

DUPONT™

Tyvek®

For greater good™

IsoClean® Cat. III PROTECTION LEVEL


MODEL IC183B DS


2 | <DUPONT> | 12


1 | Tyvek® | 3

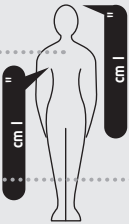
model IC183B DS | 4

IsoClean® C €0598 | 5


13 |  Protective Clothing Category III ISO 16602:2007/ Amd. 1:2012 TYPE 5-B EN ISO 13982-1:2004 +A1:2010

10 |  EN 14126: 2003

14 |  EN 1073-2:2002 Class 2

2 |  Manufactured by DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l. L-2984 Luxembourg

11 | * DuPont registered trademark Ref.: XXX XXX Made in XXX Произведено в XXX

9 |  модель IC183B DS Комбинезон EAC TP TC 019/2011

15 | Other certification(s) independent of CE marking Уровень Защиты ПМ, Вн

FLAMMABLE MATERIAL. KEEP AWAY FROM FIRE. DO NOT RE-USE.
ВОСПЛАМЕНЯЮЩИЙСЯ МАТЕРИАЛ. ДЕРЖАТЬ ВДАЛЕКОТ ОГНЯ. НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОВТОРНО.

1

3

4

5

6

7

8

EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksaanwijzing
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató

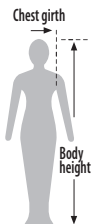
CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za upotrebu
RU • ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

The DuPont Oval Logo, DuPont™, For greater good™, Tyvek® are registered trademarks or trademarks of DuPont Specialty Products USA, LLC or its affiliates. ©2019. DuPont. All rights reserved.

Internet: www.ipp.dupont.com

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

CE Ref.: Tyvek® IsoClean® model IC183B DS
January 2019/25/V2
DuPont Ref.: IFUTVIC_012

BODY MEASUREMENTS CM/INCH


Size	Chest girth (cm)	Body height (cm)	Chest girth (inches)	Body height (feet/inches)
XXS	68-76	150-158	27-30	4'11"-5'2"
XS	76-84	156-164	30-33	5'1"-5'5"
SM	84-92	162-170	33-36	5'4"-5'7"
MD	92-100	168-176	36-39	5'6"-5'9"
LG	100-108	174-182	39-43	5'8"-6'0"
XL	108-116	180-188	43-46	5'11"-6'2"
2XL	116-124	186-194	46-49	6'1"-6'4"
3XL	124-132	192-200	49-52	6'3"-6'7"
4XL	132-140	200-208	52-55	6'7"-6'10"
5XL	140-148	208-216	55-58	6'10"-7'1"
6XL	148-156	208-216	58-61	6'10"-7'1"
7XL	156-162	208-216	61-64	6'10"-7'1"

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

	Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da proteção (ex.: o efeito antiestático será eliminado). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (z wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelseegenskaperne (f. eks. vil den antistatiske beskyttelse vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tørvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingens tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoön (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképességére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). • Neprat. Praní má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • He пери. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отбие). • Neprať. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti oděvu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostaticnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispăre). • Neskalpti. Skalbinimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinę apsaugą). • Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistata pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatikivõidakse välja pesta). • Yıkamayn. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özelliik kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Ne prati. Pranje utječe na zaštitnu izvedbu (npr. isprati će se antistatičko sredstvo). • He стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).
	Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykas. • Ei saa sillittää. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • He гладит. • Nežehlīt. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütlemeysin. • Απαγορεύεται το σιδερωμα. • Ne glačati. • He гладить.
	Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej torktumlas. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarnce. • Ne szárítás géppel. • Nesušit v sušičce. • He суши машинно. • Nesušit v sušičke. • Ne sušiti v stroju • Nu puneți în mașina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovnykľe. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Ārge masinkuivatage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • He sušiti u sušilici. • He подвергать машинной стирке.
	Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemptvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyścić chemicznie. • Ne tisztsíta vegyileg. • Nečistit chemicky. • He почиствай чрез химическо чистене. • Nečistit' chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Neveik pūiudke puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Ne čistiti u kemijskoj čistionici. • He подвергать химической чистке.
	Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No blanquear. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehéritse. • Nebēlīt. • He избелвай. • Nepoužívať bieliadlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalinti. • Nebalināt. • Arge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Ne izbjeljivati. • He отбеливать.

ENGLISH
INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ① Trademark. ② Overall manufacturer. ③ Tyvek® IsoClean® model identification - see table. This instruction for use provides information on this coverall. ④ Processing and packaging identification - see table. ⑤ CE marking - Coverall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. ISO 16602:2007/Amd.1:2012, type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ⑥ Indicates compliance with European and ISO standards for chemical protective clothing. ⑦ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 clause 4.2 requires puncture resistance of class 2. This coverall meets class 1 only. EN 1073-2 clause 4.2. also requires resistance to ignition. However resistance to ignition was not tested on this coverall. ⑧ Full-body protection "Types" achieved by this coverall defined by the European and ISO standards for chemical protective clothing: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). This coverall also fulfills the requirements of EN 14126:2003 Type 5-B and Type 6-B. ⑨ Wearer should read these instructions for use. ⑩ Sizing pictogram indicates body measurements (cm and feet/inches) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⑪ Country of origin. ⑫ Date of manufacture. ⑬ Flammable material. Keep away from fire. This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⑭ Do not re-use. ⑮ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body.

MODEL IDENTIFICATION DETAILS:

IC183B	IC183B is the model name for a sterile non-hooded protective coverall with bound seams, cuff, ankle and waist elastication.
--------	---

PROCESS AND PACKAGING IDENTIFICATION DETAILS:

DS	Clean processed, sterilized and double bagged.
----	--

PERFORMANCE OF THIS STERILIZED COVERALL:

Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2 • ISO 12947-2	> 10 cycles	1/6**
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 100 000 cycles	6/6**
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puncture resistance	EN 863	> 5 N	1/6
Burst resistance	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* According to EN 14325:2004 and ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** Visual end point

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)

Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	2/3	2/3

* According to EN 14325:2004 and ISO 16602:2007/Amd.1:2012

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS

Test	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	3/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	no classification
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	1/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	1/3
Resistance to penetration by biologically contaminated dust	ISO 22612	1/3

* According to EN 14126:2003

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE

Test method	Test result	EN Class
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Pass***. $L_{\text{m}} \leq 82/90 \leq 30\%$. $L_{\text{t}} \leq 8/10 \leq 15\%$ **	N/A
Protection factor according to EN 1073-2	> 50	2/3***
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A)	Pass****	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/A = Not applicable *According to EN 14325:2004 and ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** 82/90 means 91,1% L_{m} values $\leq 30\%$ and 8/10 means 80% L_{t} values $\leq 15\%$

Test performed with taped cuffs, ankles, separate Tyvek® hood and zipper flap *Test performed with separate Tyvek® hood taped to the garment

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: www.ipp.dupont.com

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: This coverall is designed to help protect sensitive products and processes from contamination by people and to protect workers from certain hazardous substances. It is typically used, depending on the chemical toxicity and exposure conditions, for protection against fine particles (Type 5) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). Fabric used for this coverall has been tested according to EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents) with the conclusion that the material offers a limited barrier against infective agents (see above table).

LIMITATIONS OF USE: Do not re-use. Do not use the product if it has surpassed the expiry date. For sterilized coveralls if the packaging has been damaged and is no longer air-tight the product is no longer sterile. Do not re-sterilize the product. This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at about 135°C. This garment does not comply

with standard EN 1149-5 (surface resistance) and is unsuitable for use in explosive zones. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier protection than those offered by this coverall. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of the garment may lead to a bio-contamination of the user. Bound seams of this coverall do not offer a barrier to infective agents. For increased protection the user should select a coverall comprising seams that offer equivalent protection as the fabric (such as stitched and overlapped seams). When using the unhooded Tyvek® IsoClean® coverall a separate Tyvek® IsoClean® hood, fully taped to the coverall should be worn to achieve the claimed whole suit protection levels. Ensure that the hood has a good fitting of facial opening, adequate shoulder coverage that should be worn under the coverall. For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, separate hood and zipper flap will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. Models with thumb holders should only be used with a double glove system, where the wearer puts the thumb holder over the under glove and the second glove should be worn over the coverall. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of this coverall.

PREPARING FOR USE: It is the responsibility of the user to be trained in the donning, doffing, proper use, handling, storage, maintenance and disposal of this coverall. In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE AND TRANSPORT: This coverall may be stored between 15°C (59°F) and 25°C (77°F) in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont suggests that this coverall be used within 5 years, provided they are properly stored and pass a full visual inspection. High temperature, oxidizing gases, wet, cold, ultraviolet and ionizing radiation can significantly impact the long-term life of coveralls made of Tyvek® fabric. See expiry date on bag label. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: This coverall can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT 1 Marke. 2 Hersteller des Schutzzanzugs. 3 Tyvek® IsoClean® Modellbezeichnung - siehe Tabelle. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diesen Schutzzanzug. 4 Verarbeitungs- und Verpackungsbezeichnung - siehe Tabelle. 5 CE-Kennzeichnung - Dieser Schutzzanzug entspricht den europäischen Richtlinien über persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typenzertifikats gemäß ISO 16602:2007/Amd.1:2012 sowie des Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. 6 Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen und ISO-Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung hin. 7 Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. 8 EN 1073-2 Ziffer 4.2 fordert Durchstoßfestigkeit der Klasse 2. Diese Schutzkleidung erfüllt nur die Kriterien für Klasse 1. EN 1073-2 Ziffer 4.2 erfordert darüber hinaus Feuerwiderstand. Der Feuerwiderstand dieses Schutzzanzugs wurde jedoch nicht in Tests überprüft. 9 Ganzkörperschutztypen, die von diesem Schutzzanzug erreicht wurden, gemäß den europäischen und ISO-Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Dieser Schutzzanzug erfüllt außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ 5-B und Typ 6-B. 10 Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. 11 Das Größepiktogramm zeigt Körpermaße (cm und Fuß/Zoll) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. 12 Herstellerland. 13 Herstellungsdatum. 14 Entflammables Material. Von Flammen fernhalten. Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. 15 Nicht wiederverwenden. 16 Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle.

DETAILS ZUR MODELLBEZEICHNUNG:

IC183B IC183B ist die Modellbezeichnung für einen sterilen Schutzzanzug ohne Kapuze mit eingefassten Nähten und Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden und in der Taille.

DETAILS ZU VERARBEITUNGS- UND VERPACKUNGSBEZEICHNUNG:

DS Unter Reinraumbedingungen verarbeitet, sterilisiert und doppelt verpackt.

LEISTUNGSPROFIL DIESES STERILISIERTEN SCHUTZZANZUGS:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2 • ISO 12947-2	> 10 Zyklen	1/6**
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 100 000 Zyklen	6/6**
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 5 N	1/6
Berstfestigkeit	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* Gemäß EN 14325:2004 und ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** Visueller Endpunkt

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)

Chemikalie	Penetrationsindex - EN-Klasse*	Abweisungsindex - EN-Klasse*
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	2/3	2/3

* Gemäß EN 14325:2004 und ISO 16602:2007/Amd.1:2012

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFEKTIONSERREGERN

Test	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut)	ISO 16603	3/6
Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174)	ISO 16604 Verfahren C	keine Einstufung
Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	1/6
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	1/3
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben	ISO 22612	1/3

* Gemäß EN 14126:2003

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTZANZUGS

Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 5: Prüfung der nach innen gerichteten Leckage von Partikel-aerosolen (EN ISO 13982-2)	Bestanden*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_5/10 \leq 15\%$ **	N/A
Schutzfaktor gemäß EN 1073-2	> 50	2/3***
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A)	Bestanden****	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 und ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** 82/90 bedeutet: 91,1 % aller L_{pm} -Werte $\leq 30\%$ und 8/10 bedeutet: 80 % aller L_5 -Werte $\leq 15\%$ *** für den Test wurden die Abschlüsse der Ärmel, Hosenbeine, einer separaten Tyvek® Kapuze und der Reißverschlussabdeckung abgeklebt **** für den Test wurde eine separate Tyvek® Kapuze mit dem Anzug verklebt

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: www.ipp.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Diese Schutzkleidung soll den Schutz empfindlicher Produkte und Prozesse gegen Kontamination durch den Menschen unterstützen sowie den Schutz von Mitarbeitern vor bestimmten gefährlichen Substanzen. Typisches Anwendungsgebiet, in Abhängigkeit von der chemischen Toxizität und den Expositionsbedingungen, ist der Schutz vor feinen Partikeln (Typ 5) und begrenzten Flüssigkeitsspritzern oder Sprühnebeln (Typ 6). Tests des für diesen Schutzzanzug verwendeten Materials nach EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) haben gezeigt, dass das Material eine begrenzte Barriere gegen Infektionserreger darstellt (siehe oben stehende Tabelle).

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Nicht wiederverwenden. Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn das Verfallsdatum überschritten ist. Wenn die Verpackung von sterilisierten Schutzzanzügen beschädigt und nicht mehr luftdicht ist, ist das Produkt nicht länger steril. Dieses Produkt nicht erneut sterilisieren. Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei ca. 135 °C. Diese Schutzkleidung entspricht nicht dem Standard EN 1149-5 (Oberflächenwiderstand) und ist für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen nicht geeignet. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereigenschaften, als dieser Anzug sie bietet. Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit des Schutzzanzugs entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Die eingefassten Nähte dieses Schutzzanzugs bieten keine Barriere gegen Infektionserreger. Für einen besseren Schutz sollte der Anwender einen Schutzzanzug auswählen, dessen Naht einen äquivalenten Schutzfaktor zu dem des Materials bieten (z. B. gesteppte und überklebte Nähte). Bei der Benutzung des Schutzzanzugs ohne Kapuze Tyvek® IsoClean® sollte eine separate Kapuze Tyvek® IsoClean® benutzt werden, die vollständig mit dem Schutzzanzug verklebt wurde, um die angegebene Schutzleistung für den Gesamtzanzug zu erreichen. Stellen Sie sicher, dass die Kapuze eine gut passende Gesichtsoffnung aufweist sowie eine angemessene Schulterbedeckung, die unter dem Schutzzanzug getragen werden sollte. In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen, der separaten Kapuze und der Reißverschlussabdeckung erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Der Träger hat sicherzustellen, dass – soweit erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Modelle mit Daumenschlaufen sollten nur mit einem Doppelhandschuhsystem verwendet werden, bei dem die Daumenschlaufe über dem Unterhandschuh und der zweite Handschuh über dem Schutzzanzug getragen wird. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutzzanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.), sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Schutzzanzugs.

VORBEREITUNG: Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, hinreichende Schulungen bezüglich des An- und Ablegens, des sachgerechten Gebrauchs, des Umgangs sowie von Lagerung, Wartung und Entsorgung dieses Schutzzanzugs einzuholen. Ziehen Sie den Schutzzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diesen Schutzzanzug dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 °C (59 °F) bis 25 °C (77 °F). DuPont empfiehlt, diesen Schutzzanzug bei ordnungsgemäßer Lagerung und nach Durchführung einer vollständigen visuellen Inspektion innerhalb von 5 Jahren zu verwenden. Hohe Temperaturen, oxidierende Gase, Feuchtigkeit, Kälte, ultraviolette und ionisierende Strahlung können die Lebensdauer von Schutzzanzügen aus Tyvek® Material signifikant verkürzen. Beachten Sie das Verfallsdatum auf dem Verpackungsetikett. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Dieser Schutzzanzug kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk.

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE ① Marque déposée. ② Fabricant de la combinaison. ③ Identification de Tyvek® IsoClean® model - consultez le tableau. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à cette combinaison. ④ Identification de fabrication et d'emballage - consultez le tableau. ⑤ Marquage CE - Cette combinaison respecte les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type, ISO 16602:2007/Amd.1:2012 et d'assurance de la qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. ⑥ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. ⑦ Protection contre la contamination radioactive particulière selon la norme EN 1073-2:2002. ⚠ La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique une résistance à la perforation de classe 2. Cette combinaison respecte les exigences de la classe 1 seulement. La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique également la résistance à l'inflammation. Toutefois, cette combinaison n'a pas été testée pour la résistance à l'inflammation. ⑧ « Types » de protection corporelle intégrale atteints par cette combinaison selon les normes européennes et ISO en matière de vêtements de protection chimique : EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Cette combinaison répond également aux exigences de la norme EN 14126:2003 Type 5-B et Type 6-B. ⑨ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. ⑩ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm et en pieds/pouces) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. ⑪ Pays d'origine. ⑫ Date de fabrication. ⑬ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. ⑭ Ne pas réutiliser. ⑮ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen.

DÉTAILS DE L'IDENTIFICATION DU MODÈLE :

IC183B	IC183B est la désignation de cette combinaison de protection stérile sans capuche avec coutures bordées et élastiques autour des poignets, des chevilles et de la taille.
--------	---

DÉTAILS DE L'IDENTIFICATION DE FABRICATION ET D'EMBALLAGE :

DS	Traitée-lavée, stérilisée et ensachée dans un sac doublé.
----	---

PERFORMANCES DE CETTE COMBINAISON STÉRILE :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU

Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2 • ISO 12947-2	> 10 cycles	1/6**
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 100 000 cycles	6/6**
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 5 N	1/6
Résistance à l'éclatement	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* Selon les normes EN 14325:2004 et ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** Point limite visuel

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)

Substance chimique	Indice de pénétration - Classe EN*	Indice de répulsion - Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)	2/3	2/3

* Selon les normes EN 14325:2004 et ISO 16602:2007/Amd.1:2012

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX

Essai	Méthode d'essai	Classe EN*
Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique	ISO 16603	3/6
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure C	aucune classification
Résistance à la pénétration par des liquides contaminés	EN ISO 22610	1/6
Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés	ISO/DIS 22611	1/3
Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées	ISO 22612	1/3

* Selon la norme EN 14126:2003

PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS

Méthode d'essai	Résultat	Classe EN
Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de particules (EN ISO 13982-2)	Réussi**** • $L_{\text{jam}} \frac{82}{90} \leq 30\%$ $L_{\text{S}} \frac{8}{10} \leq 15\%$ **	N/A
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	> 50	2/3****
Type 6 : Essai au brouillard de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A)	Réussi****	N/A
Force des coutures (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/A = Non applicable * Selon les normes EN 14325:2004 et ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** 82/90 signifie que 91,1 % des valeurs $L_{\text{jam}} \leq 30\%$ et $L_{\text{S}} \leq 15\%$ signifie que 80 % des valeurs $L_{\text{S}} \leq 15\%$ **** Test réalisé avec poignets, chevilles, bord de la capuche distincte en Tyvek® et rabat de fermeture à glissière recouverts de ruban adhésif **** Test réalisé avec la capuche distincte en Tyvek® fixée au vêtement par du ruban adhésif

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : www.ipp.dupont.com

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Cette combinaison est conçue pour participer à protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes, et à protéger les utilisateurs contre certaines substances dangereuses. Elle est typiquement utilisée, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre les particules fines (Type 5) et les aspersion ou projections limitées de liquides (Type 6). Le matériau utilisé pour la confection de cette combinaison a été testé conformément à la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux), conduisant au fait que ce matériau constitue une barrière limitée contre les agents infectieux (voir tableau ci-dessus).

LIMITES D'UTILISATION : Ne pas réutiliser. Ne pas utiliser si la date de péremption du produit est dépassée. Dans le cas des combinaisons stériles, si l'emballage a été endommagé et n'est plus étanche à l'air, le produit n'est plus stérile. Ne pas stériliser à nouveau le produit. Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Tyvek® fond à 135° C environ. Ce vêtement ne respecte pas les exigences de la norme EN 1149-5 (résistance de surface) et n'est pas adapté à l'utilisation en zone explosive. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de cette combinaison. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité du vêtement puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. Les coutures bordées de cette combinaison ne constituent pas une barrière contre les agents infectieux. Pour une meilleure protection, l'utilisateur doit porter une combinaison munie de coutures lui offrant une protection équivalente à celle du matériau (p. ex., coutures cousues et recouvertes). Lors de l'utilisation de la combinaison Tyvek® IsoClean® sans capuche, il convient d'utiliser une capuche distincte Tyvek® IsoClean®, intégralement reliée à la combinaison à l'aide de ruban adhésif, afin d'atteindre les niveaux de protection revendiqués pour l'habillement complet. Vérifiez que l'ouverture de la capuche autour du visage est bien ajustée et que la capuche recouvre bien les épaules (sous la combinaison). Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, les chevilles, la capuche distincte et le rabat de fermeture à glissière. Il incombe à l'utilisateur de vérifier qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-pis dans le matériau ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Les modèles équipés de passe-pouces ne doivent être utilisés qu'avec un système à deux paires de corps, où l'utilisateur place le passe-pouce par-dessus le gant du dessous et où le deuxième gant est porté par-dessus la combinaison. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter cette combinaison pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de cette combinaison.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : La responsabilité de la formation à l'enfilage, au déshabillage, à la bonne utilisation, à la manutention, au stockage, à l'entretien et à l'élimination de cette combinaison incombe à l'utilisateur. Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Cette combinaison peut être stockée entre 15°C (59°F) et 25°C (77°F) dans l'obscurité (boîte en carton) sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont recommande d'utiliser cette combinaison dans un délai de 5 ans, sous réserve de conditions de stockage adaptées et d'une inspection visuelle réussie. Les températures élevées, les gaz oxydants, l'humidité, le froid, le rayonnement ultraviolet et les radiations ionisantes peuvent avoir un impact sensible sur la durée de vie des combinaisons en Tyvek®. Vérifiez la date de péremption sur l'étiquette du sachet. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Cette combinaison peut être incinérée ou enterrée dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.com.

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA ① Marchio. ② Produttore della tuta. ③ Tyvek® IsoClean® Identificazione del modello - vedere la tabella. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questa tuta. ④ Lavorazione e tipo di confezione - vedere la tabella. ⑤ Marchio CE: la tuta soddisfa i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. ISO 16602:2007/Emendamento 1:2012. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. ⑥ Indica la conformità alle norme europee e agli standard ISO in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. ⑦ Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. ⚠ La clausola 4.2 dello standard EN 1073-2 prevede la resistenza alla perforazione di classe 2. Questo indumento soddisfa solo i requisiti della classe 1. La clausola 4.2 dello standard EN 1073-2 prevede anche la resistenza all'ignizione. Tuttavia la resistenza all'ignizione non è stata testata su questa tuta. ⑧ "Tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con questa tuta come definite dalle norme europee e dagli standard ISO in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). Questa tuta soddisfa inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi 5-B e 6-B. ⑨ L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. ⑩ Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm e piedi/pollici) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. ⑪ Paese di origine. ⑫ Data di produzione. ⑬ Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. ⑭ Non riutilizzare. ⑮ Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato.

DETTAGLI PER L'IDENTIFICAZIONE DEL MODELLO:

IC183B	IC183B è il nome del modello di una tuta protettiva sterile priva di cappuccio dotata di cuciture bordate e di elastici ai polsi, alle caviglie e in vita.
--------	--

DETTAGLI SULLA LAVORAZIONE E IL TIPO DI CONFEZIONE:

DS	Sottoposta a processi di pulizia, sterilizzata e imbustata due volte.
----	---

PRESTAZIONI DI QUESTA TUTA STERILE:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO

Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2) • ISO 12947-2	> 10 cicli	1/6**
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 (metodo B)	> 100.000 cicli	6/6**
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 5 N	1/6
Resistenza allo scoppio	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* In conformità agli standard EN 14325:2004 e ISO 16602:2007/Emendamento 1:2012 ** Punto di osservazione finale

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)		
Composto chimico	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Iodossido di sodio (10%)	2/3	2/3

* In conformità agli standard EN 14325:2004 e ISO 16602:2007/Emendamento 1:2012

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI		
Prova	Metodo di prova	Classe EN*
Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico	ISO 16603	3/6
Resistenza alla penetrazione di patogeni ematogeni usando il batteriofago Phi-X174	ISO 16604 (procedura C)	Nessuna classificazione
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	1/6
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	1/3
Resistenza alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata	ISO 22612	1/3

* In conformità allo standard EN 14126:2003

PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA		
Metodo di prova	Risultato della prova	Classe EN
Tipo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)	Superata***. $L_{pm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_1 8/10 \leq 15\% **$	N/A
Fattore di protezione in conformità allo standard EN 1073-2	> 50	2/3***
Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)	Superata****	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/A = Non applicabile *In conformità allo standard EN 14325:2004 e ISO 16602:2007/Emendamento 1:2012

82/90 significa che il 91,1% dei valori $L_{pm} \leq 30\%$ e 8/10 significa che l'80% dei valori $L_1 \leq 15\%$ *Prova effettuata con polsi, caviglie, cappuccio separato in Tyvek® e patta con cerniera nastrati ****Prova effettuata con cappuccio separato in Tyvek® applicato all'indumento con nastro adesivo

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: www.ipp.dupont.com

RISCHI CONTRO CUI IL PRODOTTO OFFRE UNA PROTEZIONE: Questa tuta è concepita per fornire un'ulteriore protezione per i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone e per proteggere i lavoratori da determinate sostanze nocive. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente viene usata per fornire una protezione contro particelle fini (tipo 5) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). Il tessuto usato per questa tuta è stato testato in conformità allo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi), giungendo alla conclusione che il materiale fornisce una barriera limitata contro gli agenti infettivi (vedere tabella precedente).

LIMITAZIONI D'USO: Non riutilizzare. Non utilizzare il prodotto se la sua data di scadenza è già passata. Tute sterili: se la confezione è stata danneggiata e non è più sotto vuoto, il prodotto non è più sterile. Non risterilizzare il prodotto. Questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il Tyvek® fonde a circa 135 °C. Questo indumento non è conforme allo standard EN 1149-5 (resistività superficiale) e non è indicato per l'uso in zone esplosive. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e una protezione con funzione di barriera più elevate di quelle offerte da questa tuta. È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi indumenti provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. Le cuciture bordate di questa tuta non offrono una barriera contro gli agenti infettivi. Per aumentare la protezione, l'utilizzatore deve scegliere una tuta con cuciture che offrono un grado di protezione equivalente a quello del tessuto (ad esempio, cuciture tradizionali e cuciture rinforzate con nastro). Quando si utilizza la tuta in Tyvek® IsoClean® priva di cappuccio è necessario indossare un cappuccio separato in Tyvek® IsoClean® completamente nastrato intorno alla tuta per ottenere i livelli di protezione dell'intera tuta dichiarati. Accertarsi che il cappuccio aderisca bene intorno al viso e che vi sia una copertura adeguata per le spalle, da indossare sotto la tuta. Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare polsi, caviglie, cappuccio separato e patta con nastro adesivo. L'utilizzatore deve accertarsi che queste parti si possano nastrare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Applicare accuratamente il nastro per evitare che sul tessuto o sul nastro stesso si formino pieghe che potrebbero agire da canali. I modelli con passanti pollice devono essere usati solo con un sistema doppio di guanti in cui chi indossa la tuta pone il passante sopra il guanto inferiore e il guanto secondario viene indossato sopra la manica della tuta. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarponi, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tale tuta può essere indossata per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni di protezione, della comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questa tuta.

PREPARAZIONE ALL'USO: È responsabilità dell'utilizzatore completare l'addestramento per indossare, togliere, utilizzare correttamente, maneggiare, conservare, manutene e smaltire questa tuta. nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: Questa tuta può essere conservata tra i 15 °C e i 25 °C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont consiglia di utilizzare questa tuta entro 5 anni, a condizione che sia conservata in modo corretto e che i risultati idonei al controllo a vista. Temperature elevate, gas ossidanti, umidità, freddo, raggi ultravioletti e radiazioni ionizzanti possono avere un impatto notevole sulla durata delle tute in tessuto Tyvek®. Controllare la data di scadenza sull'etichetta apposta sulla busta. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: Questa tuta può essere incenerita o seppellita in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

ETIQUETA INTERIOR ① Marca registrada. ② Fabricante del mono (overol). ③ Identificación del modelo Tyvek® IsoClean®: véase la tabla. Esta instrucción de uso proporciona información sobre este mono. ④ Identificación del procesado y embalaje: véase la tabla. ⑤ Marcado CE: el mono cumple con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados ISO 16602:2007/Amd.1:2012, examen de tipo y aseguramiento de la calidad fueron emitidos por SGS Firmko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. ⑥ Indican el cumplimiento de las normas europeas e ISO de prendas de protección química. ⑦ Protección contra la contaminación por partículas radiactivas conforme a EN 1073-2:2002. ⚠ La cláusula 4.2 de la EN 1073-2 exige una resistencia a las perforaciones de clase 2. Esta prenda solo cumple la clase 1. La cláusula 4.2 de la norma EN 1073-2 también exige resistencia a la combustión. Sin embargo, la resistencia a la combustión no se ha probado en este mono. ⑧ "Tipos" de protección de cuerpo completo que consigue este mono definidos por las normas europeas e ISO para prendas de protección química: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Este mono también cumple los requisitos de la norma EN 14126:2003 Tipo 5-B y Tipo 6-B. ⑨ El usuario debe leer estas instrucciones de uso. ⑩ El pictograma de tallas indica las medidas corporales (cm y pies/pulgadas) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. ⑪ País de origen. ⑫ Fecha de fabricación. ⑬ Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. ⑭ No reutilizar. ⑮ Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado.

DETALLES DE IDENTIFICACIÓN DEL MODELO:

IC183B	IC183B CB es la denominación de un modelo de mono de protección estéril sin capucha y elásticos en costuras, puños, tobillos, rostro y cintura.
--------	---

DETALLES DE IDENTIFICACIÓN DEL PROCESO Y EMBALAJE:

DS	Procesado limpio y estéril, y bolsa doble.
----	--

CARACTERÍSTICAS DE ESTE MONO ESTERILIZADO:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO			
Prueba	Método de prueba	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2 • ISO 12947-2	> 10 ciclos	1/6**
Resistencia a roturas al doblarse	EN ISO 7854 Método B	> 100 000 ciclos	6/6**
Resistencia a las rasgaduras trapezoidales	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	> 5 N	1/6
Resistencia a las rupturas	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* Conforme a EN 14325:2004 e ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** Punto final visible

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LIQUIDOS (EN ISO 6530)		
Química	Indice de penetración - Clase EN*	Indice de repelenza - Clase EN*
Acido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10%)	2/3	2/3

* Conforme a EN 14325:2004 e ISO 16602:2007/Amd.1:2012

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS		
Prueba	Método de prueba	Clase EN*
Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales utilizando sangre sintética	ISO 16603	3/6
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por la sangre usando el bacteriofago Phi-X174	ISO 16604 Procedimiento C	sin clasificación
Resistencia a la penetración de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	1/3
Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado	ISO 22612	1/3

* Conforme a EN 14126:2003

PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO			
Metodo de prueba	Resultado de la prueba	Clase EN	
Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2)	Aprobado****. $L_{pm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_1 8/10 \leq 15\% **$	N/A	
Factor de protección conforme a EN 1073-2	> 50	2/3***	
Tipo 6: Prueba de aerosol de bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A)	Aprobado****	N/A	
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*	

N/A = No aplicable *Conforme a EN 14325:2004 e ISO 16602:2007/Amd.1:2012 **82/90 significa que el 91,1% de los valores $L_{pm} \leq 30\%$ y 8/10 significa que el 80% de los valores $L_1 \leq 15\%$ ***Prueba realizada con puños y tobillos recubiertos, capucha y cremallera con tapeta Tyvek® independientes ****Prueba realizada con capucha Tyvek® independiente y pegada con cinta a la prenda

Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: www.ipp.dupont.com

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Este mono está diseñado para ayudar a proteger a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas y a los trabajadores contra algunas sustancias peligrosas. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, normalmente se utiliza como protección contra partículas finas (Tipo 5) y salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6). El tejido utilizado para este mono ha sido sometido a pruebas conformes a EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos) cuyos resultados concluyen que el material ofrece una barrera limitada contra los agentes infecciosos (véase la tabla anterior).

LIMITACIONES DE USO: No reutilizar. No debe utilizarse el producto más allá de la fecha de caducidad. En el caso de monos esterilizados, si el envase está dañado y no está cerrado al vacío, el producto ya no es estéril. El producto no se puede volver a esterilizar. Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. Tyvek® se funde a aproximadamente 135 °C. Este prenda no cumple la norma EN 1149-5 (resistencia superficial) y no es apta para usos en zonas explosivas. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de monos de fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por este mono. Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de la prenda pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. Las costuras unidas de este mono no impiden la entrada de agentes infecciosos. Para una mayor protección, el usuario debe seleccionar un mono cuyas costuras ofrezcan una protección equivalente a la del tejido (como costuras cosidas y recubiertas). Cuando se utilice el mono sin capucha Tyvek® IsoClean® con una capucha Tyvek® IsoClean® independiente, esta deberá llevarse completamente unida al mono para conseguir los susodichos niveles de protección de traje completo. Asegúrese de que la capucha encaje perfectamente a la apertura facial y una cobertura de hombros adecuada que deberá llevarse debajo de la prenda. Para aumentar la protección y conseguir la

protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario recubrir punos, tobillos, capucha independiente y cremallera con tapeta. El usuario deberá verificar si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Los modelos con trabillas elásticas solo deben utilizarse con un sistema de guantes dobles, donde el usuario coloque la trabilla elástica por encima del guante interior y el segundo guante se utilice por encima del mono. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta del mono de protección de cuerpo completo y sus accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrá utilizar este mono para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de este mono.

PREPARACIÓN PARA EL USO: Será responsabilidad del usuario aprender a quitarse y ponerse el mono, así como su uso adecuado, manipulación, almacenamiento, mantenimiento y enajenación. En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el mono.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Este mono puede almacenarse a una temperatura de 15 °C (59 °F) a 25 °C (77 °F) en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont recomienda usar este mono dentro de un periodo de 5 años, siempre y cuando se guarde correctamente y supere una inspección visual completa. La temperatura alta, los gases oxidantes, la humedad, el frío, la radiación ultravioleta y la ionización pueden tener un impacto significativo en la durabilidad de los monos fabricados con el tejido Tyvek®. Véase la fecha de caducidad en la etiqueta de la bolsa. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Este mono puede incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el entorno. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La Declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR 1 Marca comercial. 2 Fabricante do fato. 3 Identificação do modelo Tyvek® IsoClean® - ver tabela. Estas instruções de utilização contêm informações sobre este fato. 4 Identificação do processamento e da embalagem - ver tabela. 5 Marcação CE - O fato satisfaz os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. ISO 16602:2007/Amd.1:2012, os certificados de exame de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. 6 Indica a conformidade com as normas europeias e ISO relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. 7 Proteção contra contaminação radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. 8 Tipos de proteção de corpo inteiro obtidos por este fato definidos pelas normas europeias e ISO para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Este fato também satisfaz os requisitos da norma EN 14126:2003, Tipo 5-B e Tipo 6-B. 9 O utilizador deve ler estas instruções de utilização. 10 O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm e pés/polegadas) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e selecione o tamanho correto. 11 País de origem. 12 Data de fabrico. 13 Material inflamável. Manter afastado do fogo. Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. 14 Não reutilizar. 15 Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu.

DETALHES DE IDENTIFICAÇÃO DO MODELO:

IC183B	IC183B é o nome do modelo de um fato de proteção estéril sem capuz com costuras unidas, e elástico nos punhos, tornozelos e cintura.
--------	--

DETALHES DE IDENTIFICAÇÃO DO PROCESSO E DA EMBALAGEM:

DS	Processamento limpo e esterilizado, e saco duplo.
----	---

DESEMPENHO DESTE FATO ESTERILIZADO:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2 • ISO 12947-2	> 10 ciclos	1/6**
Resistência à fissuração por flexão	EN ISO 7854, método B	> 100 000 ciclos	6/6**
Resistência ao rasgão trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 5 N	1/6
Resistência à explosão	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* De acordo com a norma EN 14325:2004 e ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** Ponto final visual

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

Produto químico	Índice de penetração - classe da norma EN*	Índice de repelência - classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	2/3	2/3

* De acordo com a norma EN 14325:2004 e ISO 16602:2007/Amd.1:2012

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS

Ensaio	Método de ensaio	Classe da norma EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	3/6
Resistência à penetração de organismos patogénicos transmitidos pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174	ISO 16604, procedimento C	sem classificação
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	1/3
Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas	ISO 22612	1/3

* De acordo com a norma EN 14126:2003

DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DO FATO

Método de ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN
Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2)	Aprovado*** • $L_{\text{lim}} \leq 82/90 \leq 30\%$ • $L_{\text{lim}} \leq 8/10 \leq 15\%$ ***	N/A
Fator de proteção de acordo com a norma EN 1073-2	> 50	2/3***
Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A)	Aprovado****	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/A = Não aplicável *De acordo com a norma EN 14325:2004 e ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** 82/90 significa 91,1% dos valores $L_{\text{lim}} \leq 30\%$ e 8/10 significa 80% dos valores $L_{\text{lim}} \leq 15\%$ ***Ensaio realizado com punhos, tornozelos com fita, capuz Tyvek® separado e aba do fecho de correr ****Ensaio realizado com capuz Tyvek® separado e fixado à peça de vestuário

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: www.ipp.dupont.com

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS RISCOS SEGUINTE: Este fato foi concebido para ajudar a proteger contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana e a proteger os trabalhadores contra determinadas substâncias perigosas. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, é geralmente usado como proteção contra determinadas partículas (Tipo 5) e salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6). O tecido utilizado para este fato foi testado de acordo com a norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos) com a conclusão de que o material proporciona uma barreira limitada contra agentes infecciosos (ver tabela acima).

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Não reutilizar. Não utilize este produto se tiver ultrapassado a data de validade. No caso dos fatos esterilizados se a embalagem tiver sido danificada e já não for hermética, o produto já não é estéril. Não reesterilize o produto. Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tyvek® derrete a 135 °C. Esta peça de vestuário não está em conformidade com a norma EN 1149-5 (resistência da superfície) e não é adequada para utilização em zonas explosivas. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir fatos com resistência mecânica e proteção de barreira superiores às apresentadas por este fato. Um tipo de exposição a perigos biológicos não correspondente ao nível de estanquidade da peça de vestuário pode levar à contaminação biológica do utilizador. As costuras unidas deste fato não proporcionam uma barreira à entrada de agentes infecciosos. Para aumentar a proteção, o utilizador deve selecionar um fato com costuras que ofereçam uma proteção equivalente à do tecido (por exemplo, costuras com pesponto e costuras com fita sobreposta). Ao utilizar o fato Tyvek® IsoClean® sem capuz, deve ser usado um capuz Tyvek® IsoClean® separado, totalmente fixado ao fato para obter os níveis de proteção de corpo inteiro necessários. Assure-se de que o capuz tem um ajuste de abertura facial e uma cobertura de ombros adequada que deve ser usada por baixo do fato. Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos, capuz separado e aba do fecho de correr. O utilizador deve verificar se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Os modelos com suportes para polegar só devem ser utilizados com um sistema de dupla luva, no qual o utilizador coloca o suporte para polegar sobre a luva inferior e a segunda luva deve ser usada sobre o fato. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O utilizador deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela escolha da combinação correta de fato de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que este fato pode ser usado numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta deste fato.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: É da responsabilidade do utilizador aprender a vestir, despir o fato, a utilizá-lo de forma adequada, a tratá-lo, armazená-lo e a mantê-lo, bem como a eliminá-lo. No caso improvável da existência de defeitos, não utilize o fato.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Este fato pode ser armazenado a temperaturas entre 15 °C (59 °F) e 25 °C (77 °F) no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont sugere que este fato seja utilizado dentro de 5 anos, desde que seja devidamente armazenado e passe uma inspeção visual completa. A temperatura alta, os gases oxidantes, a humidade, o frio, a radiação ultravioleta e a ionização podem afetar significativamente a vida útil a longo prazo dos fatos feitos de tecido Tyvek®. Consulte a data de validade na etiqueta do saco. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Este fato pode ser incinerado ou enterrado num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk.

NEDERLANDS

GEbruIKSAANWIJZING

BINNENETIKET 1 Handelsmerknaam. 2 Fabrikant van de overall. 3 Modelidentificatie Tyvek® IsoClean®: zie tabel. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overall. 4 Verwerking en verpakkingsaanduiding: zie tabel. 5 CE-markering - Overall voldoet aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving. Verordening (EU) 2016/425. ISO 16602:2007/Amd.1:2012, typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecertificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. 6 Geeft overeenstemming aan met ISO- en Europese normen voor chemische beschermingskleding. 7 Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. 8 Typen volledige lichaamsbescherming voor deze overalls bepaald door de Europese en ISO-normen voor chemische beschermingskleding: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Deze overall voldoet eveneens aan de eisen van EN 14126:2003 Type 5-B en Type 6-B. 9 De drager van de kledingstukken dient deze gebruiksinstructies te lezen. 10 Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm en voet/inch) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. 11 Land van herkomst. 12 Productiedatum. 13 Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. 14 Niet hergebruiken. 15 Andere certificeringsinformatie onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie.

DETAILS MODELIDENTIFICATIE:

IC183B	IC183B CB is de modelnaam voor een steriele kaploze beschermende overall met blinde naden, elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen en rompbeschermingsstukken.
--------	--

DETAILS VERWERKING EN VERPAKKINGSAANDUIDING:

DS	Schoon verwerkt, gesteriliseerd en dubbel verpakt.
----	--

PRESTATIES VAN DEZE GESTERILISEERDE OVERALL:
FYSISCHE EIGENSCHAPPEN

Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530-methode 2 • ISO 12947-2	>10 cydi	1/6**
Buig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B	>100.000 cydi	6/6**
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	>10 N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	>30 N	1/6
Lekweerstand	EN 863	>5 N	1/6
Druktoestbestendigheid	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* Conform EN 14325:2004 en ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** Visueel eindpunt

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)

Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	2/3	2/3

* Conform EN 14325:2004 en ISO 16602:2007/Amd.1:2012

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA

Test	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	3/6
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriofaag Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	geen classificatie
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	1/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611	1/3
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes	ISO 22612	1/3

* Overeenkomstig EN 14126:2003

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING

Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 5: test op inwaartse lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2)	Geslaagd*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_3 8/10 \leq 15\%$ **	n.v.t.
Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2	>50	2/3***
Type 6: sproeitest laag niveau (EN ISO 17491-4, methode A)	Geslaagd****	n.v.t.
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	>30	1/6*

n.v.t. = niet van toepassing * Conform EN 14325:2004 en ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** 82/90 betekent 91,1% L_{pm} -waarden $\leq 30\%$ en 8/10 betekent 80%

L_3 -waarden $\leq 15\%$ *** Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, broekspijpen, aparte Tyvek®-kap en ritsafdekking **** Test uitgevoerd met aparte

Tyvek®-kap die aan de kleding is geplakt

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: www.ipp.dupont.com

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMT OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze overall is ontworpen ter bescherming van kwetsbare producten en processen tegen besmetting door mensen en ter bescherming van medewerkers tegen bepaalde schadelijke stoffen. Afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, wordt de overall voornamelijk gebruikt voor bescherming tegen fijne deeltjes (Type 5) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). De stof die voor deze overall is gebruikt, is getest overeenkomstig EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia). Uit deze test bleek dat de stof beperkte bescherming biedt tegen besmettelijke agentia (zie bovenstaande tabel).

GEBRUIKSBEPERKINGEN: Niet hergebruiken. Gebruik het product niet als de vervaldatum is verstreken. Als de verpakking van gesteriliseerde overalls is beschadigd en niet langer lichtdicht, is het product niet langer steriel. Steriliseer het product niet opnieuw. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. Tyvek® smelt bij ongeveer 135 °C. Dit kledingstuk voldoet niet aan norm EN 1149-5 (oppervlaktweerstand) en is niet geschikt voor gebruik in explosieve zones. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen, zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en barrièremaatregelen dan wat deze overall biedt. Mogelijk raakt de gebruiker besmet doordat de dichtheid van de kledingstukken onvoldoende bescherming biedt tegen een bepaalde blootstelling aan biologische gevaren. Blinde naden van deze overall bieden geen bescherming tegen besmettelijke agentia. Voor een hogere bescherming moet de gebruiker een overall kiezen met naden die dezelfde bescherming als de stof bieden (zoals gestikte en overlappende naden). Bij gebruik van de kaploze Tyvek® IsoClean®-overall moet een aparte Tyvek® IsoClean®-kap, die volledig vastgeplakt is aan de overall, worden gedragen voor de gecombineerde beschermingsniveau's voor het hele pak. Zorg dat de kap een goed passende opening voor het gezicht heeft en geschikte schouderbedekking die onder de overall moet worden gedragen. Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, moeten de mouwen, broekspijpen, aparte kap en ritsafdekking worden afgeplakt. De gebruiker moet controleren of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. Modellen met duimhouders dienen alleen te worden gebruikt met een systeem met dubbele handschoenen, waarbij de draager de draager de duimhouder over de onderste handschoen doet en waarbij de tweede handschoen over de mouw van de overall moet worden gedragen. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidsschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort), en hoelang deze overall kan worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overall.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: De gebruiker is verantwoordelijk voor training in aan- en uittrekken, juist gebruik, behandeling, opslag, onderhoud en tot afval verwerking van deze overall. Draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze overall dient in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 °C (59 °F) en 25 °C (77 °F) en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont stelt voor dat deze overall binnen 5 jaar wordt gebruikt, mits hij goed wordt bewaard en een volledige visuele inspectie doorstaat. Hoge temperaturen, oxiderende gassen, koude, natte, uv- en ioniserende straling kunnen de levensduur van de overalls die gemaakt zijn van Tyvek®-stof op lange termijn substantieel beïnvloeden. Zie de vervaldatum op het etiket op de tas. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDINGSTUKKEN: Deze overall kan op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk.

NORSK
BRUKSANVISNING

ETIKETTMERKING PÅ INNSIDEN 1. Varemerke. 2. Produsent av dressen. 3. Identifikasjon av Tyvek® IsoClean®-modell – se tabell. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder denne kjeledressen. 4. Identifikasjon av bearbeiding og emballasje – se tabell. 5. CE-merking – Kjeledressen oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. ISO 16602:2007/Amd.1:2012, sertifikater for typegodkjennelse og kvalitetssikring er utstedt av SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, som identifiseres som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0598. 6. Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder og ISO-standarder for vernetøy mot kjemikalier. 7. Beskyttelse mot radioaktiv forurensning fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 punkt 4.2 krever motstand mot gjennomstikking klasse 2. Dette plagget oppfyller kun kravene til klasse 1. EN 1073-2 punkt 4.2. krever også motstand mot antenne. Denne kjeledressen har imidlertid ikke blitt testet med hensyn til motstand mot antenne. 8. "Typerne" beskyttelse av hele kroppen som oppnås med denne kjeledressen slik det er definert i europeiske standarder og ISO-standarder for vernetøy mot kjemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne kjeledressen oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type 5-B og type 6-B. 9. Brukeren må lese denne bruksanvisningen. 10. Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm og tommer/foot) og forhold til bokstavkoder. Sjekk mål på kroppen for å velge korrekt størrelse. 11. Opphavsland. 12. Produksjonsdato. 13. Brennbar materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Dette plagget og/eller materialet er ikke flammestendig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. 14. Skal ikke gjenbrukes. 15. Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkingen og det europeiske tekniske kontrollorganet.

IDENTIFIKASJON AV MODELLEN:

IC183B	IC183B er navnet på en steril verndress uten hette og med sommer med kantbånd og med elastisitet ved mansjetter, ankel og linning.
--------	--

IDENTIFIKASJON AV BEARBEIDING OG EMBALLASJE:

DS	Bearbeidet i renrom, sterilisert og dobbeleballert.
----	---

DENNE STERILISERTE KJELEDRESSENS EGENSKAPER:
MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER

Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slitstyrke	EN 530, metode 2 • ISO 12947-2	>10 sykkluser	1/6**
Motstand mot sprekkdannelse ved bøyning	EN ISO 7854, metode B	>100 000 sykkluser	6/6**
Trapezoidal rivefasthet	EN ISO 9073-4	>10 N	1/6
Strekfasthet	EN ISO 13934-1	>30 N	1/6
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	>5 N	1/6
Bristmotstand	EN ISO 13938-1	>80 kPa	2/6

* I henhold til EN 14325:2004 og ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** Synlig endepunkt

MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEINNTRENGNING (EN ISO 6530)

Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Avstøtningsindeks – EN-klasse*
Svovelsyre (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroksid (10%)	2/3	2/3

* I henhold til EN 14325:2004 og ISO 16602:2007/Amd.1:2012

MATERIALETS MOTSTAND MOT SMITTESTOFFER

Test	Testmetode	EN-klasse*
Motstand mot blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	3/6
Motstand mot inntrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofaag	ISO 16604, prosedyre C	Ingen klassifisering
Motstand mot inntrengning av kontaminerte væsker	EN ISO 22610	1/6
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminerte aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminert støv	ISO 22612	1/3

* I henhold til EN 14126:2003

EGENSKAPER FOR HEL DRESS

Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Partikkelaerolstest – innvendig lekkasje (EN ISO 13982-2)	Godkjent*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_3 8/10 \leq 15\%$ **	I/R

I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 og ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** 82/90 betyr 91,1% av L_{pm} -verdi $\leq 30\%$, og 8/10 betyr 80%

av L_3 -verdi $\leq 15\%$ *** Testen er utført med teip over mansjetter, anker, separat Tyvek®-hette og glidelåsklaff

**** Testen er utført med separat Tyvek®-hette teipet fast til plagget

EGENSKAPER FOR HEL DRESS		
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 50	2/3***
Type 6: Spruttest – lav styrke (EN ISO 17491-4, metode A)	Godkjent****	I/R
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 og ISO 16602:2007/Amd. 1:2012 ** 82/90 betyder 91,1 % av L_{Jm} -værdier $\leq 30\%$, og 8/10 betyr 80 %

av L_{J} -værdier $\leq 15\%$ *** Testen er utført med teip over mansjetter, anklær, separat Tyvek®-hette og glidelåsklaff

**** Testen er utført med separat Tyvek®-hette teipet fast på plagget

Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: www.ipp.dupont.com

RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Denne kjoleddress er beregnet på å bidra til å beskytte følsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker og beskytte mennesker mot visse farlige stoffer. Avhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering brukes den vanligvis til beskyttelse mot fine partikler (type 5) og væskesprut med begrenset styrke (type 6). Materialet som brukes i denne kjoleddress, har bestått alle EN 14126:2003-tester (vernetøy mot smittestoffer) med den konklusjon at materialet utgjør en begrenset barriere mot smittestoffer (se tabellen over).

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Skal ikke gjenbrukes. Ikke bruk produktet hvis det har gått ut på dato. Steriliserte kjoleddresser vil ikke lenger være sterile hvis emballasjen er skadet og ikke lenger er lufttett. Produktet skal ikke steriliseres på nytt. Dette plagget og/eller materialet er ikke flammebestandig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Tyvek® smelter ved rundt 135 °C. Dette plagget oppfyller ikke kravene i standard EN 1149-5 (overflatemotstand) og er uegnet til bruk i eksplosive soner. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskespray og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjoleddresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn denne kjoleddressen har. Det kan ikke utelukkes at en type eksponering for biologisk smittefarlige stoffer som ikke samsvarer med tettheten til plagget, kan føre til biokontaminasjon av brukeren. Sømmene med kantbånd på denne kjoleddressen utgjør ingen barriere mot smittestoffer. For økt beskyttelse må brukeren velge en kjoleddress som har sømmer som har samme grad av beskyttelse som materialet (f.eks. sydde og teipede sømmer). Tyvek® IsoClean®-kjoleddressen uten hette må brukes med en separat Tyvek® IsoClean®-hette som er fullstendig teipet til kjoleddressen, for å oppnå den graden av beskyttelse som heddressen er påstått å gi. Påse at hetten har en ansiktsåpning med god passform, og at den går langt nok over skuldrene på undersiden av kjoleddressen. For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over mansjetter, anklær, separat hette og glidelåsklaff. Brukeren må påse at det er mulig å teipe godt igjen hvis anvendelsen krever det. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Modeller med tommelholdere må bare brukes med et dobbelt hanskensystem, der brukeren plasserer tommelholderen over underhansken og overhansken legges utenpå ermene på kjoleddressen. Påse at du har riktig plagget for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig vernetøy. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av heldekkende vernetøy og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge denne dressen kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, bruksomfort eller varmemess. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av denne kjoleddressen.

KLARGJØRING FOR BRUK: Det er brukerens ansvar å få opplæring i av- og påkledning, riktig bruk, håndtering, lagring, pleie og avhending av denne kjoleddressen. Hvis kjoleddressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

LAGRING OG FRAKT: Denne kjoleddressen kan lagres ved temperaturer på mellom 15 °C (59 °F) og 25 °C (77 °F) i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont anbefaler at kjoleddressen blir brukt i løpet av fem år, forutsatt at den er lagret riktig og består en fullstendig visuell inspeksjon. Høy temperatur, oksiderende gasser, fukt, kulde, ultrafiolett og ioniserende stråling kan ha betydelig innvirkning på levetiden til kjoleddresser laget av Tyvek®-materialet. Se utløpsdatoen på poseetiketten. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

AVHENDING: Denne kjoleddressen kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensete klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

SAMSVARERKLÆRING: Samsvarerklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk.

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET 1 Varemærke. 2 Producent af heldragt. 3 Tyvek® IsoClean® modelidentifikation – se tabellen. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om denne heldragt. 4 Dekontaminerings- og emballeringsidentifikation – se tabellen. 5 CE-mærkning – Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. ISO 16602:2007/ændring 1:2012, typetest- og kvalitetssikringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. 6 Angiver overensstemmelse med EU-standarder og ISO-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. 7 Beskyttelse mod radioaktiv partikelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. 8 Afsnit 4.2 i EN 1073-2 kræver perforeringsstyrke af klasse 2. Denne heldragt opfylder kun kravene til klasse 1. Afsnit 4.2 i EN 1073-2 kræver også, at produktet har antændelsehæmmende egenskaber. Den egenskab er dog ikke testet med denne heldragt. 9 "Typer" af fuld kropsskyttelse, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU- og ISO-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne heldragt opfylder også kravene i EN 14126:2003 type 5-B og type 6-B. 9 Brugeren skal læse denne brugsanvisning for brug. 10 Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm og fod/tommer) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. 11 Fremstillingsland. 12 Fremstillingsdato. 13 Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammebestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. 14 Må ikke genbruges. 15 Oplysninger fra andre certificeringer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ.

MODELIDENTIFIKATIONSOPLYSNINGER:

IC183B	IC183B er modelnavnet på en steril beskyttende heldragt uden hætte og med limesede sømme og elastik ved håndled, ankel og talje.
--------	--

OPLYSNINGER OM DEKONTAMINERINGS- OG EMBALLERINGSIDENTIFIKATION:

DS	Ren dekontamineret, steriliseret og i dobbeltpose.
----	--

YDEEVNE AF DENNE STERILISEREDE HELDRAGT:

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2 • ISO 12947-2	> 10 cyklusser	1/6**
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 100.000 cyklusser	6/6**
Trapezformet rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Punkturrestans	EN 863	> 5 N	1/6
Brudstyrke	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* I henhold til EN 14325:2004 og ISO 16602:2007/ændring 1:2012 ** Visuelt slutpunkt

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)

Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*
Svovlsyre (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	2/3	2/3

* I henhold til EN 14325:2004 og ISO 16602:2007/ændring 1:2012

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITTSOMME AGENSER

Test	Testmetode	EN-klasse*
Modstand mod gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod	ISO 16603	3/6
Modstand over for gennemtrængning af blodbårne smitstoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604 procedure C	ingen klassificering
Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	1/6
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede støv	ISO 22612	1/3

* I henhold til EN 14126:2003

TEST AF HELDRAGTSYDEEVNE

Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)	Bestået*** • L_{Jm} 82/90 $\leq 30\%$ • L_{J} 8/10 $\leq 15\%$ **	–
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 50	2/3***
Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A)	Bestået****	–
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

– = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 og ISO 16602:2007/ændring 1:2012 ** 82/90 betyder 91,1 % L_{Jm} -værdier $\leq 30\%$, og 8/10 betyder 80 % L_{J} -værdier $\leq 15\%$ *** Test udført med tapede manchetter, anklær, separat Tyvek®-hætte og lynlåslap **** Test udført med separat Tyvek®-hætte teipet til stoffet

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: www.ipp.dupont.com

FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Denne heldragt er designet til at give bedre beskyttelse af sensitive produkter og prosesser mod menneskeskabt forurening og beskyttelse af arbejdere mod bestemte farlige substanser. Afhængigt af den kemiske toksicitet og eksponeringsforholdene anvendes den typisk til beskyttelse mod mikropartikler (type 5) og begrænset væsketænk eller -sprøjt (type 6). Stoffet til denne heldragt har bestået alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smitsomme agenser) med konklusionen, at materialet yder begrænset modstand mod smitsomme agenser (se ovenstående tabel).

ANVENDELSESBEGRENSNINGER: Må ikke genbruges. Brug ikke produktet, hvis det har overskredet udløbsdatoen. For steriliserede heldragter gælder det, at hvis emballagen er beskadiget og ikke længere er lufttæt, er produktet ikke længere steril. Dette produkt må ikke resteriliseres. Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammebestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Tyvek® smelter ved cirka 135 °C. Dette beklædningsgenstand overholder ikke standard EN 1149-5 (overflademodstand) og er uegnet til brug i eksplosive atmosfærer. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end denne heldragt kan yde. Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske farer, der ikke tilsvare beklædningsdelens tæthedsniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brukeren. Limesede sømme i denne heldragt giver ikke spærreevne mod smitsomme agenser. Hvis der ønskes ekstra beskyttelse, skal brukeren i stedet vælge en heldragt med sømme, der yder samme beskyttelse som stoffet, f.eks. sydde og tapede sømme. Når heldragten Tyvek® IsoClean® uden hætte anvendes, skal der tapes en separat Tyvek® IsoClean® hætte helt fast på heldragten, som skal tages på for at opnå de påståede beskyttelsesniveauer for dragten. Sørg for, at hættens har god pasform ved ansigtsåbningen og passende skulderdækning, der skal bæres under heldragten. For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape manchetter, anklær, separat hætte og lynlåslap til. Brugeren skal bekræfte, at det er muligt at tape stramt sammen, hvis situationen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tæppen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tæppen, eftersom dette kan skabe kanaler. Modeller med tommelholdere bør kun bruges sammen med et dobbelt hanskensystem, hvor brukeren putter tommelholderen over underhansken, mens yderhansken bæres uden på heldragten. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsbeskyttelsesud og tilhørende udstyr (hansker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af denne heldragt.

KLARGJØRING TIL BRUG: Det er brugerens ansvar at blive øvet i at tage heldragten på og af samt at bruge, håndtere, opbevare, vedligeholde og bortskaffe den korrekt. Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Denne heldragt skal opbevares ved mellem 15 °C (59 °F) og 25 °C (77 °F) i mørke (i en pakke) uden eksponering for UV-lys. DuPont foreslår, at denne heldragt anvendes inden for 5 år, forudsat at den har været korrekt opbevaret og kan bestå en fuld visuel inspektion. Høje temperaturer, oxiderende gasser, fugt, kulde, ultraviolet og ioniserende stråling kan påvirke langtidsholdbarheden af heldragter fremstillet af Tyvek® stof markant. Se udløbsdatoen på etiketten uden på posen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Denne heldragt kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk.

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT 1 Varumärke. 2 Overallens tillverkare. 3 Tyvek® IsoClean®-modellidentifiering: Se tabell. Den här bruksanvisningen innehåller information om denna overall. 4 Behandlings- och emballageinformation: Se tabell. 5 CE-märkning – overallen uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovningens- och kvalitetsätkänsningscertifikaten för ISO 16602:2007/tilläg 1:2012 ställdes ut av SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, som identifieras som anmält organ nr 0598. 6 Anger överensstämmelse med europeiska standarder och ISO-standarder för skyddskläder mot kemikalier. 7 Skydd mot fasta luftburna partiklar, inklusive radioaktiva föreningar enligt EN 1073-2:2002. 8 EN 1073-2 avsnitt 4.2 ställer krav på motstånd mot punktering klass 2. Denna overall uppfyller endast kraven för klass 1. EN 1073-2 avsnitt 4.2. ställer också krav på svärandendlighet. Motståndskraften mot antändning har dock inte testats på denna overall. 9 "Typ" av helkroppsskydd som erhålls med denna overall enligt EU:s och ISO:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Denna overall uppfyller också kraven i EN 14126:2003 typ 5-B och typ 6-B. 10 Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. 11 Figuren för val av storlek anger kroppsmått (cm och tum/fo) och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina mått och välj rätt storlek. 12 Ursprungsland. 13 Tillverkningsdatum. 14 Brandfarligt material. Skyddas från eld. Plagget och/eller materialet är inte flammhårdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. 15 Får ej återanvändas. 16 Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmält organ i EU.

DETALJER OM MODELLIDENTIFIERING:

IC183B	IC183B är namnet på en steril skyddsoverall utan huva, med sydda sömmar samt resår i ärm- och benslut och midja.
--------	--

BEHANDLINGS- OCH EMBALLAGEINFORMATION:

DS	Renad, steriliserad och inlagd i dubbla påsar.
----	--

EGENSKAPER FÖR DENNA STERILISERADE OVERALL:

VÄVENS FYSISKA EGENSKAPER

Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*
Nötningshållfasthet	EN 530 metod 2 • ISO 12947-2	> 10 cykler	1/6**
Motstånd mot skada vid böjning	EN ISO 7854 metod B	> 100 000 cykler	6/6**
Rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 5 N	1/6
Bristningsstyrka	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* Enligt EN 14325:2004 och ISO 16602:2007/tilläg 1:2012 ** Synlig ändpunkt

VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)

Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klass*	Frånstöttningsindex – EN-klass*
Svavelsyra (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	2/3	2/3

* Enligt EN 14325:2004 och ISO 16602:2007/tilläg 1:2012

VÄVENS MOTSTÅND MOT SMITTSAMMA ÄMNINGAR

Test	Testmetod	EN-klass*
Motstånd mot blod och kroppsvätskor, med syntetiskt blod	ISO 16603	3/6
Motstånd mot blodburna smittor, kontrollerat med bakteriofag Phi-X174	ISO 16604 procedur C	klassificering saknas
Motstånd mot kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	1/6
Motstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Motstånd mot biologiskt kontaminerat damm	ISO 22612	1/3

* Enligt EN 14126:2003

TESTRESULTAT FÖR HEL DRÄKT

Testmetod	Testresultat	EN-klass
Typ 5: Läckagetest inåt med partikel aerosol (EN ISO 13982-2)	Godkänt*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _s 8/10 ≤ 15 % **	ej tillämpligt
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2	> 50	2/3***
Typ 6: Lagnivåtest med spray (EN ISO 17491-4, metod A)	Godkänt****	ej tillämpligt
Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

* Enligt EN 14325:2004 och ISO 16602:2007/tilläg 1:2012 ** 82/90 betyder 91,1 % L_{pm} -värden ≤ 30 % och 8/10 betyder 80 % L_s -värden ≤ 15 %

*** Testet genomfördes med tejpade ärm- och benslut, tejpade separat huva av Tyvek® och tejpade dragkedjor

**** Testet genomfördes med separat Tyvek®-huva som tejpades fast i plagget

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: www.ipp.dupont.com

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Denna overall är avsedd att ytterligare skydda känsliga produkter och processer mot kontaminering från människor samt skydda människor mot vissa skadliga ämnen. Den används i typiska fall – beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden – som skydd mot fina partiklar (typ 5) och mindre mängder vätskestänk och spray (typ 6). Väven som overallen är gjord av har testats enligt EN 14126:2003 (skyddskläder mot smittsamma ämnen) med resultatet att materialet ger ett begränsat skydd mot smittsamma ämnen (se tabellen ovan).

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR: Får ej återanvändas. Använd inte produkten om utgångsdatumet har passerat. Om förpackningen för steriliserade overaller har skadats och inte längre är lufttät så är produkten inte längre steril. Produkten får ej omsteriliseras. Plagget och/eller materialet är inte flammhårdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Tyvek® smälter vid ca 135 °C. Detta plagg uppfyller inte kraven i EN 1149-5 (tyresitivitet) och är olämpligt att använda i områden med explosionsrisk. Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskespray och stänk av farliga ämnen kan kräva en overall med högre mekanisk styrka och bättre barriärskydd än vad denna overall erbjuder. Det är möjligt att exponering för biologiska risker som inte motsvarar plaggets täthet leder till att användaren kontamineras biologiskt. De sydda sömmarna på overallen skyddar inte mot smittsamma ämnen. För ökat skydd bör användaren välja en overall med sömmar som ger samma skydd som väven (exempelvis sydda och övertjpade sömmar). Tillsammans med den huvlösa Tyvek® IsoClean®-overallen ska en separat Tyvek® IsoClean®-huva och tejpas fast längs hela kanten för att uppnå nödvändiga skydd. Se till att huven har bra passform runt ansiktsöppningen och att den täcker axlarna. Huven ska bäras under overallen. För ytterligare skydd och för att uppnå det uppgivna skyddet vid viss användning måste den separata huven, dragkedjans slag samt ärm- och bensluten tejpas. Användaren ska verifiera att tät tejpning är möjlig om användningen kräver det. Var noga med att väven eller tejpjen inte veckas när du tejpjar, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Modeller med tumögloer ska enbart användas med dubbla handskar. Bäraren ska då dra tumögloen över innerhandsken och dra ytterhandsken över overallens ärm. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av heltäckande skyddsoverall och övrig utrustning (handskar, skor, andningsskydd med mera) och hur länge overallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om overallen används på fel sätt.

FÖRBEREDELSE: Det är användarens ansvar att lära sig rätt rutiner och handgrepp för påtagning, avtagning, korrekt användning och hantering samt korrekt lagring, underhåll och avfallsantering. Använd inte overallen om den mot förmodan är skadad eller trasig.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Denna overall ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C (59 till 77 °F). DuPont rekommenderar att overallen används inom 5 år förutsatt att den lagras korrekt och godkänns vid en fullständig visuell undersökning. Hög temperatur, oxiderande gaser, väta, kyla, ultraviolett och joniserande strålning kan påtagligt försämma livslängden hos overaller gjorda av Tyvek®-väv. Se utgångsdatumet på påsaketten. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

KASSERING: Overallen kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: Försäkringen om överensstämmelse kan laddas ned från: www.safespec.dupont.co.uk.

SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT 1 Tavaramerkki. 2 Haalarivalmistaja. 3 Tyvek® IsoClean®-mallin tunnistaminen – ks. taulukko. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja tästä haalarista. 4 Käsitteilyn ja pakkauksen tunnistaminen – ks. taulukko. 5 CE-merkintä – Haalari noudattaa vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilönsuojaimille EU-lainsäädännössä, asetuksessa (EU) 2016/425. ISO 16602:2007/Amd.1:2012-, tyyppitarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatit on myöntänyt SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan 0598. 6 Ilmasee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten ja ISO-standardien noudattamista. 7 Suojaa radioaktiiviselta saastumiselta standardin EN 1073-2:2002 mukaan. 8 Standardin EN 1073-2 kohta 4.2. edellyttää myös syyttymisenkestävyyttä. Tämä haalari täyttää vain luokan 1 vaatimukset. Standardin EN 1073-2 kohta 4.2. edellyttää myös syyttymisenkestävyyttä. Tämän haalarin kohdalla syyttymisenkestävyyttä ei kuitenkaan testattu. 9 Tämän haalarin saavuttamat "kokovartalosuojatyypit" kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten ja ISO-standardien mukaan: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi 6). Tämä haalari täyttää myös standardin EN 14126:2003 tyyppin 5-B ja tyyppin 6-B vaatimukset. 10 Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet. 11 Mitoituspiktoigrammi ilmaisee vartalon mitat (cm ja jalkaa/tuumaa) ja kirjainkoodivastaavuuden. Tarkista vartalon mitat ja valitse sopiva koko. 12 Alkuperämaa. 13 Valmistuspäivämäärä. 14 Syyttävä aine. Pidä kaukana tulesta. Tämä vaate ja/tai tekstiili ei(vät) ole tulenkestäv(ät), eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syyttymäläisissä ympäristöissä. 15 Ei saa käyttää uudelleen. 16 Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta.

MALLIN TUNNISTUSTIEDOT:

IC183B	IC183B on mallinimi steriilille huputtomalle suojahaalarielle, jossa on sidotut saumat sekä hihan, nilkan ja vyötärön jousto.
--------	---

KÄSITTELYN JA PAKKAUKSEN TUNNISTETIEDOT:

DS	Puhtaasti käsitelty, steriloitu ja kahteen pussiin pakattu.
----	---

TÄMÄN STERILOIDUN HAALARIN SUORITUSKYKY:

TEKSTIILIN FYSISET OMINAISUUDET

Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Naarmuuntumisenkestävyys	EN 530, menetelmä 2 • ISO 12947-2	> 10 sykliä	1/6**
Joustomurtumisen sieto	EN ISO 7854, menetelmä B	> 100 000 sykliä	6/6**
Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puhkeamisenkestävyys	EN 863	> 5 N	1/6
Murtolujuus	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* EN 14325:2004:n ja ISO 16602:2007/Amd.1:2012:n mukaan ** Visuaalinen pääteipite

TEKSTIILIN KESTÄVYYSEN NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)

Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hylkimisindeksi – EN-luokka*
Riikkihappo (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroksidi (10%)	2/3	2/3

* EN 14325:2004:n ja ISO 16602:2007/Amd.1:2012:n mukaan

TEKSTIILIN KESTÄVYYSEN INFEKTIIVISTEN AINEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN

Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*
Veren ja ruumiinnesteiden läpäisyyn synteettistä verta käytettäessä	ISO 16603	3/6
Veren välityksellä leviävien taudinaiheuttajien läpäisyyn sieto bakteriofagia Phi-X174 käytettäessä	ISO 16604 -menetelmä C	ei luokitusta
Saastuneiden nesteiden läpäisyyn sieto	EN ISO 22610	1/6
Biologisesti saastuneiden aerosolien läpäisyyn sieto	ISO/DIS 22611	1/3
Biologisesti saastuneen pölyn läpäisyyn sieto	EN ISO 22612	1/3

* EN 14126:2003:n mukaan

KOKO PUUVUN TESTIKÄYTTÄYMINEN		
Testimenetelmä	Testitulokset	EN-luokka
Typppi 5: Aerosolihiukkasten sisäänvuototesti (EN ISO 13982-2)	Hyväksytty*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% **	E/S
Suojakerroin EN 1073-2:n mukaan	> 50	2/3***
Typppi 6: Matalatasoinen suihketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä A)	Hyväksytty****	E/S
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

E/S = Eisovelluttavissa *EN 14325:2004:n ja ISO16602:2007/Amd.1:2012:n mukaan ** 82/90 tarkoittaa, että 91,1% L_{pm}-arvoista ≤ 30%, ja 8/10 tarkoittaa, että 80% L_s-arvoista ≤ 15% ***Testiä suoritettaessa hihat, nilkat, erillinen Tyvek®-huppu ja vetokehjen läppä ovat olleet teipattuina

****Testiä suoritettaessa erillinen Tyvek®-huppu on ollut teipattuina vaatteeseen

Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: www.ipp.dupont.com

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Tämä haalari on suunniteltu suojaamaan herkkiä tuotteita ja prosesseja ihmisperäiseltä saastumiselta ja työntekijöitä tietyiltä vaarallisilta aineilta. Sitä käytetään tyypillisesti – kemiallisen myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan – suojaamiseen hienoilta hiukkasilta (tyyppi 5) ja rajallisesti nesteroiskeilta tai -suihkeilta (tyyppi 6). Tässä haalarissa käytetty tekstiili on testattu standardin EN 14126:2003:n (suojavaatetus infektiivisiä aineita vastaan) mukaan, ja testistä on saatu johtopäätös, että materiaali muodostaa rajallisen esteen infektiivisiä aineita vastaan (katso yllä oleva taulukko).

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Ei saa käyttää uudelleen. Älä käytä tuotteita, jos sen vanhentumispäivämäärä on ohitettu. Steriloidut haalarit: jos pakkaus on vaurioitunut eikä ole enää ilmatiivis, tuote ei ole enää steriili. Älä steriloitu tuotetta uudelleen. Tämä vaate ja/tai tekstiili ei (vät) ole tulenkestävä(i), eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymältiltissa ympäristössä. Tyvek® sulaa noin 135 °C:ssa. Tämä vaate ei täytä standardin EN 1149-5 (pintavahvuus) vaatimuksia eikä suojaa käytettävissä räjähdysherkillä aineilla. Altistuminen vaarallisien aineiden tietyille hienon hienoille hiukkasille, intensiivisille nestesuuihkeille tai -roiskeille voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanisesti ja estosuojaukseltaan tätä haalaria vahvempia. On mahdollista, että sellaisista biovaaroille altistumisen tyyppistä, joka ei vastaa vaatteen tiivystasoa, voi seurata käyttäjän bioaastuminen. Tämän haalarin sidotut saumat eivät muodosta esteitä infektiivisiä aineita vastaan. Jos käyttäjä haluaa suojata itsensä paremmin, hänen tulisi valita haalari, jossa on sellaiset saumat, jotka tarjoavat yhtä hyvän suojan kuin tekstiili (kuten omellut ja yliteipatut saumat). Kun käytössä on huputon Tyvek® IsoClean® -haalari, sen kanssa tulisi käyttää erillistä Tyvek® IsoClean® -huppua, joka on teipattu täysin haalariin, jotta väitetyt kokonaisen puuvun suojatavat voidaan saavuttaa. Varmista, että hupun kasvoaukko istuu hyvin ja että siinä on riittävä olkapäpäite, jota tulisi pitää haalarin alla. Suojauksen parantaminen ja väitetyt suojan saavuttaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää hihojen, nilkkojen, erillisen hupun ja vetokehjen läpän teippaamista. Käyttäjän on varmistettava, että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapaus sellaista vaatii. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliin tai teippiin jää rypyjä, sillä ne voisivat toimia läpisykanavina. Peukalopidikkeellisiä malleja tulisi käyttää ainoastaan kaksoiskäsinejärjestelmän osana eli siten, että puuvun käyttäjä asettaa peukalopidikkeen aluskäsineen päälle ja päällyskäsineen haalarin päälle. Varmista, että olet valinnut työhösi sopivan vaatteen. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilösuojajimensä. Käyttäjän tulee lopullisen päätöksen siinä, mikä on oikea kokovartalosuojajahaalarin ja lisävarusteiden (käsineet, jalkineet, hengitysuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään tähän haalarin voidaan olla pukeutuneena sen suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpökuormitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta tämän haalarin epäasianmukaisesta käytöstä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Käyttäjän vastuulla on koulututtaa tämän haalarin pukemiseen, riisumiseen, asianmukaiseen käyttöön, käsittelyyn, säilytykseen, hoitoon ja hävittämiseen. Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että haalarissa on vikkoja, älä pue sitä päälle.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Tätä haalaria voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa (59–77 °F) pimeässä (pahvilaatikossa) niin, ettei se altistu UV-säteilylle. DuPont suositaa tämän haalarin käyttöä 5 vuoden kuluessa, jos sitä on säilytetty asianmukaisesti ja jos se läpäisee perusteellisen silmämääräisen tarkistuksen. Korkea lämpötila, hapettavat kaasut, kosteus, kylmyys, ultravioletti- ja ionisoiva säteily voivat vaikuttaa merkittävästi Tyvek®-tekstiilistä valmistettujen haalarien elinkaareen. Katso vanhentumispäivämäärä pussin merkinnällä. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessa.

HÄVITTÄMINEN: Tämä haalari voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulla kaatopaikalla ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädellään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.com.

POLSKI INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIETCE 1 Znak handlowy. 2 Producent kombinizonu. 3 Identyfikacja modelu Tyvek® IsoClean® — patrz tabela. 4 Oznaczenie sposobów obróbki i oznaczenie opakowania — patrz tabela. 5 Oznaczenie CE — Kombinizon jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii II1 według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu (zgodnie z normą ISO 16602:2007/pop.1:2012) oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementi 3), 00211 HELSINKI, Finland, notyfikowana jednostka certyfikująca Wspólnoty Europejskiej numer 0598. 6 Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi i normami ISO dla przeciwcemnicznej odzieży ochronnej. 7 Ochrona przed skażeniem cząstkami promieniotwórczymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. 8 EN 1073-2, klauzula 4.2., wymaga odporności na przebicie charakterystycznej dla klasy 2. Opisany kombinizon spełnia tylko wymogi dla klasy 1. Norma EN 1073-2, klauzula 4.2., wymaga również odporności na zapłon. Jednak w przypadku opisywanego kombinizonu odporność na zapłon nie była testowana. 9 Typy ochrony całego ciała uzyskane przez wymieniony kombinizon zgodnie z normami europejskimi i ISO dla przeciwcemnicznej odzieży ochronnej: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Kombinizon ten spełnia też wymogi normy EN 14126:2003 jako odzież typ 5-B i typ 6-B. 10 Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. 11 Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm i stopach/calach) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i obrać odpowiedni rozmiar kombinizonu. 12 Kraj pochodzenia. 13 Data produkcji. 14 Materiał palny. Nie zbliżać kombinizonu do ognia. Ten kombinizon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. 15 Nie używać повторно. 16 Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej.

SZCZEGÓŁY IDENTYFIKACJI MODELU:

IC183B	IC183B to nazwa sterylizowanego kombinizonu bez kaptura, z lamowanymi szwami, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii.
--------	---

SZCZEGÓŁY OZNACZENIA SPOSOBÓW OBRÓBK I OZNACZENIA OPAKOWANIA:

DS	Produkowany w warunkach maksymalnej czystości, sterylizowany i zapakowany w dwa opakowania workowe.
----	---

WŁAŚCIWOŚCI TEGO STERYLIZOWANEGO KOMBINEZONU:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU			
Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2 • ISO 12947-2	> 10 cykli	1/6**
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 100 000 cykli	6/6**
Odporność na rozdzieranie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odporność na przebicie	EN 863	> 5 N	1/6
Odporność na rozerwanie	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* Zgodnie z normą EN 14325:2004 i ISO16602:2007/pop.1:2012 ** Wzrokowe ustalenie punktu końcowego

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)

Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	2/3	2/3

* Zgodnie z normą EN 14325:2004 i ISO16602:2007/pop.1:2012

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH

Badanie	Metoda badania	Klasa EN*
Odporność na przesiąkanie krwi oraz płynów ustrojowych, z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603	3/6
Odporność na przenikanie patogenów przenoszonych z krwią, z wykorzystaniem bakteriofagów Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	brak klasyfikacji
Odporność na przesiąkanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	1/6
Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	1/3
Odporność na przenikanie pyłów skażonych biologicznie	ISO 22612	1/3

* Zgodnie z normą EN 14126:2003

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU

Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN
Typ 5: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinizonu (EN ISO 13982-2)	Spełnia*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15%**	nd
Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2	> 50	2/3***
Typ 6: Badanie odporności na przesiąkanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Spełnia****	nd
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

nd = Nie dotyczy *Zgodnie z normą EN 14325:2004 oraz ISO16602:2007/pop.1:2012 ** 82/90 oznacza 91,1% wartości L_{pm} ≤ 30%; 8/10 oznacza 80% wartości L_s ≤ 15% ***Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą otworu osobnego kaptura Tyvek®, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny ****Badanie przeprowadzono z osobnym kapturem Tyvek® przyklejonym taśmą do kombinizonu

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą albo z firmą DuPont: www.ipp.dupont.com

ZAGROŻENIA, PRZED KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON: Ten kombinizon zaprojektowano, aby pomagał chronić wrażliwe produkty i procesy przed zanieczyszczeniem przez człowieka oraz chronić pracowników przed niektórymi substancjami niebezpiecznymi. Zwykle jest stosowany — w zależności od toksyczności substancji chemicznej i warunków narażenia — do ochrony przed drobnymi cząstkami stałymi (typ 5) oraz ograniczonym rozpyleniem cieczy lub opryskaniem cieczą (Typ 6). Materiał zastosowany w niniejszym kombinizonie został przetestowany zgodnie z normą EN 14126:2003 (odzież chroniąca przed czynnikami biologicznymi), a uzyskane wyniki pozwalają wyciągnąć wniosek, że materiał tworzy ograniczoną barierę chroniącą przed czynnikami biologicznymi (zob. tabela powyżej).

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: Nie używać повторно. Nie używać tego produktu po upływie jego terminu ważności. W przypadku kombinizonów sterylizowanych: jeżeli opakowanie zostało uszkodzone lub nie jest już hermetyczne, produkt nie jest już sterylizowany. Tego produktu nie należy ponownie sterylizować. Ten kombinizon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał Tyvek® topi się w temperaturze około 135°C. Ten kombinizon nie jest zgodny z normą EN 1149-5 (rezystywność powierzchniowa) i nie nadaje się do stosowania w strefach wybuchu. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinizonów o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewnia ten kombinizon. Ekspozycja na czynniki biologiczne przekraczająca poziom szkodliwy kombinizonu może prowadzić do biologicznego skażenia użytkownika. Lamowane szwy niniejszego kombinizonu nie zapewniają bariery chroniącej przed czynnikami biologicznymi. W celu zwiększenia ochrony użytkownik powinien wybrać kombinizon ze szwami, które zapewniają taki sam stopień ochrony, jak materiał (np. szwy zszwane i osłonięte taśmą). W celu osiągnięcia poziomu ochrony deklarowanego dla całego kombinizonu — w przypadku kombinizonu Tyvek® IsoClean® bez kaptura powinieli być noszone osobno kaptur Tyvek® IsoClean® w całości przyklejony taśmą do kombinizonu. Należy upewnić się, że otwór na twarz tego kaptura jest dobrze dopasowany, a kaptur posiada odpowiednią osłonę barków, która powinna być noszona pod kombinizonem. W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmą otworu na twarz osobnego kaptura, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny. Użytkownik powinien ocenić, czy możliwe jest szczerze zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas naklejania taśmy należy zachować ostrożność, aby nie zagiąć materiału ani taśmy, ponieważ zagięcia mogłyby działać jak kanałki. Modele z pętlami na kciuki należy stosować wyłącznie z systemem podwójnych rękawów, tak aby użytkownik zakładał pętlę na kciuk pomiędzy dwoma rękawicami, przy czym rękawica wierzchnia powinna być założona na kombinizon. Należy upewnić się, że wybrany kombinizon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinizonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinizonu na danym stanowisku pracy z uwzględnieniem właściwości ochronnych kombinizonu, wygody użytkowania lub komfortu cieplnego (przegrzanie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinizonu.

PRZYKOTOWANIE DO UŻYCIA: Obowiązkiem użytkownika jest uzyskanie szkolenia w zakresie zakładania, zdejmowania, prawidłowego użycia, przenoszenia, przechowywania, konserwacji i utylizacji tego kombinizonu. W przypadku, gdy kombinizon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

SKŁADOWANIE I TRANSPORT: Kombinizon należy przechowywać w temperaturze 15–25°C (59–77°F), w zacienionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont sugeruje, że kombinizon ten powinien zostać użyty w ciągu 5 lat pod warunkiem, że jest prawidłowo przechowywany i przeszedł kontrolę wzrokową. Na żywotność kombinizonów wykonanych z materiału Tyvek® mogą znacząco wpłynąć czynniki, takie jak wysoka temperatura, gazy utleniające, wilgoć, zimno, promieniowanie ultrafioletowe i jonizujące. Patrz termin ważności na etykiecie worka. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Kombinizon można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych kombinizonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk.

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

JELŐLESEK A BELSŐ CÍMKÉN 1. Védjegy. 2. A kezelábas gyártója. 3. Tyvek® IsoClean® termékazonosítója – lásd a táblázatot. Ez a használati útmutató a fent említett kezelábasról tartalmaz információt. 4. A feldolgozás és a csomagolás azonosítása – lásd a táblázatot. 5. CE-jelölés: A kezelábas megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú védelemre a radioaktív szálló por okozta szennyezés ellen. 6. Az EN 1073-2:2002 kieg., a típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland – kijelölt EU tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598 állította ki. 7. A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai és ISO szabványoknak való megfelelést jelöli. 8. Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szálló por okozta szennyezés ellen. 9. Az EN 1073-2 szabvány 4.2 pontja class 2 osztályú átlukasztási ellenállást ír elő. Ezen öltözet csak a class 1 osztálynak felel meg. Az EN 1073-2 szabvány 4.2-es pontja azt is előírja, hogy a ruha ne legyen gyúlékony. A kezelábas gyúlékonyságát nem vizsgálták. 10. A kezelábas a következő, a vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai és ISO szabványokban meghatározott, a teljes testet védő „típusoknak” felel meg: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5-ös típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6-os típus). A kezelábas az EN 14126:2003 szabvány 5-B és 6-B típusokra vonatkozó követelményeit is kielégíti. 11. A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! 12. A ruhaméretek piktogramján a testméretek (cm és láb/hüvelyk), valamint a betűjeles kódok is fel vannak tüntetve. Ellenőrizze testméreteit, és válassza ki a megfelelő ruhaméretet. 13. Származási ország. 14. Gyártás dátuma. 15. Gyúlékony anyag. Tűztől távol tartandó. A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. 16. Tilos újrahasználni. 17. A CE-jelöléstől és a kijelölt EU tanúsító szervezettel független egyéb tanúsítvány(ok).

TERMÉKAZONOSÍTÓ ADATOK:

IC183B	IC183B típusú sterili, csuklyá nélküli kezelábas hurkolt varrással, gumirozott mandzsetta-, boka- és csipőrésszel ellátva.
--------	--

GYÁRTÁST ÉS CSOMAGOLÁST AZONOSÍTÓ ADATOK:

DS	Tiszta körülmények között gyártott, sterilizált termék, dupla tasakban.
----	---

A STERILIZÁLT KEZELÁBAS JELLEMZŐI:

AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módszer - ISO 12947-2	> 10 ciklus	1/6**
Hajtogatási berepedezésképesség	EN ISO 7854 B módszer	> 100 000 ciklus	6/6**
Tépoerő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Átlukasztási ellenállás	EN 863	> 5 N	1/6
Szakítási ellenállás	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* Az EN 14325:2004 és ISO 16602:2007 (1:2012 kieg.) szabvány szerint ** Szemrevételezés

AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)

Vegyianyag	Áthatolási index – EN szerinti osztály*	Folyadékpergetési index – EN szerinti osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	2/3	2/3

* Az EN 14325:2004 és ISO 16602:2007 (1:2012 kieg.) szabvány szerint

AZ ANYAG FERTŐZŐ ANYAGOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE

Vizsgálat	Vizsgálati módszer	EN-osztály*
Vér és testnedvek átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (szintetikus vérrrel végzett vizsgálat)	ISO 16603	3/6
Vér útján terjedő patogének átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (Phi-X174-es bakteriofág alkalmazásával)	ISO 16604, C eljárás	Osztálybesorolás nélkül
Szennyezett folyadékok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	EN ISO 22610	1/6
Biológiai szennyezett aeroszolok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	ISO/DIS 22611	1/3
Biológiai szennyezett por áthatásával szembeni ellenálló képesség	ISO 22612	1/3

* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

A TELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI

Vizsgálati módszer	Vizsgálati eredmény	EN-osztály
5-ös típus: A részecskékből álló permet átérésztési vizsgálata (EN ISO 13982-2)	Megfelelt*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_3 8/10 \leq 15\%$ **	N/A
Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint	> 50	2/3***
6-os típus: Alacsony szintű permetteszt (EN ISO 17491-4, „A” módszer)	Megfelelt****	N/A
Varrásslárdság (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/A = nincs adat * Az EN 14325:2004 és ISO 16602:2007 (1:2012 kieg.) szerint ** $L_{pm} 82/90$ jelentése: az összes L_{pm} -érték 91,1%-a $\leq 30\%$; a $L_3/10$ jelentése: az összes L_3 -érték 80%-a $\leq 15\%$ *** A vizsgálat leragasztott mandzsetta, bokarész, különálló Tyvek® csuklya és cipzárvédő mellett történt

**** A vizsgálat a különálló Tyvek® csuklya öltöztetve történő ragasztása után történt

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthez: www.ipp.dupont.com

KOCKÁZATOK, AMELYEKEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTELTÉSSZERŰEN VÉDELMEZT NYÚJT: A kezelábas az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezéssel szembeni, valamint a dolgozók bizonyos veszélyes anyagokkal szembeni védelmére készült. A kémiai toxicitástól és a kitérészt körülményeitől függően a termék jellemzően a szálló por elleni (5-ös típus), valamint kisebb mennyiségű kifröccsent folyadék vagy folyadékpermet elleni (6-os típus) védelemre alkalmas. A kezelábas anyagát az EN 14126:2003 (a fertőző anyagok elleni védőruházatról szóló) szabvány szerint vizsgálták, és a vizsgálat eredménye szerint a termék anyaga korlátozott védelmet nyújt a fertőző anyagok áthatásával szemben (lásd a fenti táblázatot).

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: Tilos újrahasználni. A terméket a szavatossági határideje után nem szabad felhasználni. Sterilizált kezelábas esetében, ha a csomagolás megsérült és már nem légzáró, a termék elvesztí sterilitását. A terméket ne sterilizálja újra. A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. A Tyvek® olvadáspontja körülbelül 135 °C. Ez öltözet nem teljesíti az EN 1149-5 szabvány előírásait (felületi ellenállás), és nem használható robbanásveszélyes környezetben. Egyes rendkívül finom szemcséjű anyagok, intenzív folyadékpermetek vagy kifröccsent veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdsággal és védelmi jellemzőkkel rendelkező kezelábas viselését tehetik szükségessé. Előfordulhat, hogy a ruha által biztosított védelem nem megfelelő a biológiai veszélyek egyes fajtái esetében, és ez a viselő biológiai szennyeződéséhez vezethet. A kezelábas védőruha hurkolt varrásai nem átérésztésgátoló a fertőző anyagokkal szemben. Ha nagyobb védelemre van szükség, a felhasználónak olyan varrást tartalmazó kezelábast kell választania, amely a ruhaanyagával azonos védelmet nyújt (pl. fűzőtt és leragasztott varrás). A csuklyá nélküli Tyvek® IsoClean® kezelábas használatakor a szükséges teljes védőöltözet védelmi szintek elérése érdekében a kezelábashoz ragasztószalaggal rögzített különálló Tyvek® IsoClean® csuklyát kell viselni. Ügyeljen rá, hogy a csuklyának jól illeszkedő arcnílása legyen, valamint megfelelő vállvédője, amit a kezelábas alult kell viselni. Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében le kell zární ragasztószalaggal a mandzsettát, a bokarészt, a különálló csuklyát és a cipzárvédőt. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy megvalósítók-e a szorras zárást biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagon vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulásához vezethet. A hüvelykujtartóval ellátott típusokat csak duplakesztyűs rendszerrel szabad alkalmazni, úgy, hogy a felhasználó a hüvelykujtartót a belső kesztyű köré hurkolja, a másik kesztyűt pedig a kezelábason kívül viseli. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözetet választotta-e. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthez. Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmét biztosító kezelábas és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védőcsizma, légzésvédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasít a kezelábas nem rendeltetészerű használatát miatti mindennemű felelősséget.

HASZNÁLAT ELŐTT: A védőruha viselője felelős, hogy a kezelábas a felhúzásával és levételével, megfelelő használatával, tárolásával, karbantartásával és leselejtezésével kapcsolatosan megfelelően képzettséggel rendelkezzen. Ne viselje a kezelábast abban a valószínű esetben, ha az hibás.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A kezelábas 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandó. A DuPont javaslata szerint megfelelő tárolás esetén és mindenre kiterjedő szemrevételezés követően a kezelábast ajánlott 5 éven belül felhasználni. A Tyvek® anyagból készült kezelábas élettartamát jelentős mértékben befolyásolhatja a magas hőmérséklet, oxidáló gázok jelenléte, a nedvesség, a hideg, valamint az ultrabolya- és az ionizáló sugárzás. A szavatossági határidőt lásd a csomagolás címkéjén. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

LESELEJTÉZÉS: A kezelábas a környezet károsítása nélkül elrejtendő, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhető. A szennyezett ruházat leselejtezésével kapcsolatban kövesse az országos és a helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk.

ČEŠTINA

NÁVOD K POUŽITÍ

OZNAČENÍ NAVNITRNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ 1. Ochranná známka 2. Výrobce kombinézy 3. Tyvek® IsoClean® identifikace modelu – viz tabulka. Tento návod k použití obsahuje informace o této kombinéze. 4. Údaje o balení a používání – viz tabulka. 5. Označení CE – V souladu s legislativou EU splňuje kombinéza požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty ISO 16602:2007/Amd.1:2012 o typu a zajištění kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, registrovaná jako notifikovaný orgán č. 0598. 6. Certifikáty potvrzují shodu výrobku s evropskými normami a s normami ISO pro protichemické ochranné oděvy. 7. Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002. 8. Norma EN 1073-2 v článku 4.2. vyžaduje odolnost proti propichnutí třídy 2. Tato kombinéza odpovídá pouze třídě 1. Článek 4.2. normy EN 1073-2 také požaduje odolnost proti vznícení. U této kombinézy však odolnost proti vznícení nebyla testována. 9. „Typy“ ochrany celého těla, které tato kombinéza zajišťuje, jsou definovány následujícími evropskými normami a normami ISO protichemických ochranných oděvů: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Tato kombinéza splňuje také požadavky normy EN 14126:2003 pro typy 5-B a 6-B. 10. Úživatelé by se měli seznámit s tímto návodem k použití. 11. Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm a stopy/palce) a korelaci s písmenným kódem. Vyberte si vhodnou velikost podle svých rozměrů. 12. Země původu 13. Datum výroby 14. Hořlavý materiál. Nepřibližovat k otevřenému ohni. Tento oblek, resp. látka nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. 15. Určeno k jednorázovému použití. 16. Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském notifikovaném orgánu.

PODROBNOSTI IDENTIFIKACE MODELU:

IC183B	IC183B je název pro sterilní ochrannou kombinézu bez kapuce, s vázanými švy a s elastickým lemem rukávů, nohavíc a pasu.
--------	--

ÚDAJE O BALENÍ A POUŽÍVÁNÍ:

DS	Čistý výrobní postup, sterilizováno, ve dvojitém balení.
----	--

ПАРАМЕТРИ ТЪТО СТЕРИЛНИ КОМБИНЕЗЫ:

ФЫЗИКАЛНИ ВЛАСТНОСТИ ЛАТЪКЪ

Зkouška	Zkoušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Ódolnost proti ódru	Metoda 2 podle normy EN 530 - ISO 12947-2	> 10 cyklů	1/6**
Ódolnost proti poškozenu ohybem	Metoda B podle normy EN ISO 7854	> 100 000 cyklů	6/6**
Ódolnost proti dalšimu trhání	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Ódolnost proti propíchnutí	EN 863	> 5 N	1/6
Ódolnost proti prasknutí	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* Dle EN 14325:2004 a ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** Vizualní krajní bod

ÓDOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530)

Chemikálie	Index penetrace – klasifikace dle normy EN*	Index odporivosti – klasifikace dle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	2/3	2/3

* Dle EN 14325:2004 a ISO 16602:2007/Amd.1:2012

ÓDOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI INFEKČNÍCH AGENS

Zkouška	Zkoušební metoda	Klasifikace podle normy EN*
Ódolnost proti penetraci krve a tělesných tekutin testovaná za použití syntetické krve	ISO 16603	3/6
Ódolnost proti penetraci krvi přenášeným patogenům testovaná pomocí bakteriofágu Phi-X174	Procedura C dle normy ISO 16604	neklasifikováno
Ódolnost proti penetraci kontaminovaných kapalin	EN ISO 22610	1/6
Ódolnost proti penetraci biologicky kontaminovaných aerosolů	ISO/DIS 22611	1/3
Ódolnost proti penetraci biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	1/3

* Podle normy EN 14126:2003

VÝSLEDKY TESTOVÁNÍ CELÉHO ÓDĚVU

Zkoušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN
Typ 5: Zkouška průniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2)	Vyhovuje*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_3 8/10 \leq 15\%$ **	Není relevantní
Ochranný faktor podle normy EN 1073-2	> 50	2/3***
Typ 6: Zkouška odolnosti proti pronikání při lehkém postřiku kapalinou (metoda A podle normy EN ISO 17491-4)	Vyhovuje****	Není relevantní
Pevnost švů (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/A = Není relevantní * Dle EN 14325:2004 a ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** 82/90 znamená 91,1% hodnot $L_{pm} \leq 30\%$ a 8/10 znamená 80% hodnot $L_3 \leq 15\%$ *** Zkouška provedena po utěsnění rukávů, nohavic, doplňkové kapuce Tyvek® a légy zipu **** Zkouška provedena s doplňkovou kapucí Tyvek® připevněnou k obleku lepicí páskou

Další informace o ochranných funkcích výrobku získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: www.ipp.dupont.com

VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY: Účelem kombinézy je bránit kontaminaci produktů a postupů, ke které by mohlo dojít v důsledku kontaktu s lidským tělem. Kombinéza též chrání pracovníky před účinky specifických nebezpečných látek. Typicky se používá k ochraně před jemnými částicemi (typ 5) a lehkým postřikem či potřísněním kapalinou (typ 6), přičemž úspěšnost jejího použití závisí na chemické toxicitě a intenzitě působícího škodlivého vlivu. Látky použité při výrobě této kombinézy prošly testy podle normy EN 14126:2003 (ochranné oděvy proti infekčním agens) s výsledkem, že materiál poskytuje omezenou bariérovou ochranu před infekčními agens (viz tabulka výše).

ÓMEZENÍ POUŽITÍ: Účeno k jednorázovému použití. Nepoužívejte produkt po datu uplynutí životnosti. Sterilní kombinézy: Pokud se poškodí obal kombinézy a už není vzduchotěsný, kombinézu už nelze považovat za sterilní. Produkt opětovně nesterilizujte. Tento oblek, resp. látka nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Tyvek® taje při teplotě zhruba 135 °C. Tento oblek neodpovídá normě EN 1149-5 (povrchový odpor) a není vhodný k použití v prostředí s výbušnou atmosférou. Expozice některým velmi jemným částicím, intenzivnímu postřiku kapalinami a potřísněním nebezpečnými látkami může vyžadovat použití kombinézy o vyšší mechanické odolnosti a nepropustnosti, než nabízí tato kombinéza. Pokud by došlo k expozici biologicky nebezpečným látkám, jejíž intenzita by neodpovídala úrovni neprodyšnosti obleku, mohlo by to vést k biologické kontaminaci uživatele obleku. Vázané stehy této kombinézy neposkytují bariérovou ochranu proti infekčním agens. V zájmu lepší ochrany by si měl uživatel zvolit kombinézu se švy, které poskytují stejnou úroveň ochrany jako látka (například šta a přelepené švy). Při použití kombinézy Tyvek® IsoClean® a oddělené kapuce Tyvek® IsoClean® je nutno přikrytí kombinézy a kapuce v celé délce spojit lepicí páskou – jen tak je celé obleku zaručena požadovaná úroveň ochrany. Přesvědčte se, že obličejový otvor kapuce dobře doléhá na obličej, že kapuce správně pokrývá ramena a že ji kombinéza dostatečně přikrývá. Pro dosažení nadstandardní a – při některých způsobech použití – standardní úrovně ochrany je nutné utěsnit okraje rukávů, nohavic, oddělené kapuce a légy kryjící zip ochrannou páskou. Uživatel si musí ověřit, že bude možné utěsnit mezery páskou, pokud to způsob použití obleku bude vyžadovat. Pásku je třeba aplikovat opatrně, aby na látku ani na pásku nevznikly záhyby, které by mohly posloužit jako vstupní kanály škodlivin. Modely s palcovými poutky lze používat pouze v kombinaci se systémem dvojitých rukavic: palcové poutko si uživatel navlékne přes spodní rukavici, přičemž druhá svrchní rukavice bude přesahovat lem rukávu kombinézy. Ujistěte se prosím, že vybraný oblek je vhodný pro danou pracovní činnost. Pokud potřebujete s něčím poradit, kontaktujte svého dodavatele nebo společnost DuPont. Uživatel musí zpracovat analýzu rizik, na jejímž základě provede výběr osobních ochranných prostředků. Jedinec na sám musí posoudit vhodnost kombinace ochranné kombinézy s doplňkovým vybavením (rukavice, obuv, ochranné respirační vybavení apod.) i to, jak dlouho může být tato kombinéza s ohledem na své ochranné vlastnosti, pohodlí uživatele a vznikající tepelnou zátěž používána při konkrétní činnosti. Společnost DuPont nepřijímá žádnou odpovědnost za nevhodné použití této kombinézy.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ: Uživatel se musí seznámit se správným způsobem oblékání a slevkání obleku, se správným používáním obleku, se způsobem skladování obleku i s údržbou a likvidací obleku. Zjistíte-li u kombinézy nepravděpodobnou výrobní vadu, nepoužívejte ji.

USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA: Tuto kombinézu lze skladovat při teplotách mezi 15 °C (59 °F) a 25 °C (77 °F) v tmavém prostoru (např. papírová krabice), kde nebude vystavena ultrafialovému záření. Pokud je kombinéza vhodně uskladněna a projde celkovou vizuální kontrolou, společnost DuPont ji doporučuje použít do 5 let. Dlouhodobou životnost kombinézy vyrobených z látky Tyvek® výrazně snižují jako vysoká teplota, oxidační plyny, mokro, chlad, ultrafialové a ionizační záření. Viz datum uplynutí životnosti na štítku na balení. Výrobek musí být přepravován a skladován v originálním balení.

LIKVIDACE: Tuto kombinézu je možné spálit či zakopat na regulované skládce odpadu, aniž by jakkoli ohrozila životní prostředí. Podmínky likvidace kontaminovaných obleků upravují státní či místní zákony.

PROHLÁŠENÍ Ó SHODĚ: Prohlášení ó shodě si můžete stáhnout na adrese: www.safespec.dupont.co.uk.

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ÓBOЗНАЧĚNIA НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ 1. Ѓърговска марка. 2. Производител на гащеризона. 3. Идентификация на модел Tyvek® IsoClean® - вижте таблица. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за този защитен гащеризон. 4. Идентификация на обработка и опаковане - вижте таблицата. 5. CE маркировка – Защитният гащеризон отговаря на изискванията за лични предпазни средства от категория III съгласно европейското законодателство, Регламент (ЕС) 2016/425. Сертификатите за изпитване на типа и за осигуряване на качеството по ISO 16602:2007/Изм.1:2012 са издадени от SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, и идентифицирани от нотифициран орган на ЕО с номер 0598. 6. Показва съответствие с европейските и ISO стандарти за облекла за защита от химикали. 7. Защита срещу радиоактивно замърсяване от твърди частици в съответствие с EN 1073-2:2002. 8. В EN 1073-2 клауза 4.2 има изискване за устойчивост към пробиване от клас 2. Това облекло отговаря само на изискванията за клас 1. В EN 1073-2, клауза 4.2, има изискване също и за устойчивост на възпламеняване. Устойчивостта на възпламеняване на този гащеризон обаче не е изпитвана. 9. "Тилове" защита на цялото тяло, постигнати чрез този защитен гащеризон, дефинирани от европейските и ISO стандарти за облекла за защита от химикали: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Този защитен гащеризон отговаря също и на изискванията на EN 14126:2003 тип 5-B и тип 6-B. 10. Ползвателят трябва да прочете тези инструкции за употреба. 11. Ликтограмата за размерите показва мерките (cm и футове/инчове) на тялото и връзката с буквения код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер. 12. Държава на произход. 13. Дата на производство. 14. Запалим материал. Да се пази от огън. Това облекло и/или тиканка не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. 15. Да не се използва повторно. 16. Информация за друго(и) сертифициране(ия), независимо(и) от CE маркировката и европейския нотифициран орган.

ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ ЗА МОДЕЛА:

IC183B	IC183B е името на модела на стерилен защитен гащеризон без качулка със съединени шевове, ластици на маншетите, на глезените и на талията.
--------	---

ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ ЗА ОБРАБОТКА И ÓПАКОВАНЕ:

DS	Почистен, обработен, стерилизиран и двойно опакован.
----	--

ЕФЕКТИВНОСТ НА ТОЗИ СТЕРИЛИЗИРАН ГАЩЕРИЗОН:

ФЫЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНИТЕ

Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*
Устойчивост към абразивно износване	EN 530 метод 2 - ISO 12947-2	> 10 цикъла	1/6**
Устойчивост към напукване при огъване	EN ISO 7854 метод B	> 100 000 цикъла	6/6**
Устойчивост към трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Якост на опън	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Устойчивост към пробиване	EN 863	> 5 N	1/6
Устойчивост към разцепване	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* Съгласно EN 14325:2004 и ISO 16602:2007/Изм.1:2012 ** Визуална крайна точка

ÓСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)

Химикал	Индекс на проникване – Клас EN*	Индекс на отблъскване – Клас EN*
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3
Натриева основа (10%)	2/3	2/3

* Съгласно EN 14325:2004 и ISO 16602:2007/Изм.1:2012

ÓСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ИНФЕКЦИОЗНИ АГЕНТИ

Изпитване	Метод на изпитване	Клас EN*
Устойчивост към проникване на кръв и телесни течности чрез използване на синтетична кръв	ISO 16603	3/6
Устойчивост към проникване на патогени, предавани по кръвен път, чрез използване на бактериофаг Phi-X174	ISO 16604 процедура C	няма класификация
Устойчивост към проникване на контаминирани течности	EN ISO 22610	1/6
Устойчивост към проникване на биологично контаминирани aerosoli	ISO/DIS 22611	1/3
Устойчивост към проникване на биологично контаминиран прах	ISO 22612	1/3

* Съгласно EN 14126:2003

ИЗПИТВАНЕ НА ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА ЦЕЛИЯ КОСТЮМ

Метод на изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN
Тип 5: Изпитване за пропускане на aerosolни частици вътре (EN ISO 13982-2)	Успешно*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_3 8/10 \leq 15\%$ **	N/A
Фактор на защита съгласно EN 1073-2	> 50	2/3***
Тип 6: Изпитване с нискоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод A)	Успешно****	N/A
Здравина на шевове (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/A = Не е приложимо * Съгласно EN 14325:2004 и ISO 16602:2007/Изм.1:2012 ** 82/90 означава, че 91,1% от стойностите на $L_{pm} sa \leq 30\%$, а 8/10 означава, че 80% от стойностите на $L_3 sa \leq 15\%$ ***Изпитването е извършено с облечени с лента маншети, глезени, отделна качулка Tyvek® ицип ****Изпитването е извършено с отделна качулка Tyvek®, залепена с лента към облеклото

За допълнителна информация относно бариерните функции, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont: www.ipp.dupont.com

RISKOVE, OD KOITO PRODUKTŤ E PROEKTIRAN, DA PREDPÁZVA: Tози гашеризон е предначен да помага при защитата на чувствителни продукти и процеси от контаминация, причинена от хората, и да предпазва работниците от определени опасни вещества. В зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция, той обикновено се използва за защита срещу фини частици (тип 5) и ограничено количество разливи или пръски от течности (тип 6). Тъканта, използвана за този гашеризон, е преминала изпитване съгласно EN 14126:2003 (защитно облекло, предпазващо от инфекциозни агенти) със заключението, че материалът осигурява ограничена бариера срещу инфекциозни агенти (вижте таблицата по-горе).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Да не се използва повторно. Да не се използва продуктът след изтичане на срока на годност. При стерилизирани гашеризони, ако опаковката е повредена и вече не е херметична, продуктът вече не е стерилен. Да не се стерилизира повторно продуктът. Това облекло и/или тъканта не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. Туевек® се топли при около 135°C. Това облекло не отговаря на стандарт EN 1149-5 (повърхностно съпротивление) и не е подходящо за употреба във взривоопасни зони. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разливи от опасни вещества може да изисква защитни гашеризони с по-висока механична устойчивост и по-добра бариерна защита от предлаганата от този гашеризон. Възможно е типове експозиция на биологични опасности, които не отговарят на нивото на херметичност на облеклото, да доведат до биологична контаминация на ползвателя. Съединените шевове на този защитен гашеризон не осигуряват бариера срещу инфекциозни агенти. За да подобри защитата, потребителят трябва да избере гашеризон с шевове, осигуряващи защита, еквивалентна на предлаганата от тъканта (например шити и облепени с лента шевовете). Когато се използва гашеризонът Туевек® IsoClean® без качулка, трябва да се носи отделна качулка Туевек® IsoClean®, която да е изцяло запленена слента към гашеризона, за да се постигнат посочените нива на защита на цял костюм. Погрешките се качулката да има добро прилягане на отвора за лицето, адекватно покритие на рамената, което да се носи под облеклото. За подобряне защита и за постигане на посочената степен на защита при някои приложения, ще бъде необходимо да се поставят облепващи ленти на маншетите, глезените, отделната качулка и шипа. Потребителят трябва да провери дали е възможно херметично облепване, в случай че приложението го изисква. При поставянето на облепващите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тъканта или в облепващата лента, тъй като тези гънки могат да действат като канали. Моделите с държачи за палците трябва да се използват само със система с две ръкавици, като ползвателят поставя държача за палеца над долната ръкавица, а втората ръкавица трябва да се постави над гашеризона. Моля, уверете се, че сте избрали облеклото, което е подходящо за работата ви. За съвет, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено този преценява правилната комбинация от гашеризон за защита на цялото тяло и допълнителна екипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за дихателните пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носи този гашеризон при конкретните условия на работа с оглед на защитните му свойства, комфорта при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на този гашеризон.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: Отговорност на потребителя е да се обучи в обличане, събличане, правилна употреба, боравене, съхранение, поддръжка и изхвърляне на този гашеризон. В малковероятните случаи на установени дефекти не използвайте гашеризона.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Този гашеризон може да бъде съхраняван при температура между 15°C (59°F) и 25°C (77°F) на тъмно (в картонена кутия) без излагане на УВ светлина. DuPont предполага, че този гашеризон ще се използва в рамките на 5 години, при условие че се съхранява правилно и преминава пълна визуална инспекция. Висока температура, оксидирани газове, влага, студ, ултравиолетово и йонизиращо лъчение могат значително да нарушат дългосрочния живот на гашеризоните, изработени от тъкан Туевек®. Вижте срока на годност на етикета на пликата. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Този гашеризон може да бъде изгорен или депониран в контролирано съоръжение без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на контаминирани облекла се регулира от националните или местните закони.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk.

SLOVENSKY

NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ

OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU 1 Ochranná známka. 2 Výrobca kombinézy. 3 Tyvek® IsoClean®, identifikácia modelu - pozrite si tabuľku. Tento návod na používanie poskytuje informácie o tejto kombinéze. 4 Identifikačné spracovania a balenia – pozrite si tabuľku. 5 Označenie CE – kombinéza spĺňa požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie (EÚ) 2016/425. ISO 16602:2007/dodatok 1:2012, certifikáty o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinieentie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0598. 6 Udáva súlad s európskymi normami a normami ISO pre chemické ochranné oblečenie. 7 Ochrana pred čiastočnou rádioaktívnou kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002. 8 Norma EN 1073-2, odsek 4.2, vyžaduje odolnosť voči prepichnutiu triedy 2. Táto kombinéza spĺňa iba požiadavky triedy 1. EN 1073-2, odsek 4.2, vyžaduje aj odolnosť proti zapáleniu. Na tejto kombinéze však nebola testovaná odolnosť proti zapáleniu. 8 Celotelové, typy ochrany dosiahnuté prostredníctvom tejto kombinézy definujú európske normy a normy ISO pre chemické ochranné oblečenie: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Táto kombinéza spĺňa aj požiadavky noriem EN 14126:2003, typ 5-B a typ 6-B. 9 Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. 10 Piktogram veľkosti udáva telesné rozmery (cm a stopy/palce) a vzťah s písmenovým kódom. Zistite si svoje telesné rozmery a vyberte si správnu veľkosť. 11 Krajina pôvodu. 12 Dátum výroby. 13 Horľavý materiál. Uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskiev alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. 14 Nepoužívajte opakovane. 15 Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu.

IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE MODELU:

IC183B	IC183B je názov modelu pre sterilnú ochrannú kombinézu bez kukly s lepenými švami a elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch a páse.
--------	--

IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE SPRACOVANIA A BALENIA:

DS	Spracovaná v čistom prostredí, sterilizovaná a v dvojitom obale.
----	--

CHARAKTERISTIKY TJKTO STERILIZOVANEJ KOMBINÉZY:

FYZIKÁLNEVLASTNOSTITKANÍN

Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči odieraniu	EN 530, metóda 2 • ISO 12947-2	> 10 cyklov	1/6**
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 100 000 cyklov	6/6**
Odolnosť voči lichobežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 5 N	1/6
Odolnosť voči roztrhnutiu	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* Podľa normy EN 14325:2004 a ISO 16602:2007/dodatok 1:2012 ** Vizuálny koncový bod

ODOLNOSTTKANÍN VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)

Chemikália	Index preniknutia – trieda EN*	Index odpudivosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10 %)	2/3	2/3

* Podľa normy EN 14325:2004 a ISO 16602:2007/dodatok 1:2012

ODOLNOSTTKANÍN VOČI PRENIKNIUTIU INFEKČNÝCH LÁTOK

Test	Testovacia metóda	Trieda EN*
Odolnosť voči preniknutiu krvi a telesných tekutín s využitím syntetickej krvi	ISO 16603	3/6
Odolnosť voči preniknutiu patogénov prenášaných krvou s využitím bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604, postup C	bez klasifikácie
Odolnosť voči preniknutiu kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	1/6
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaných aerosólov	ISO/DIS 22611	1/3
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	1/3

* Podľa normy EN 14126:2003

CHARAKTERISTIKA TESTU CELÉHO OBLEČENIA

Testovacia metóda	Výsledok testu	Trieda EN
Typ 5: Test prísaku častic aerosólu dovnútra (EN ISO 13982-2)	Úspešný*** • $L_{82/90} \leq 30\%$ • $L_{8/10} \leq 15\%$ **	N/A
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2	> 50	2/3***
Typ 6: Test striekanim nižšej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A)	Úspešný****	N/A
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/A = Nepoužíva sa *Podľa normy EN 14325:2004 a ISO 16602:2007/dodatok 1:2012 ** 82/90 znamená hodnoty 91,1% $L_{82/90} \leq 30\%$ a 8/10 znamená hodnoty 80% $L_{8/10} \leq 15\%$ ***Test vykonaný so zápästiami, členkami, samostatnou kuklou Tyvek® a prekrytím zipsu zaistenými páskou *

****Test vykonaný so samostatnou kuklou Tyvek® zaistenou k oblečeniu pomocou pásky

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: www.ipp.dupont.com

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBK NAVRHNUTÝ: Táto kombinéza je navrhnutá na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou ľuďmi a na ochranu pracovníkov pred určitými nebezpečnými látkami. V závislosti od chemickej toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používa na ochranu pred jemnými časticami (typ 5) a obmedzenými špliechajúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Tkanina použitá pri tejto kombinéze bola testovaná podľa normy EN 14126:2003 (oblečenie na ochranu pred infekčnými látkami) so záverom, že materiál poskytuje obmedzenú bariérovú ochranu pred infekčnými látkami (pozri tabuľku vyššie).

OBMEDZENIA POUŽITIA: Nepoužívajte opakovane. Výrobok nepoužívajte po uplynutí dátumu expirácie. Pokiaľ ide o sterilizované kombinézy, ak je obal poškodený a nie je viac vzduchotesný, výrobok už nie je sterilný. Výrobok opätovne nesterilizujte. Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, otvoreného ohňa, iskiev alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Materiál Tyvek® sa taví pri teplote 135 °C. Toto oblečenie nespĺňa požiadavky normy EN 1149-5 (povrchová odolnosť) a nie je vhodné na používanie vo výbušných zónach. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticami, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a špliechaniu nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombinéza s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovou ochranou, ako poskytuje táto kombinéza. Existuje možnosť, že typ expozície nebezpečným biologickým látkami, ktorý nezodpovedá úrovni tesnosti oblečenia, môže viesť k biologickej kontaminácii používateľa. Lepené švy tejto kombinézy neposkytujú bariérovú ochranu pred infekčnými látkami. Na vyššiu ochranu by si mal používateľ zvoliť kombinézu so švami, ktoré poskytujú rovnakú ochranu ako tkanina (napríklad šité a prekryté švy). Ak sa používa kombinéza Tyvek® IsoClean®, ktorej súčasťou nie je kukla, na zaistenie deklarovanej celotelovej ochrany používajte samostatnú kuklu Tyvek® IsoClean®, ktorá je celá zaistená ku kombinéze páskou. Uistite sa, že kukla tesne prilieha okolo otvoru v tvárovej časti a je zabezpečené dostatočné prekrytie ramien, ktoré by malo byť pod kombinézu. Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciách je potrebné zaistiť oblasť zápästí, členkov, samostatnej kukly a prekrytia zipsu páskou. Ak si to daná aplikácia vyžaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že je možné tesné zaistenie použitím pásky. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páse nevytvorili žiadne pralhy, pretože tieto môžu fungovať ako kanáliky. Modely s palcovými okami by sa mali používať len s dvojitým systémom rukavíc, pričom používateľ navyše palcové oko na jednu rukavicu a druhú rukavicu dá tak, aby prekryvala kombinézu. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochranné kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa táto kombinéza môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa alebo tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie tejto kombinézy.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Zodpovednosťou používateľa je, aby bol riadne oboznámený s nasadzovaním, snímaním, správnym používaním, manipuláciou, skladovaním, údržbou a likvidáciou tejto kombinézy. Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Táto kombinéza sa môže skladovať pri teplotách 15 °C (59 °F) až 25 °C (77 °F) na tmavom mieste (v kartónovej skatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont odporúča použiť túto kombinézu do 5 rokov za predpokladu, že bola správne uskladnená a prešla kompletnou vizuálnou kontrolou. Vysoké teploty, oxidačné plyny, vlhkosť, chlad, ultrafialové a ionizujúce žiarenie môžu mať výrazný vplyv na dlhodobú životnosť kombinézy vyrobených z materiálu Tyvek®. Pozrite si dátum expirácie na štítku obalu. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Táto kombinéza sa môže spáliť v spalovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prevziať z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk.

OZNAKE NA NALEPKI 1. Blagovna znamka. 2. Proizvajalec kombinezona. 3. Identifikacija modela Tyvek® IsoClean® - glej tabelo. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o tem kombinezonu. 4. Identifikacija obdelave in pakiranja - glej tabelo. 5. Oznaka CE – kombinezon je po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladen z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Preizkus tipa in spričevala ISO 16602:2007/Amd.1:2012 o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, ki je pri pripravi tega dokumenta ES registrirana pod številko 0598. 6. Izkazje skladnost z evropskimi standardi in standardi ISO za oblačila za zaščito pred kemikalijami. 7. Zaščita proti onesaenjenju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002. 8. Točka 4.2 standarda EN 1073-2 zahteva odpornost proti prebadanju razreda 2. To oblačilo ustreza samo razredu 1. Točka 4.2. standarda EN 1073-2 zahteva tudi odpornost proti vžigu, vendar odpornost tega kombinezona proti vžigu ni bila preizkušena. 9. Tipi zaščite za celotno telo, dosežene s tem kombinezonom, ki so opredeljeni z evropskimi standardi in standardi ISO za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ta kombinezon izpolnjuje tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip 5-B in tip 6-B. 10. Uporabnik kombinezona mora prebrati ta navodila za uporabo. 11. Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črkovne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. 12. Država izvora. 13. Datum proizvodnje. 14. Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. 15. Ni za ponovno uporabo. 16. Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega pripravega organa.

PODRBNOСТИ IDENTIFIKACIJE MODELA:

IC183B	IC183B je ime modela za sterilni zaščitni kombinezon brez kapuce z vezanimi šivi ter elastiko na zapestjih, gležnjih in pasu.
--------	---

PODRBNOСТИ IDENTIFIKACIJE OBDELAVE IN PAKIRANJA:

DS	Čisto obdelano, sterilizirano in v dvojni vrečki.
----	---

UČINKOVITOST STERILIZIRANEGA KOMBINEZONA:

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE

Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530 metoda 2 • ISO 12947-2	> 10 ciklov	1/6**
Upogibna pretirna trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 100.000 ciklov	6/6**
Trapezna pretirna trdnost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 5 N	1/6
Odpornost proti predrtju	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

*V skladu s standardom EN 14325:2004 in ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** Vidna končna točka

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)

Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*
Zveplove kisline (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	2/3	2/3

*V skladu s standardom EN 14325:2004 in ISO 16602:2007/Amd.1:2012

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITELJEV OKUŽB

Preizkus	Metoda preizkušanja	Razred EN*
Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin z uporabo umetne krvi	ISO 16603	3/6
Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604, postopek C	brez razvrstitve
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	1/6
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	1/3
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranega prahu	ISO 22612	1/3

*V skladu s standardom EN 14126:2003

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA

Metoda preizkušanja	Rezultat preizkušanja	Razred EN
Tip 5: preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2)	Opravljen*** • $L_{p,82/90} \leq 30\% \cdot L_{p,8/10} \leq 15\%$ **	/
Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2	> 50	2/3***
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda A)	Opravljen****	/
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

/ = ni na voljo *V skladu s standardom EN 14325:2004 in ISO 16602:2007/Amd.1:2012 **82/90 pomeni, da je 91,1% $L_{p,82/90}$ vseh vrednosti $\leq 30\%$ in 8/10 pomeni, da je 80% $L_{p,8/10}$ vseh vrednosti $\leq 15\%$ ***Preizkus je bil opravljen s prepletenimi zapestji, gležnji, ločeno kapuco Tyvek® in zavihkom zadrgre

****Preizkus je bil opravljen z ločeno kapuco Tyvek®, prilepljeno na oblačilo

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: www.ipp.dupont.com

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJIMI TVEGANJI: Kombinezon je namenjen za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzročijo človek, ter za zaščito delavcev pred nekaterimi nevarnimi snovmi. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporablja za zaščito pred drobnimi delci (tip 5) ter omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Tkanina, uporabljena za ta kombinezon, je bila preizkušena v skladu s standardom EN 14126:2003 (zaščitna obleka proti povzročiteljem okužb), pri čemer je bilo ugotovljeno, da material omogoča omejeno zaščito proti povzročiteljem okužb (glejte zgornjo tabelo).

OMEJITVE PRI UPORABI: Ni za ponovno uporabo. Ne uporabljajte izdelka, če mu je potekel rok uporabe. Če je embalaža steriliziranega kombinezona poškodovana in ni več nepredušna, izdelek ni več steril. Izdelka ne smete znova sterilizirati. To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tyvek® se topi pri približno 135 °C. To oblačilo ni v skladu s standardom EN 1149-5 (površinska odpornost) in ni primerno za uporabo v eksplozivnih območjih. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočin nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponuja ta kombinezon. Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti kombinezona, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. Vezani šivi tega kombinezona ne omogočajo zaščite pred povzročitelji okužb. Za povečano zaščito naj uporabnik izbere kombinezon s šivi, ki omogočajo enakovredno zaščito kot tkanina (npr. šivani in prepleteni šivi). Pri uporabi kombinezona Tyvek® IsoClean® brez kapuce je treba nositi ločeno kapuco Tyvek® IsoClean®, ki je v celoti prilepljena na kombinezon, da se doseže zahtevana stopnja zaščite celotne obleke. Kapuca se mora dobro prilagati odprtini za obraz in imeti primerno pokrivalo za ramena, ki ga je treba nositi pod kombinezonom. Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe prepleti robove na zapestjih, gležnjih, ločeni kapuci in zavihku zadrgre. Uporabnik mora preveriti, ali je mogoče zagotoviti tesno prepletenje, kadar namen uporabe to zahteva. Pri prepletanju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Modele z zanko za palec smete uporabiti samo pri sistemu z dvojnimi rokavicami, kjer uporabnik namesti zanko za palec prek spodnje rokavice, drugo rokavico pa nosi prek rokava kombinezona. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito celega telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihal ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporabljata zaščitni kombinezon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo tega kombinezona.

PRIPRAVA NA UPORABO: Odgovornost uporabnika je, da se usposobi za oblačenje, slačenje, pravilno uporabo, ravnanje s kombinezonom, njegovo shranjevanje, vzdrževanje in odstranjevanje. Če je kombinezon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinezon hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C (od 59 do 77 °F) na temnem mestu (v kartonski skatli), ki ni izpostavljena UV-svetlobi. DuPont svetuje, da se kombinezon uporabi v 5 letih, če je pravilno shranjen in opravi popoln vizualni pregled. Visoka temperatura, oksidativni plini, moko, hladno, ultravijolično in ionizirajoče sevanje lahko pomembno vplivajo na dolgoročno življenjsko dobo kombinezonov iz tkanine Tyvek®. Glejte datum roka uporabe na nalepki vrečke. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinezon lahko sežgete ali zaklopite na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk.

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ 1. Marca comercială. 2. Producătorul salopetei. 3. Identificarea modelului Tyvek® IsoClean® – consultați tabelul. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind această salopetă. 4. Procesare și identificarea ambalajului – consultați tabelul. 5. Marcajul CE – Salopeta respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, reglementarea (UE) 2016/425. Certificatele ISO 16602:2007/Amd.1:2012, de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. 6. Indică conformitatea cu standardele europene și standardele ISO aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. 7. Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive conform standardului EN 1073-2:2002. 8. EN 1073-2 clauza 4.2 prevede clasa 2 de rezistență la găurire. Această salopetă îndeplinește numai cerințele pentru clasa 1. Clauza 4.2. din standardul EN 1073-2 prevede, de asemenea, rezistența la aprindere. Cu toate acestea, rezistența la flăcări a acestei salopete nu a fost testată. 9. Tipurile de protecție a întregului corp oferite de această salopetă și definite de standardele europene și standardele ISO aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Această salopetă îndeplinește, de asemenea, cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele Tip 5-B și Tip 6-B. 10. Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. 11. Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm și picioare/toli) și corelația acestora cu codul alfabetice. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei. 12. Țara de origine. 13. Data fabricației. 14. Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Acest articol de îmbrăcăminte și/sau material textil nu este ignifug și nu trebuie utilizat în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. 15. A nu se reutiliza. 16. Informații privind alte certifikări, diferite de marcajul CE și organismul notificat european.

DETALII PRIVIND PROCESAREA ȘI IDENTIFICAREA AMBALAJULUI:

IC183B	IC183B este denumirea modelului de salopetă de protecție sterilă fără glugă, cu cusături ascunse și elastic la manșete, glezne și în dreptul taliei.	DS	Procesat în mediu de protecție, sterilizat și ambalat în ambalaj dublu.
--------	--	----	---

PERFORMANȚELE ACESTEI SALOPETE STERILIZATE:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI

Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2 • ISO 12947-2	> 10 cicluri	1/6**
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 100.000 de cicluri	6/6**
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 5 N	1/6
Rezistență la plesnire	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* Conform EN 14325:2004 și ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** Punct vizual final

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)

Produs chimic	Indice de pătrundere – clasa EN*	Indice de respingere – clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	2/3	2/3

* Conform EN 14325:2004 și ISO 16602:2007/Amd.1:2012

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENTILOR INFECȚIOȘI

Test	Metodă de testare	Clasă EN*
Rezistență la pătrunderea sângelui și a lichidelor corporale care includ sânge sintetic	ISO 16603	3/6
Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grație agentului bacteriofag Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	nicio clasificare

* Conform EN 14126:2003

REZISTENŲA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENTILOR INFECTIOȘI	EN ISO 22610	1/6
RezistenŲa la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610	1/6
RezistenŲa la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic	ISO/DIS 22611	1/3
RezistenŲa la pătrunderea pulberilor contaminate biologic	ISO 22612	1/3

* Conform EN 14126:2003

PERFORMANŲELE ÎN URMA TESTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL		
Metodă de testare	Rezultatul testării	Clasă EN
Tipul 5: Test de scurgeri de aerosoli și particule către interior (EN ISO 13982-2)	Trecut cu succes*** • $L_{\text{jm}} 82/90 \leq 30\%$ • $L_{\text{s}} 8/10 \leq 15\%$ **	N/A
Factor de protecție conform EN 1073-2	> 50	2/3***
Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Trecut cu succes****	N/A
RezistenŲa cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/A = Neaplicabil *Conform EN 14325:2004 și ISO 16602:2007/Amd. 1:2012 ** 82/90 înseamnă că 91,1% din valorile L_{jm} sunt $\leq 30\%$ și 8/10 înseamnă că 80% din valorile L_{s} sunt $\leq 15\%$ ****Test efectuat cu manșetele, gleznelor, gluga separată Tyvek® și clapeta fermoarului etanșate cu bandă adezivă

***Test efectuat cu gluga Tyvek® separată etanșată cu bandă adezivă pe articolul de îmbrăcăminte

Pentru mai multe informații privind performanŲa barierii, contactați furnizorul sau compania DuPont: www.ipp.dupont.com

PRODUSUL ESTE CONCEPT PENTRU A OFERI PROTECŲIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Această salopetă este concepută pentru a contribui la protejarea produselor și a proceselor sensibile împotriva contaminării de către oameni și protejarea lucrătorilor împotriva substanțelor periculoase. Aceasta este utilizată, în mod normal, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva particulelor fine (Tip 5) și a stropirii sau pulverizării limitate (Tip 6). Materialul utilizat pentru această salopetă a fost testat în conformitate cu standardul EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși) și s-a concluzionat că materialul asigură o barieră limitată împotriva agenților infecțioși (a se vedea tabelul de mai sus).

LIMITĂRI DE UTILIZARE: A nu se reutiliza. Nu utilizați produsul dacă data de expirare este depășită. În cazul salopetelor sterilizate, dacă ambalajul este deteriorat și nu mai este etanș, produsul nu mai este steril. Nu reesterilizați produsul. Acest articol de îmbrăcăminte și/sau material textil nu este ignifug și nu trebuie utilizat în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scântelilor sau în medii potențial inflamabile. Tyvek® se topește la ca 135 °C. Acest articol de îmbrăcăminte nu corespunde standardului EN 1149-5 (rezistenŲa suprafețelor) și nu este adecvat pentru a fi utilizat în zone cu pericol de explozie. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensivă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopete cu rezistenŲa mecanică mai înaltă și proprietăți de protecție superioare celor oferite de această salopetă. Este posibil ca anumite tipuri de expunere la pericole biologice care nu corespund nivelului de filtrare al articolului de îmbrăcăminte să ducă la contaminarea biologică a utilizatorului. Îmbinările prin cusături ascunse ale acestei salopete nu asigură o barieră împotriva agenților infecțioși. Pentru o protecție sporită, utilizatorul trebuie să aleagă o salopetă cu îmbinări care asigură o protecție echivalentă celei oferite de material (de exemplu, îmbinări lipite și acoperite). Atunci când purtați salopeta Tyvek® IsoClean®, trebuie să purtați o glugă separată Tyvek® IsoClean®, pe care să o etanșați în totalitate cu bandă adezivă, pentru a obține nivelul de protecție specificat al întregului costum. Asigurați-vă că gluga se potrivește corect în zona deschiderii pentru față și are o piesă de acoperire adecvată a umerilor, care se poartă pe sub salopetă. Pentru protecție sporită și pentru asigurarea nivelului specificat de protecție în anumite aplicații, este necesară etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor, a gleznelor, a glugii separate și a clapetelor fermoarului. Utilizatorul trebuie să se asigure că este posibilă etanșarea corectă cu bandă adezivă, în cazul în care aplicația o impune. Procedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau banda adezivă, deoarece aceste cute pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Modelele cu suporturi pentru degetele mari trebuie utilizate numai cu un sistem de mânuși duble, în cazul căruia utilizatorul așază suportul pentru degetele mari peste mânășua exterioară, iar mânășua exterioară este petrecută peste salopetă. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcăminte adecvată pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a-și alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între salopeta de protecție a întregului corp și echipamentele suplimentare (mânuși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestei salopete într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorectă a acestei salopete.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: Este responsabilitatea utilizatorului să fie instruit corespunzător privind procedura de îmbrăcare și dezbărcare, utilizare corectă, manipulare, depozitare, întreținere și eliminare a acestei salopete. În situația improbabilă în care această salopetă prezintă defecte, nu o utilizați.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Această salopetă poate fi depozitată la temperaturi de 15 °C (59 °F) până la 25 °C (77 °F), într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. DuPont recomandă utilizarea acestei salopete în interval de 5 ani, atâta timp cât este depozitată corespunzător și trece cu succes de inspecția vizuală. Temperatura ridicată, gazele oxidante, umezeala, frigul, radiațiile ultraviolete și ionizante pot afecta semnificativ durata de viață a salopetelor fabricate din materialul Tyvek®. Consultați data de expirare de pe eticheta pungii. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEȘURI: Această salopetă poate fi incinerată sau îngropată într-o groapă de deșuri controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșuri a articolelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk.

LIETUVIŲ K.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI 1. Prekės ženklas. 2. Kombinezono gamintojas. 3. „Tyvek® IsoClean™” modelių identifikacija – žr. lentelę. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šį kombinezoną. 4. Apdorojimo ir pakavimo informacija – žr. lentelę. 5. Ženklėnimas – kombinezonas atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmens apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. ISO 16602:2007/1 pak.:2012, tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkänniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifikuojama EB notifikuotosios įstaigos numeriu 0598. 6. Nurodo atitiktį Europos ir ISO standartams, taikomiems apsaugančiam nuo chemikalų aprangai. 7. Apsauga nuo taršos radioaktyviosiomis dulkėmis pagal EN 1073-2:2002. 8. Pagal EN 1073-2:4.2 punktą reikalaujamas 2 klasės atsparumas pūdirimui. Šis kombinezonas atitinka tik I klasę. Pagal EN 1073-2:4.2 punktą taip pat būtinas atsparumas užsidegimui. Tačiau šio kombinezono atsparumas užsidegimui nebūvo išbandytas. 9. Viso kūno apsaugos „tipai“, kurių reikalavimus tenkina šis kombinezonas, apibrėžti Europos ir ISO standartuose, taikomuose apsaugančiam nuo chemikalų aprangai: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipas). Šis kombinezonas taip pat atitinka EN 14126:2003 5-B tipo ir 6-B tipo reikalavimus. 10. Dėvėtojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. 11. Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matmenys (cm ir pėdomis / coliais) ir sąsaja su raidiniais kodais. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. 12. Kilimės šalis. 13. Pagaminimo data. 14. Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviro liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogiųjų aplinkoje. 15. Nenaudoti pakartotinai. 16. Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo Ženklėnimo ir Europos notifikuotosios įstaigos.

MODELIO IDENTIFIKACIJOS INFORMACIJA.

APDOROJIMO IR PAKAVIMO IDENTIFIKACIJOS INFORMACIJA.

IC183B	IC183B yra sterilus apsauginio kombinezono be gobtuvo, suklijuotomis siūlėmis, elastiniais rankogaliais, elastine kulkšnių ir juosmens sritimi modelio pavadinimas
--------	--

DS	Švariai apdorotas, sterilizuotas, dvigubame maiše.
----	--

ŠIO STERILIZUOTO KOMBINEZONO VEIKSMINGUMAS:

AUDINIO FIZINIS SAVYBES			
Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas • ISO 12947-2	> 10 ciklų	1/6**
Atsparumas lankstymo poveikiui	EN ISO 7854 B metodas	> 100 000 ciklų	6/6**
Atsparumas plėšimui	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 5 N	1/6
Atsparumas plyšimui	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* Pagal EN 14325:2004 ir ISO 16602:2007/1:2012 pak. ** Matomas qalinis TAŠKAS

AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)		
Chemikalas	Prasiskverbimo indeksas – EN klasė*	Atstūmimo indeksas – EN klasė*
Sieros rūgštis (30 %)	3/3	3/3
Natrio hidroksidas (10 %)	2/3	2/3

* Pagal EN 14325:2004 ir ISO 16602:2007/1:2012 pak.

AUDINIO ATSPARUMAS INFЕКCINIŲ AGENTŲ PRASISKVERBIMUI		
Bandymas	Bandymo metodas	EN klasė*
Atsparumas kraujo ir kūno skysčių prasiskverbimui naudojant sintetinį kraują	ISO 16603	3/6
Atsparumas per kraują plintančių patogenų prasiskverbimui naudojant bakteriofagą Phi-X174	ISO 16604 C procedūra	nėra klasifikacijos
Atsparumas užterštų skysčių prasiskverbimui	EN ISO 22610	1/6
Atsparumas biologiskai užterštų aerozolių prasiskverbimui	ISO/DIS 22611	1/3
Atsparumas biologiskai užterštų dulkių prasiskverbimui	ISO 22612	1/3

* Pagal EN 14126:2003

VISO KOSTIUMO BANDYMAS		
Bandymo metodas	Bandymo rezultatas	EN klasė
5 tipas: Smulkių dalelių aerozolio įtekio bandymas (EN ISO 13982-2)	Atitinka*** • $L_{\text{jm}} 82/90 \leq 30\%$ • $L_{\text{s}} 8/10 \leq 15\%$ **	Netaikoma
Apsaugos koeficientas pagal EN 1073-2	> 50	2/3***
6 tipas: Mažo intensyvumo pūrkiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, A metodas)	Atitinka****	Netaikoma
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

Netaikoma = Netaikoma *Pagal EN 14325:2004 ir ISO 16602:2007/1 pak.:2012 ** 82/90 reiškia 91,1% L_{jm} verčių $\leq 30\%$ ir 8/10 reiškia 80% L_{s} verčių $\leq 15\%$

***Bandymas atliktas naudojant suklijuotus rankogalius, kulkšnių sritį, atskirą Tyvek® gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku

****Bandymas atliktas naudojant atskirą Tyvek® gobtuvą, juosta pritvirtintą prie drabužio

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekiite su savo tiekėju arba su „DuPont“: www.ipp.dupont.com

PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS. Šis kombinezonas skirtas padėti apsaugoti jautrius produktus ir procesus nuo užteršimo dėl žmonių dalyvavimo ir apsaugoti darbuotojus nuo tam tikrų pavojingų medžiagų. Atsižvelgiant į cheminio toksikumo ir poveikio sąlygas, jis paprastai naudojamas apsaugai nuo smulkių dalelių (5 tipas) ribotų skysčių tįskalytų ir pūrslių (6 tipas). Šiam kombinezonui naudojamas audinys buvo išbandytas pagal EN 14126:2003 (apsauginė apranga nuo infekcinių agentų) ir nustatyta, kad medžiaga suteikia ribotą nuo infekcinių agentų apsauganti barjerą (žr. pirmiau pateiktą lentelę).

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Nenaudoti pakartotinai. Nenaudokite produkto, jei baigėsi jo tinkamumo terminas. Jei sterilizuotų kombinezonų pakuoė apgadinta ir nebėra nepažeidžianti oro, produktas nebeesterilis. Produkto nesterilizuokite pakartotinai. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviro liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogiųjų aplinkoje. „Tyvek®” lydosi esant apie 135 °C. Šis drabužis neatitinka EN 1149-5 standarto (paviršiaus atsparumo) ir netinka naudoti sprogiose zonose. Esant tam tikrų labai smulkių dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų pūrslių ir tįskalytų poveikiui gali reikėti kombinezonų, kurių mechaninis stiprumas ir barjero apsauga viršija atitinkamas šio kombinezono charakteristikas. Gali būti, kad biologinio pavojaus poveikio tipas, neatitinkantis drabužio sandarumo lygio, gali lemti naudotojo biologinį užteršimą. Apkraštuotos šio kombinezono siūlės nesudaro nuo infekcinių agentų apsaugančio barjero. Siekdamas geresnės apsaugos, naudotojas turi pasirinkti kombinezoną, kurio siūlės suteikia apsaugą, lygiavertę audinio suteikiamai apsaugai (pvz., dygsniuotos ir suklijuotos siūlės). Naudojant Tyvek® IsoClean™ kombinezoną be gobtuvo reikalingas atskiras Tyvek® IsoClean™ gobtuvas, visiškai pritvirtintas juosta prie kombinezono, kad būtų pasiektas nurodytas viso komplekto apsaugos lygis. Įsitikinkite, kad gerai tinka gobtuvo veido anga ir yra atitinkama pečių danga, kuri turi būti dėvima po kombinezonu. Siekiant pagerinti apsaugą ir pasiekti nurodytą apsaugą naudojant tam tikromis sąlygomis, būtina juosta apie riešus, kulkšnių srityje, apie atskirą gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku. Naudotojas turi patikrinti, ar galimas sandarinimas juosta, jei to prireiktų naudojant tam tikromis sąlygomis. Naudojant juostą būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesudarytų audinio ar juostos raukšlių, kurios galėtų veikti kaip kanalai. Modeliai su kulkšnių laikikliais turi būti naudojami tik su dvigubu pirštinių sistema, kai mūvėtojas naudoja nykščio laikiklį ant apatinės pirštines, o antroji

pirštīnē turi būti mūvīma ant kombinēzono. Jstītkinkīte, kad pasīrīnkote savo darbu tīnkamā drabužī. Norēdami gauti patarīmā, susīsekīte su savo tiekieju arba su „DuPont”. Naudotojās turi atlīkī rīzkos analīzē, kurīa jīs turi remtīs rīnkdamās AAP. Jīs vienlīetīs turi nosprēstī, koks tīnkams vīso kūno apsaugīno kombinēzono ir papīldomas īrangos (pīrštīnīu, batū, kvēpavīmo takū apsaugos pīlīoniū ir t. t.) derīnīs ir kiek laīko šī kombinēzono galīma dēvētī atlīekant konkrētū darbā, atzīsvēlgīant jīo apsaugos veīksmīgumā, dēvējīmo komfortā ar šīlūmos strēsā. „DuPont” neprīsiima jokīos atsakomybēs uz netīnkamā šīo kombinēzono naudojīmā.

PARUŠOŠMAS NAUŽOJĪMŪ. Naudotojās atsakingas uz tai, kad jīs būtu īsmokytas apsvīlktī, nusvīlktī, tīnkamai naudotī, laikytī, prīziūrētī īš šalīnī šīo kombinēzono. Mažā tīkētīno defektū atvejū nedēvēkite kombinēzono.

LAIKYMAS IR GABENĪMAS. Šī kombinēzono galīma laikytī esant no 15 °C (59 °F) īkī 25 °C (77 °F) temperatūrai tamsoje (kartono dēžeje), apsaugojuos nuo UV spīndulīu poveīko. „DuPont” sīuļo šī kombinēzono panaudotī per 5 metus, jē jīs tīnkamai sandēliuojamas ir vīsiško vīzualīno patīkrīno rezultātā tīnkami. Aukštā temperatūra, oksīduojānčīs dujās, drēgmē, šaltīs, ultravioletīnē ir jonīzuojuantī spīndulīuoētē galī labā paveiktī īš „Tyvek™” audīno pagamīntū kombinēzono īlgaamzīskumā. Žr. tīnkamumo termīnā krepšīo etiķetēje. Produkts turi būtī gabenamās ir laikomas jō originalīoje pakuoētēje.

ŠALĪNĪMAS. Šī kombinēzono galīma dēgtī ar uzkāstī kontrolīuojamē savartyne, nepadarant žalos aplīnkā. Uzstērtū drabužī šalīnīmā reglamentuoja nacionalīnī ar vīetos teisēs aktā.

ATTĪTKĪTES DEKLARACĪJA. Attītkītes deklaracījā galīma atsīstītī īš: www.safespec.dupont.co.uk.

LATVISKI LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

IEKŠĒJO BIRKU MARKĒJUMI 1. Prečzīme. 2. Aīzsargapģērbā ražotājs. 3. Tyvek® IsoClean® modeļa īdentīfīkacīja — skat. tabulū. Šajā līetošanas īnstrukcījā ī snīegta īnformacīja par šō aīzsargapģērbā modelī. 4. Apstrādes un īepakojuma īdentīfīkacīja — skat. tabulū. 5. CE marķējums — aīzsargapģērbīs ir atbīlstošs Eīropas tiesību akto noteīktājām III kategorījas īndīvuālo aīzsardzības līdzekļu prasībām. Regulāī (ES) 2016/425. ISO 16602:2007/Amd. 1:2012, sertīfīkātus par pārbaudī attīcībā uz atbīlstību tīpam un kvalītātes nodrošināšanu īzsnīdzīs uzņēmums SGS Fīmkō Oy, P.O. Box 30 (Sārķīnīemīentē 3), 00211 HELSINKI, Fīnland pīlīnvarotās īestādes numurs 0598. 6. Norādā atbīlstību pretķīmīsko aīzsargapģērbū Eīropas un ISO standartēm. 7. Aīzsardzība pret radioaktīvā piesārņojuma mīkrodalīnām ir atbīlstoša standartam EN 1073-2:2002. 8. EN 1073-2 standarta 4.2. punkts pīepīrāsa 2. klāses caurduršanas īzturību. Šīs apģērbīs atbīlst tīkai 1. klāsei. EN 1073-2 standarta 4.2. punkts pīepīrāsa arī noturību pret aīzdegšanās. Taču noturība pret aīzdegšanās šīm aīzsargapģērbām netīka pārbaudīta. 9. Vīsa ķermeņa aīzsardzības tīpī, kam atbīlst šīs aīzsargapģērbīs un kas dēfīnētī pretķīmīsko aīzsargapģērbū Eīropas un ISO standartos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. tīps) un EN 13034:2005 + A1:2009 (6. tīps). Šīs aīzsargapģērbīs atbīlst arī standartā EN 14126:2003 noteīktājām 5. B un 6. B tīpa prasībām. 10. Apģērbā valkātājām ir jāīzīlāsa šī līetošanas īnstrukcīja. 11. Apģērbā īzmēra pīktogrammā ir norādītī ķermeņa īzmērī (cm un collas/pēdas) un attīcīgā īzmēra burta koefs. Nosakīet savā ķermeņa parametīrus un īzvēlīeties atbīlstošu īzmērī. 12. Īzcelsmes valsts. 13. Īzgatavošanas datums. 14. Uzīesmojīgās materiāls. Sargāt no uguns! Šīs apģērbīs un/vai audums nav ugunsīzturīgs, un to nedrīkst īzmantot karstumā, atklātās līesmas, dzīrkstēļu tuvumā vai potenciāli vīegli uzīesmojōšā vīdē. 15. Neīzmantot atkārtotī. 16. Cīta īnformacīja par sertīfīkacīju, kas nav saīstīta ar CE marķējumu un Eīropas pīlīnvaroto īestādī.

DETALIZĒTA MODEĻA IDENTIFIKĀCIJA:	DETALIZĒTA APSTRĀDES UN ĪPAKOJUMA IDENTIFIKĀCIJA:
IC183B	DS
IC183B ir modeļa nosaukums sterilam aīzsargapģērbām bez kapuces, ar nostīprīnātām šuvēm, aproču, potīšu, sejas un vīduklā elastīgo daļu.	Apstrādātās tīrīšanas procesā, sterilīzētās, dīvkāršā īepakojumā.

ŠĪ STERILIZĒTĀ AĪZSARGAPĢĒRBA ĪPAŠĪBAS:

AUDUMU FIZIKĀLĀS ĪP			
Tests	Testēšanas metode	Rezultāts	EN klase*
Nodilumīzturība	EN 530 2. metode • ISO 12947-2	> 10 ciklu	1/6**
Īzturība pret plaisāšanu līecēs īetekmē	EN ISO 7854, B metode	> 100 000 ciklu	6/6**
Trāpecveīdā pārplīšanas pretestība	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Stīepes īzturība	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Caurduršanas īzturība	EN 863	> 5 N	1/6
Sprādzīenīzturība	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* Atbīlstoši standartam EN 14325:2004 un ISO 16602:2007/Amd. 1:2012 ** Vīzualīs beīgu

AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠKĪDRUMU ĪESPĪEŠANOS (STANDARTS EN ISO)			
Ķīmīkālīja	Īespīešanās īndekss — EN klase*	Necaurīlādības īndekss — EN klase*	
Sērskābe (30%)	3/3		3/3
Nātrīja hīdroksīds (10%)	2/3		2/3

* Atbīlstoši standartam EN 14325:2004 un ISO 16602:2007/Amd.

AUDUMU NOTURĪBA PRET ĪNFEKCIJU ĪZRAISĪTĀJU ĪESPĪEŠANOS			
Tests	Testēšanas metode	EN klase*	
Noturība pret asīnīs ķermeņa šķīdrumu īespīešanos, testēšanā īzmantojot sīntētīskās asīnīs	ISO 16603		3/6
Noturība pret ar asīnīm pārnesamu patogēnu, īzmantojot bakterīoģaģu Phi-X174, īespīešanos	ISO 16604, C procedūra		bez klasīfīkacījas
Noturība pret īnfīcētū šķīdrumu īespīešanos	EN ISO 22610		1/6
Noturība pret bīoloģīskī piesārņotu aerosolu īespīešanos	ISO/DIS 22611		1/3
Noturība pret bīoloģīskī piesārņotu puteklū īespīešanos	ISO 22612		1/3

* Atbīlstoši standartam EN 14126:2003

VĪSPĀRĒJĀS ATBĪLSTĪBAS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJĪ			
Testēšanas metode	Testēšanas rezultātī	EN klase	
5. tīps: aerosolu dāļīnu īekšējā hermētīskuma tests (EN ISO 13982-2)	Pozītvīvs**** • L _{gim} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15% **		N/A
Aīzsardzības koefīcīents atbīlstoši standartam EN 1073-2	> 50		2/3***
6. tīps: zema līmeņa apsmīdzīnāšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode)	Pozītvīvs****		N/A
Suvīju īzturība (standarts EN ISO 13935-2)	> 30		1/6*

N/A = nav attīcīnāmās * Atbīlst standartam EN 14325:2004 un ISO 16602:2007/Amd. 1:2012 ** 82/90 līdzekļā 91,1% L_{gim} vērtībīs ≤ 30%, un 8/10 līdzekļā 80% L_g vērtībīs ≤ 15% *** Testēšana tīek veīkta ar nolīmētām apēcēm, potītem, atsevīškū Tyvek® kapucī un rāvējslēdzēja atloku **** Testēšana veīkta ar atsevīškū Tyvek® kapucī, kas pīlīmēta pīe apģērbā

Lai īegūtū papīlīnformacīju par aīzsardzības īpašībām, lūdzu, sazinīeties ar vīetējo īzplatītājū vai uzņēmumu DuPont: www.ipp.dupont.com

RISKĪ, PRET KURĪEM IR PAREDZĒTA PRODUKTA NODROŠINĀTĀ AĪZSARDZĪBA. Šīs aīzsargapģērbīs palīdz aīzsargāt paaugstīnātā rīska produktos un procesus pret cīlvēku radītō piesārņojumu un darbnīekus pret bīstāmām vīelām. Atkarībā no ķīmīkālīju toksīskuma un īedarības apstākļīs tīe parastī tīek īzmantotī aīzsardzībai pret smalkām dāļīnām (5. tīps) un nelīeliu apšīlaktīšanu vai apsmīdzīnāšanu ar šķīdrumu (6. tīps). Šajā aīzsargapģērbā īzmantotās audums ir testētās atbīlstoši standartam EN 14126:2003 (aīzsargapģērbām pret īnfīkacījas īzraīsoīem mīkroorganīsmīem), un īegūtīe rezultātī pīerādā, ka materiāls nodrošina īerobēzotū barjeru pret īnfīkacījas īzraīsoīem mīkroorganīsmīem (sk. tabulū īpīekīs).

LIETOŠANAS ĪEROBĒZŪJUMĪ. Neīzmantot atkārtotī. Nelīetojiet šō īzstrādājumu, ja īr bīedzīs tā dēīgums. Ja sterilīzēta aīzsargapģērbā īepakojums īr bojāts un vairs nav gaisu necaurīlādīgs, īzstrādājums vairs nav sterīls. Neveīciet šī īzstrādājuma atkārtotū sterilīzacīju. Šīs apģērbīs un/vai audums nav ugunsīzturīgs, un to nedrīkst īzmantot karstumā, atklātās līesmas, dzīrkstēļu tuvumā vai potenciāli vīegli uzīesmojōšā vīdē. Tyvek® audums kīst aptuveni 135 °C temperatūrā. Šīs apģērbīs neatbīlst standartam EN 1149-5 (vīrsmas pretestība), un nav pīemērots līetošanāī sprādzīenībīstāmā vīdē. Ja īedarību var radīt noteīktās ļoti smalkās dāļīnas, īntensīva apsmīdzīnāšana vai apšīlaktīšana ar bīstāmām vīelām, var būt nepīecīesāmī aīzsargapģērbā ar līelākas mehānīskās stīpības un aīzsardzības īpašībām, nekā nodrošina šīs aīzsargapģērbīs. Pastāv īespējāmība, ka bīoloģīko apraudējumu īedarības tīps, kas neatbīlst apģērbā necaurīlādīguma līmenīm, var īzraisīt valkātājā īnfīcīanos ar bīoloģīskājiem aģentīem. Šī aīzsargapģērbā nostīprīnātās šūves nenodrošina barjeru pret īnfīkacījas īzraīsoīem mīkroorganīsmīem. Lai uzlabot drošību, līetojājām ir jāīzvēlās aīzsargapģērbīs, kura šūves nodrošina tādu pašu aīzsardzību kā audums (pīemēram, šūtas un ar lenti pārklātās šūves). Īzmantojot Tyvek® IsoClean® aīzsargapģērbū ar atsevīskī pīeejamo Tyvek® IsoClean® kapucī, kapuceī īr jābūt pīlībā pīlīmētāī pīe aīzsargapģērbā, lai nodrošinātu paredzētō vīspārējās aīzsardzības līmeni. Nodrošiniet, lai kapuces sejas atvere līe pīegūletū un atbīlstošu pārseģu plecu daļā zem aīzsargapģērbā. Lai uzlabotu drošību un nodrošinātu konkrēta līetojuma prasībām atbīlstošu aīzsardzības līmeni noteīstīs īzmantošanas aģīdījumos, apcecos, potītes, atsevīskī pīeejamā kapuceī un rāvējslēdzēja pārloks ir jānostīprina ar lenti. Līetojājām jāpārbauda, vai īr īespējama cīeša aptīšana ar lenti, ja tas īr nepīecīesams līetojuma veīdam. Līetojot nostīprīnāšanāī paredzētō lenti, īr jāīevēro pīesardzība, lai audumā vai lentē neīzveīdotos krokas, jō tās var darbotīs kā kanālī. Modeljus un īrkša cīlām drīkst īzmantot tīkai tad, ja tīek līetojta dubultō cīmdū sīstēma, kad līetojājās uzvelk īrkša cīlpu uz apakšējā cīmda, bet vīrs apģērbā pīedurknēm uzvelk otru cīmdū. Lūdzu, pārīecīnīeties, vī esat īzvēlījīs veīcamajām darbam pīemērotū apģērbū. Lai saņemtu papīlīnformacīju, lūdzu, sazinīeties ar vīetējo īzplatītājū vai uzņēmumu DuPont. Līetojājām īr jāīevē rīsku analīzē, lai īzvēlētīs tai atbīlstošu īndīvuālo aīzsardzības līdzekļu. Tīkai pats līetojājās var īzlemt par pareīzo pīlno ķermeņa aīzsargapģērbā un pālīgāpīkojuma (cīmdū, zābakū, elpošanas ceļu aīzsarglīdzekļu utt.) kombinacīju, kā arī par to, cik īlģī šō aīzsargapģērbū var valkāt konkrēta darba veīkšanā, lai saglabātās tā aīzsargājōšās īpašības, valkāšanas ērtums vai sīlumpīašības. DuPont neuzņemas nekādū atbīlību par šī aīzsargapģērbā nepareīzu līetošanu.

AĪZSARGAPĢĒRBA LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMĪ: Līetojājās ir atbīldīgs par apmācības saņemšanu saīstībā ar šī aīzsargapģērbā vīzīlksanu, novīlksanu, pareīzu līetošanu, apstrādā, uzglābāšanu, apkopi un īzmešanu atkrītumos. nelīetojiet aīzsargapģērbū, ja tomēr konstatējat kādū tā defektū.

UZGLĀBĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA: šīs aīzsargapģērbīs ir uzglābājams no 15 °C (59 °F) līdz 25 °C (77 °F) temperatūrā tumšā vīetā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV storojuma īedarībā. DuPont īesaka līetot šō apģērbū 5 gadu perīodā ar nosacījumū, ka tas tīek pareīzī uzglābātis un tam tīek veīkta pīlīga vīzualā pārbauda. No Tyvek® auduma īzgatavotū aīzsargapģērbū kalpošanas īlģumā var būtīskī īetekmēt augstās temperatūras, oksīdējošu gāzu, mītruma, aukstuma, ultravioletā storojuma un jonīzējošās radīacījas īedarība. Skat. termīna beīgu datumu uz somas marķējuma. Produkts īr jātransportē un jāuzglābā tā īrīģīnālajā īepakojumā.

LIKVĪDĒŠANA: šīs aīzsargapģērbīs ir sadedzīnāmās vai apromks kontrolētā atkrītumu polīgōnā, šādī nenodarot kaitējumu apkārteījāī vīdē. Notraīptū apģērbū līkvīdēšanas kārtību regulē valsts vai vīetēje tiesību aktī.

ATBĪLSTĪBAS DEKLARĀCIJA: Lai īepīlīedātū atbīlstības deklaracīju, apmekļējiet vīetnī www.safespec.dupont.co.uk.

EESTI KASUTSUJUHEND

SĪSEETIKETĪ MĀRGĪSTUSED 1. Kaubamārk. 2. Kombīnesoonī tootjā. 3. Toote Tyvek® IsoClean® mudelī tunnus – vt tabelī. Selles kasutusjuhendīs on teave selle kombīnesoonī kohta. 4. Tootlūs- ja pakendamīstunnus – vt tabelī. 5. CE-vastavusmārgīs – kombīnesoon vastab Eūropa Parlāmendī ja nõukogu määīruse (EL) 2016/425 kohaselt III kategorīa īsīkukaitsevahendīe nõūetele. ISO 16602:2007/Amd. 1:2012, tūūbīhīndamīse ja kvalītēedī tagamīse sertīfīkaadī vāļīastās SGS Fīmkō Oy, P.O. Box 30 (Sārķīnīemīentē 3), 00211 HELSINKI, Fīnland, Eū teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0598. 6. Tāhīstab vastavust kemīkaalīde eest kaītsvā rīuetuse kohta kehtīvatele Eūropa ja ISO standardītele. 7. Kaītsē tahkete radioaktīvīsete pīenosakēste vastu vastavalt standardīle EN 1073-2:2002 8. EN 1073-2 punkt 4.2 nõūab 2. klāssī lābīstuskīndlīst. See rōīvas vastab 1. klāssīle. EN 1073-2 punkt 4.2. nõūab ka kaītsēt sūttīemīse eest. Selle kombīnesoonī puhul vastupīdavust sūttīemīsele sīīskī eī katsetatud. 9. See kombīnesoon vastab jārgmīstele keha tāīelīku kaītsē „tūūpīdele”, mīs on määīratletud kemīkaalīde eest kaītsvā rīuetuse kohta kehtīvates Eūropa ja ISO standardītes: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tūūp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tūūp 6). See kombīnesoon vastab ka standardī EN 14126:2003 tūūbī 5-B ja 6-B nõūetele. 10. Kaītsē kandjā peab selle kasutusjuhendī lābī lūgema. 11. Suuruse pīktogramm tāhīstab kehamōote (cm ja jalad/tollīd) ja vastavust tāhekoodīle. Kontrollīge oma kehamōote ja valīge õīge suurus. 12. Pārītolūrīk. 13. Tootmīse kōdāēv. 14. Kūrgestīsūtīv materīal. Hoidke tūlest eemal. See rōīvas ja/vāī kangas pole tūlekingel ja sedā eī tōī kasutatā soojusalīkka, lahītsē leegi ega sūpēmete lāheduses ega potētsīalselt līeskeskkondīs. 15. Arge kordukvas taketīd. 16. Teave muude sertīfīkaatīde kohta peale CE-vastavusmārgīse ja Eūropa teavitatud asutuse antud sertīfīkaatīde.

MUDELI TUNNUSE ANDMED.		TÕOTLUS- JA PAKENDAMISTUNNUSE ANDMED.	
IC183B	IC183B on sterīlīs kapuutsīta kaītsēkombīnatsīoonī mudelī nīmī. Kombīnesoonīl on elastīkribād ūhendatud õmblustel, kaītsēl, pahklūosal ja vōokohal.	DS	Puhastōõdeldud, sterīlīseeritud ja pakitud kahekordsesse pakendīsse.

SELLE STERİLİSEERITUD KOMBİNEESOONI OMADUSED.

KANGA FÜÜSİKALİSEED OMADUSED

Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klass*
Höördekındlus	EN 530 meetod 2 • ISO 12947-2	> 10 tsüklit	1/6**
Paindetugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 100 000 tsüklit	6/6**
Trapetsmeetodil määratud rebenemiskındlus	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tömbetugevus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Läbistuskındlus	EN 863	> 5 N	1/6
Katkemiskındlus	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

*Vastavalt standardile EN 14325:2004 ja ISO 16602:2007/Amd.1:2012 **Visuaalne lõpp-punkt

KANGA VASTUPİDAVUS VEDELİKE LÄBITUNGİMİSE SUHTES (EN ISO 6530)

Kemikaal	Läbitungimisindeks – EN-klass*	Hülgavusindeks – EN-klass*
Vävelhape (30%)	3/3	3/3
Naatriumhüdrosiid (10%)	2/3	2/3

*Vastavalt standardile EN 14325:2004 ja ISO 16602:2007/Amd.1:2012

KANGA VASTUPİDAVUS NAKKUSLİKE AINETE LÄBITUNGİMİSE SUHTES

Katse	Katsemeetod	EN-klass*
Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungimise suhtes, kasutades sünteetilist verd	ISO 16603	3/6
Vastupidavus vere kaudu levivate patogeenide läbitungimise suhtes, kasutades bakteriofaagi Phi-X174	ISO 16604 protseduur C	klassifitseerimata
Vastupidavus saastunud vedelike läbitungimise suhtes	EN ISO 22610	1/6
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungimise suhtes	ISO/DIS 22611	1/3
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud tolmü läbitungimise suhtes	ISO 22612	1/3

*Vastavalt standardile EN 14126:2003

KOGU KAITSERIETUSE KATSETULEMUSED

Katsemeetod	Katse tulemus	EN-klass
Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekatse (EN ISO 13982-2)	Läbis katse*** • $L_{\text{pnm}} 82/90 \leq 30\%$ $L_{\text{g}}/8/10 \leq 15\%$ **	P/K
Kaitsetegur vastavalt standardile EN 1073-2	> 50	2/3***
Tüüp 6: madala rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod A)	Läbis katse****	P/K
Ömbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

P/K = pole kohaldatav *Vastavalt standardile EN 14325:2004 ja ISO 16602:2007/Amd.1:2012 **82/90 tähendab, et 91,1% L_{pnm} -väärtustest $\leq 30\%$ ja 8/10 tähendab, et 80% L_{g} -väärtustest $\leq 15\%$ ***Katsetati teibitud käiteid, pahlkuuosa, Tyvek®-i eraldi kapuutsi ja tõmblukku

****Katses kasutati Tyvek®-i eraldi kapuutsi, mis oli teibiga rõiva külge kinnitatud

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: www.ipp.dupont.com

OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSMA. See kombinesoon on ette nähtud kaitsma tundlikke tooteid ja protsesse inimreostuse eest ning töötajaid teatud ohtlike ainetest. Olenevalt keemilisest mürgisusest ja keskkonnatingimustest kasutatakse seda kombinesooni tavaliselt kaitseks peenosakeste (tüüp 5) ja vähete vedelikupritsmete või pihustuvate vedelike (tüüp 6) eest. Selle kombinesooni tootmiseks kasutatud kangas on läbinud kõik standardi EN 14126:2003 (nakkuslike ainetest kaitse katseriie) katsed. Katse tulemusel järeldub, et materjal tagab piiratud kaitse nakkuslike ainetest vastu (vt eespool olevat tabelit).

KASUTUSPIIRANGUD. Ärge korduvkasutage. Ärge kasutage tooteid, kui selle aegumiskuupäev on möödas. Kui steriliseeritud kombinesoonide pakend on kahjustatud ega ole enam õhukindel, pole toode enam steriilne. Ärge tooteid uuesti steriliseerige. See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. Tyvek® sulab temperatuuril 135 °C. See rõivas ei vasta standardile EN 1149-5 (pindaktiivsus) ega sobi kasutamiseks plahvatusohtlikes piirkondades. Kokkupuutel teatud ülipesosakeste, kiirguse ja pihustuvate vedelike ja ohtlike ainetest pritsmetega võib olla vaja kombinesooni, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui see kombinesoon. Võimalik, et kokkupuutel bioloogiliste ohtudega, mis ei vasta rõiva hermeetilisuse tasemele, võib kasutaja bioloogiliselt saastuda. Kombinesooni ühendatud ömblused ei paku kaitset nakkuslike ainetest. Kaitseomaduste parandamiseks peab kandja valida kombinesooni, mille ömblused pakuvad samaväärset kaitset nagu kangas (nt ömblused ja üleleibitud ömblused). Kui kasutate kapuutsita kombinesooni Tyvek® IsoClean®, tuleb kogu kaitseriieuse jaoks nõutava taseme tagamiseks täielikult kombinesooni külge teipida eraldi kapuutsi Tyvek® IsoClean®. Veenduge, et kapuutsil on hea sobivusega nõuava ning piisava suurussega õlakate, mida tuleb kanda kombinesooni all. Kaitseomaduste parandamiseks ja nõutud kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik kätiste, pahlkuuosa, eraldi kapuutsi ja tõmblukku kinniteipimine. Kasutaja peab veenduma, et juhul, kui olukord seda nõuab, oleks võimalik tugev teipimine. Teipimisel tuleb olla ettevaatlik, et riides või teibis ei tekiks kortse, sest need võivad toimida kanalitena. Põidla-aasadega mudelid võib kasutada ainult kahekordsete kinnastega, mille korral kandja paneb põidla-aasa alumise kanda peale ja teist kinnast tuleb kanda kombinesooni peal. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobiva rõiva. Nõu saamiseks pöörduge tarnija või DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitsevahendi. Tema peab ainuiskikuliselt otsustama, milline on õige kombinatsioon kogu keha katvat kaitsekombinesoonist ja lisavarustusest (kindad, saapad, respiraator jne) ning kui kaua võib seda kombinesooni konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse selle kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumatulust. DuPont ei võta endale mingit vastutust selle kombinesooni ebaõige kasutamise eest.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Kasutaja peab teadma, kuidas on õige kombinesooni selga panna, seljast võtta, kasutada, käitseda, hoistada, hooldada ja utiliseerida. Ärge kandke kombinesooni, kui sellel esineb defekte (see on ebatõenäoline).

HOIUSTAMINE JA TRANSPORT. Seda kombinesooni võib hoida temperatuuril 15 °C (59 °F) kuni 25 °C (77 °F) pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgus. DuPont soovib seda kombinesooni kasutada viie aasta jooksul, kui seda hoitakse õigesti ja see läbib täieliku visuaalse kontrolli. Kõrge temperatuur, oksüdeerivad gaasid, niiskus, külm, ultraviolett- ja ioniseeriv kiirgus võivad kangast Tyvek® valmistatud kombinesoonide tööiga märkimisväärselt vähendada. Aegumiskuupäev asub pakendi sildil. Toode tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE. Kombinesooni võib põletada või matta seaduslikule prügimäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riie tuleb kõrvaldamisel reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt www.safespec.dupont.co.uk.

TÜRKÇE

KULLANIM TALIMATLARI

İÇ ETİKET İŞARETLERİ 1 Ticari Marka. 2 Tulum üreticisi. 3 Tyvek® IsoClean® model tanıtımı - bkz. tablo. Kullanım talimatlarında bu tulumla ilişkin bilgi verilmektedir. 4 İşleme ve paketlenme tanımlaması - bkz. tablo. 5 CE işareti - Tulum, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. ISO 16602:2007/Amd.1:2012, tip incelemesi ve kalite güvencilik sertifikaları, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 numaralı onaylayı, SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinieentie 3), 00211 HELSINKI, Finland tarafından düzenlenmiştir. 6 Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa ve ISO standartlarına uygunluğu gösterir. 7 EN 1073-2:2002 uyarınca radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma EN 1073-2, madde 4.2, sınıf 2 seviyesinde delinme direnci gerektirir. Bu tulum, yalnızca sınıf 1'i karşılar. EN 1073-2, madde 4.2, ayrıca, tutuşmaya karşı direnç de gerektirir. Ancak tutuşma direnci, bu tulum üzerinde test edilmemiştir. 8 Bu tulumla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa ve ISO standartları tarafından tanımlanmış vücut koruma "Tipleri": EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Bu tulum ayrıca EN 14126:2003 Tip 5-B ve Tip 6-B gereksinimlerini de karşılamaktadır. 9 Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. 10 Resimli boyut seması, vücut ölçülerini (cm ve fit/İnc) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. 11 Menşe ülkesi. 12 Üretim tarihi. 13 Yanıcı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu tulum ve/veya kumaş, alev dayanıklı değildir. İslı, ıplak alev, kıvılcık veya yanma potansiyelini bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. 14 Tekrar kullanmayın. 15 CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluşun bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri.

MODEL TANITIM AYRINTILARI:

IC183B	IC183B; bağılı dikişli ve manşet, bilek ve bel bölgelerinde elastikliğe sahip, steril bir başlıksız tulum modelinin adıdır.
--------	---

İŞLEME VE PAKETLEME TANIMLAMASI AYRINTILARI:

DS	Temiz işlem görmüş, sterilize edilmiş ve çift torbalanmıştır.
----	---

BU STERİL TULUMUN PERFORMANSI:

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ

Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2 • ISO 12947-2	> 10 devir	1/6**
Esnek çatlama direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 100 000 devir	6/6**
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Gerilme direnci	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Delinme direnci	EN 863	> 5 N	1/6
Patlama direnci	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

*EN 14325:2004'e ve ISO 16602:2007/Amd.1:2012'ye göre **Görsel bitiş noktası

SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530)

Kimyasal	Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı*
Sülfürik asit (%30)	3/3	3/3
Sodyum hidroksit (%10)	2/3	2/3

*EN 14325:2004'e ve ISO 16602:2007/Amd.1:2012'ye göre

ENFEKSİYONA NEDEN OLAN MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ

Test	Test yöntemi	EN Sınıfı*
Sentetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16603	3/6
Phi-X174 bakteriofajı kullanılarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16604 Prosedür C	sınıflandırma yok
Kontamine sıvıların penetrasyonuna karşı direnç	EN ISO 22610	1/6
Biyojik kontamine aerosol penetrasyonuna karşı direnç	ISO/DIS 22611	1/3
Biyojik kontamine toz penetrasyonuna karşı direnç	ISO 22612	1/3

*EN 14126:2003'e göre

TULUMUN TEST PERFORMANSI

Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfı
Tip 5: Aerosol partiküllerinin içe doğru sızıntı testi (EN ISO 13982-2)	Geçti*** • $L_{\text{pnm}} 82/90 \leq 30\%$ • $L_{\text{g}}/8/10 \leq 15\%$ **	Yok
EN 1073-2'ye göre koruma faktörü	> 50	2/3***
Tip 6: Düşük düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A)	Geçti****	Yok
Dikış dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/A = Yok *EN 14325:2004'e ve ISO 16602:2007/Amd.1:2012'ye göre **82/90, %91,1 L_{pnm} değerlerinin $\leq 30\%$ olduğu ve 8/10 ise %80 L_{g} değerlerinin $\leq 15\%$ olduğu anlamına gelir ***Test; bantlanmış manşetler, ayak bilekleri, ayrı bir Tyvek® başlık ve fermuar kapığı ile gerçekleştirilmiştir

****Test, tulumla bantlanmış ayrı bir Tyvek® başlık ile gerçekleştirilmiştir

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: www.ipp.dupont.com

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu tulum, hassas ürünlerin ve işlemlerin insan kontaminasyonundan korunmasına yardımcı olmak ve çalışanları belirli tehlikeli maddelerden korumak için tasarlanmıştır. Genelikle kimyasal toksisite ve ekspozür koşullarına bağlı olarak küçük partiküller (Tip 5) ve hafif sıvı sıçramalarına veya spreylere (Tip 6) karşı koruma için kullanılır. Bu tulum için kullanılan kumaş, EN 14126:2003'e (hastalık bulaştırıcı maddelere karşı koruyucu giysi) göre test edilmiştir ve hastalık bulaştırıcı maddelere karşı sınırlı bir bariyer sağladığı sonucuna varılmıştır (bkz. yukarıdaki tablo).

ΚULLANIMA SINIRLAMALARI: Tekrar kullanılmayın. Son kullanma tarihi geçmiŝse, ürünü kullanmayın. Steril tulumlar için, paket hasar görmüŝse ve artik hava geçirmese deęilse, ürün artik steril deęildir. Ürünü tekrar sterilize etmeyin. Bu tulum ve/veya kumaŝ, alevle dayanıklı deęildir. Isı, ıplak alev, kıvılcık veya yanma potansiyelii bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. Tyvek®, yaklaŝık 135°C'de erir. Bu tulum, EN 1149-5 standardıyla (yüzey direnci) uyumlu deęildir ve patlayıcı ortamlarda kullanılmaya uygun deęildir. Çok küçük belirli partiküllere, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sııralarına ekspozitör durumunda, bu tulumun sunduęu mekanik üçten ve bariyer korumasından daha fazlasına ihtiya duyulabilir. Biyolojik tehlikelere ekspozitör türü, tulumun sızdırmazlık seviyesine uygun deęilse kullanıcı biyo-kontaminasyona maruz kalabilir. Bu tulumun baęlı dikišleri, hastalık bulaŝtırıcı maddelere karŝı bir bariyer saęlamaz. Artırılmıŝ koruma için kullanılır, kumaŝınkine eŝdeęer bir koruma sunan dikišlere sahip bir tulum seçmelidir (dikišli ve bantlanmıŝ dikišler gibi). Baŝlıksız Tyvek® IsoClean® tulum kullanılırken, vaat edilen tam takım koruma seviyelerinin elde edilmesini için, tulumla tam olarak bantlanmıŝ, aynı bir Tyvek® IsoClean® baŝlık giyilmelidir. Baŝlıkta iyi oturan bir yüz aęıklıęı ve tulumun altına giyilmesi gereken uygun omuz kaplaması bulunduęundan emin olun. Daha iyi bir koruma ve belirli uygulamalarda vaat edilen korumayı elde etmek için manŝetlerin, ayak bileklerinin, aynı baŝlığın ve fermuar karagađını bantlanmasına gerekir. Kullanıcı, uygulamada gerekmesi durumunda siki bantlama yapılabileceęini deęerlendirmelidir. Bant uygulandıęı sırada, kumaŝta veya bantta kanal iŝlevi gösterilebilecek kırıkŝıklıklar bulunmamasına özen gösterilmelidir. Baŝparmak tutuculu modeller, yalnızca çift eldivenli sistem ile kullanılabilir. Bu sistemde kullanıcı, baŝparmak tutucuyu eldivenin altına yerleŝtirir ve ikinci eldiven, tulum kolluęunun üzerine giyilir. Lütfen iŝiniz için uygun tulumu seçtięinizden emin olun. Tavsiye için lütfen tedarikçinizle veya DuPont®'la iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabileceęi bir risk analizi gerçekleŝtirmelidir. Tam vücut için seçtięi koruyucu tulum ve yardımı donanım (eldiven, botlar, koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun doęru olduęuna ve bu tulumun koruma performansını, giyim rahatlıęı veya ısıl gerilimi açısından belirli bir iŝ için ne kadar süre giyilebileceęine yalnızca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumun uygun olmayan kullanımlarına iliŝkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Bu tulumun giyilmesi, ıkanması, düzgün kullanılması, tutulması, depolanması, bakımı ve imhası hakkında eęitim almak, kullanıcının sorumluluęudur. Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu tulum, UV iŝi ekspozitör bulunmayan kararlık bir ortamda (karton kutu) 15°C (59°F) ve 25°C (77°F) arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont, uygun ŝekilde depolanmıŝ olması ve tam bir görsel incelemeden geçmesi ŝartıyla, bu tulumun 5 yıl içinde kullanılmasını önerir. Yüksek sıcaklık, oksitleyici gazlar, nem, soęuk, mor ötesi ve iyonize edici radyasyon, Tyvek® kumaŝtan üretilmiŝ tulumların uzun vadeli ömrünü önemli ölçüde etkileyebilir. Torba etiketindeki son kullanma tarihine bakın. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHA ETME: Bu tulum, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir ŝekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme iŝlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı ŝu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ 1. Εμπορικό ŝήμα. 2. Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. 3. Στοιχεία μοντέλου Tyvek® IsoClean® - βλ. πίνακα. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τη συγκεκριμένη φόρμα εργασίας. 4. Στοιχεία επεξεργασίας και συσκευασίας - βλ. πίνακα. 5. Σήμανση CE - Η φόρμα πληροί τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πλο συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Το ISO 16602:2007/Amd.1:2012 και τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0598. 6. Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα και τα πρότυπα ISO για το ρουχιμό προστασίας από χημικές ουσίες. 7. Προστασία κατά τη μόλυνση από ραδιενεργά σωματίδια κατά το Πρότυπο EN 1073-2:2002. 8. Το Πρότυπο EN 1073-2, Άρθρο 4.2, απαιτεί αντοχή σε διάτρηση κατηγορίας 2. Η συγκεκριμένη φόρμα πληροί τις απαιτήσεις μόνο της κατηγορίας 1. Το Πρότυπο EN 1073-2, Άρθρο 4.2., απαιτεί επίσης αντοχή σε ανάφλεξη. Ωστόσο, δεν ελέγχθηκε η αντοχή της συγκεκριμένης φόρμας σε ανάφλεξη. 9. «Τύποι» προστασίας ολοκληρωτού του σώματος που παράγονται με τη συγκεκριμένη φόρμα, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα και τα πρότυπα ISO για το ρουχιμό προστασίας από χημικές ουσίες: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). Η συγκεκριμένη φόρμα πληροί επίσης τις απαιτήσεις του Προτύπου EN 14126:2003 Τύπος 5-B και Τύπος 6-B. 10. Το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. 11. Το εικονόγραμμα προσδιορισμού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm και ίντσες) και την αντιστοιχία με τον κωδικό με χαρακτηριστές. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. 12. Χώρα προέλευσης. 13. Έτος κατασκευής. 14. Εύφλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Το συγκεκριμένο ένδυμα ή και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον. 15. Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. 16. Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτήτως της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού.

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΜΟΝΤΕΛΟΥ:	ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ:
IC183B	DS
Το IC183B είναι το όνομα μοντέλου αποστειρωμένης προστατευτικής φόρμας εργασίας χωρίς κουκούλα, το οποίο διαθέτει ελαστικοποίηση στις ρελιαστές ραφές, τις μανσέτες, τους αστραγάλους και τη μέση.	Επεξεργασία καθαρισμού, αποστείρωση και διπλή σακούλα.

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΗΣ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΗΣ ΦΟΡΜΑΣ:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ			
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή	EN 530 Μέθοδος 2-ISO 12947-2	> 10 κύκλοι	1/6**
Αντίσταση στη δημιουργία ρωγμών κατά την κάμψη	EN ISO 7854 Μέθοδος Β	> 100.000 κύκλοι	6/6**
Αντίσταση σε τραπεζοειδή διάτμηση	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Τάση εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Αντοχή σε διάτρηση	EN 863	> 5 N	1/6
Αντοχή στη διάρρηξη	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* Κατά τα Πρότυπα EN 14325:2004 και ISO16602:2007/Amd.1:2012 ** Οπτικό τελικό σημείο

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)		
Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN*	Δείκτης απωθητικότητας - Κατηγορία EN*
Θειικό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	2/3	2/3

* Κατά τα Πρότυπα EN 14325:2004 και ISO16602:2007/Amd.1:2012

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ		
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Κατηγορία EN*
Αντίσταση στη διείσδυση αίματος και σωματικών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603	3/6
Αντίσταση στη διείσδυση αιματογενούς μεταδιδόμενων παθογόνων με χρήση βακτηριοφάγου Phi-X174	ISO 16604 Διαδικασία C	καμία ταξινόμηση
Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων υγρών	EN ISO 22610	1/6
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22611	1/3
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένης σκόνης	ISO 22612	1/3

* Κατά το Πρότυπο EN 14126:2003

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ		
Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN
Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διαρροής προς το εσωτερικό αερολύματος σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Εγκρίθηκε*** • L _{lim} 82/90 ≤ 30% • L ₁ 8/10 ≤ 15% **	Δ/Ε
Συντελεστής προστασίας κατά το Πρότυπο EN 1073-2	> 50	2/3***
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού γαηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος Α)	Εγκρίθηκε****	Δ/Ε
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται *Κατά τα Πρότυπα EN 14325:2004 και ISO16602:2007/Amd.1:2012 ** 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τιμών L_{lim} είναι ≤ 30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τιμών L₁ είναι ≤ 15% *** Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, αστραγάλους, ξεχωριστή κουκούλα Tyvek® και κάλυμμα φερμουάρ **** Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με ξεχωριστή κουκούλα Tyvek® κολλημένη στο ένδυμα με ταινία Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγματι, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: www.ipp.dupont.com

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΤΗ ΠΑΡΕΧΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΥΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας έχει σχεδιαστεί για να προστατεύει ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που προέρχεται από ανθρώπινες δραστηριότητες και να παρέχει στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνήθως χρησιμοποιείται για την προστασία από λεπτά σωματίδια (Τύπος 5) και περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμού υγρών (Τύπος 6). Το ύφασμα που χρησιμοποιείται στη συγκεκριμένη φόρμα έχει ελεγχθεί κατά το Πρότυπο EN 14126:2003 (προστατευτικός ρουχιμός κατά μόλυνση των παραγόντων) και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το υλικό διαθέτει περιορισμένες μονωτικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων (βλ. παραπάνω πίνακα).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά το πέρας της ημερομηνίας λήξης. Για αποστειρωμένες φόρμες, εφόσον η συσκευασία έχει φθαρεί και δεν είναι πλέον αεροστεγής, το προϊόν δεν είναι πλέον αποστειρωμένο. Μην αποστειρώνετε εκ νέου το προϊόν. Το συγκεκριμένο ένδυμα ή και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον. Το Tyvek® τήκεται περίπου στους 135°C. Το συγκεκριμένο ένδυμα δεν συμμορφώνεται με το Πρότυπο EN 1149-5 (επιφανειακή αντίσταση) και δεν ενδείκνυται για χρήση σε εκρηκτικές ζώνες. Η έκθεση σε ορισμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες εργασίας μεγάλου μήκους αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχει η συγκεκριμένη φόρμα. Είναι πιθανό ο τύπος έκθεσης σε βιολογικούς κινδύνους να μην ανταποκρίνεται στο επίπεδο στεγανότητας του ενδύματος, με αποτέλεσμα να μολυνθεί βιολογικά ο χρήστης. Οι ρελιαστές ραφές της συγκεκριμένης φόρμας δεν διαθέτουν μονωτικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων. Για αυξημένη προστασία, ο χρήστης θα πρέπει να επιλέξει φόρμα με ραφές που παρέχουν αντίστοιχη προστασία με το ύφασμα (όπως ραμμένες και καλυμμένες με ταινία ραφές). Για να επιτευχθούν τα προδιαγεγραμμένα επίπεδα προστασίας ολοκληρωτής της φόρμας, όταν χρησιμοποιείται τη φόρμα Tyvek® IsoClean® χωρίς κουκούλα, θα πρέπει να φοράτε μια ξεχωριστή κουκούλα Tyvek® IsoClean® εντελώς κολλημένη στη φόρμα. Βεβαιωθείτε ότι η κουκούλα διαθέτει άνοιγμα στο πρόσωπο με καλή εφαρμογή, καθώς και κατάλληλη κάλυψη ώμων που θα πρέπει να χρησιμοποιείται κάτω από τη συγκεκριμένη φόρμα. Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολλήστε τις μανσέτες, τους αστραγάλους, την ξεχωριστή κουκούλα και το κάλυμμα φερμουάρ με ταινία. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι είναι δυνατή η σταθερή επίθεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν άρες στο ύφασμα ή στην ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διαυλοί. Τα μοντέλα με θήκες αντίχειρα θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με διπλά γάντια, όπου το άτομο που φοράει τη φόρμα τοποθετεί τον αντίχειρα πάνω από το εσωτερικό γάντι και φορά το δεύτερο γάντι πάνω από τη φόρμα. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διερευνήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό ολοσώματης προστατευτικής φόρμας και βιοχημικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί η συγκεκριμένη φόρμα για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική της απόδοση, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση της συγκεκριμένης φόρμας.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Ο χρήστης έχει την ευθύνη να εξασκηθεί στο να βάζει, να βγάδι, να χρησιμοποιεί κατάλληλα, να χειρίζεται, να φυλάσσει, να συντηρεί και να διαθέτει τη συγκεκριμένη φόρμα. Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Η συγκεκριμένη φόρμα μπορεί να φυλαχθεί σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε σκευτό μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont συνιστά τη χρήση της συγκεκριμένης φόρμας εντός διαστήματος 5 ετών, εφόσον φυλαχθεί κατάλληλα και περάσει πλήρη οπτικό έλεγχο. Η υψηλή θερμοκρασία, τα οξειδωτικά αέρια, η υγρασία, το κρύο, οι υπεριώδεις ακτίνες και η ιοντίζουσα ακτινοβολία μπορεί να έχουν σημαντικές επιπτώσεις στη διάρκεια ζωής των μορμών που κατασκευάζονται από ύφασμα Tyvek®. Βλ. ημερομηνία λήξης στην ετικέτα της σακούλας. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφερθεί και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας μπορεί να αποπεφρωθεί ή να ταφεί σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.co.uk.

UNUTARNJE OZNAKE 1 Sa zaštitnim znakom. 2 Proizvođač kombinezona. 3 Oznaka modela od tkanine Tyvek® IsoClean® – vidjeti tablicu. U ovim uputama za upotrebu navedene su informacije o kombinezonu. 4 Oznaka obrade i pakiranja – vidjeti tablicu. 5 CE oznaka – kombinezon je u skladu s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme, sukladno europskim propisima i Uredbi (EU) 2016/425. Sukladno normi ISO 16602:2007/Amd.1:2012, potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finska, uz broj 0598 prijavljenog tijela Europske komisije. 6 Oznaka usklađenost s europskim i ISO normama za kemijsku zaštitnu odjeću. 7 Zaštita od zagađenja radioaktivnim česticama u skladu s normom EN 1073-2:2002. 8 Normom EN 1073-2, odredbom 4.2. zahtijeva se otpornost klase 2. Ovo odijelo ispunjava samo zahtjeve klase 1. Normom EN 1073-2, odredbom 4.2. zahtijeva se i otpornost na zapaljenje. Međutim, otpornost na zapaljenje nije ispitana na ovom kombinezonu. 9 „Vrste“ zaštite cijelog tijela koje omogućuje ovaj kombinezon u skladu s europskim i ISO normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (vrsta 5) i EN 13034:2005 + A1:2009 (vrsta 6). Ovaj kombinezon ispunjava i uvjete norme EN 14126:2003, vrsta 5-B i vrsta 6-B. 10 Osoba koja nosi kombinezon treba pročitati upute za upotrebu. 11 Na piktogramu s veličinama navode se tjelesne mjere (u cm i inčima/stopama) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite se i odaberite ispravnu veličinu. 12 Zemlja podrijetla. 13 Datum proizvodnje. 14 Zapaljivi materijal. Držite podalje od vatre. Ovaj odjevni predmet i/ili tkanina nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. 15 Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. 16 Informacije s drugih potvrda koje su neovisne o CE oznakama i europskom prijavljenom tijelu.

POJEDINOSTI OZNAKE MODELA:

IC183B	Model IC183B naziv je modela steriliziranog zaštitnog kombinezona bez kapuljače s prošivenim šavovima, elastičnom trakom na manžetama rukava, donjem dijelu nogavica i struku.
--------	--

POJEDINOSTI OZNAKE OBRADJE I PAKIRANJA:

DS	Čisto obrađeno, sterilizirano i u dvostrukom pakiranju.
----	---

IZVEDBA OVOG STERILIZIRANOG KOMBINEZONA:

FIZIKALNA SVOJSTVA TKANINE

Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*
Otpornost na habanje	EN 530, način 2 - ISO 12947-2	> 10 ciklusa	1/6**
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854, način B	> 100 000 ciklusa	6/6**
Trapezoidna otpornost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 5 N	1/6
Otpornost na pucanje	EN ISO 13938-1	> 80 kPa	2/6

* Sukladno normama EN 14325:2004 i ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** Vizualna krajnja točka

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)

Kemijska	Indeks prodiranja – EN razred*	Indeks repelentnih svojstava – EN razred*
Sumporna kiselina (30%)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10%)	2/3	2/3

* Sukladno normama EN 14325:2004 i ISO 16602:2007/Amd.1:2012

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE INFEKTIVNIH SREDSTAVA

Ispitivanje	Način ispitivanja	EN razred*
Otpornost na prodiranje u krv i tjelesne tekućine pomoću sintetičke krvi	ISO 16603	3/6
Otpornost na prodiranje uzročnika bolesti prenosivih krvlju uporabom Phi-X174 bakteriofaga	ISO 16604, postupak C	bez klasifikacije
Otpornost na prodiranje zagađenih tekućina	EN ISO 22610	1/6
Otpornost na prodiranje biološki zaraženih aerosola	ISO/DIS 22611	1/3
Otpornost na prodiranje biološki zaražene prašine	ISO 22612	1/3

* U skladu s normom EN 14126:2003

ISPITIVANJE IZVEDBE CJELOG ODIJELA

Način ispitivanja	Rezultat ispitivanja	EN razred
Vrsta 5: Ispitivanje curenja čestica aerosola (EN ISO 13982-2)	Prolazna ocjena*** • $L_{\text{um}} 82/90 \leq 30\% \cdot L_8/10 \leq 15\% **$	N/P
Čimbenik zaštite u skladu s normom EN 1073-2	> 50	2/3***
Vrsta 6: Ispitivanje prskanjem niske razine (EN ISO 17491-4, način A)	Prolazna ocjena****	N/P
Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)	> 30	1/6*

N/P – nije primjenjivo * U skladu s normama EN 14325:2004 i ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** $82/90$ znači 91,1% L_{um} vrijednosti $\leq 30\%$ i $8/10$ znači 80% L_{um} vrijednosti $\leq 15\%$ *** Ispitivanje izvršeno uz zalijepljene manžete rukava i donjeg dijela nogavica te zasebnu kapuljaču Tyvek® i preklap patentnog zatvarača **** Ispitivanje izvršeno uz zasebnu kapuljaču Tyvek® pričvršćenu na odjevni predmetZa dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPontu: www.ipp.dupont.com

RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN: Ovaj kombinezon dizajniran je da zaštiti osjetljive proizvode i procese od zagađenja izazvanih ljudskim faktorom te da zaštiti radnike od određenih opasnih tvari. Ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izloženosti, obično se koristi za zaštitu od finih čestica (vrsta 5) i ograničenog prolijevanja ili prskanja tekućina (vrsta 6). Tkanina upotrijebljena za ovaj kombinezon ispitana je u skladu s normom EN 14126:2003 (odjeća za zaštitu od infektivnih sredstava). Zaključeno je da materijal predstavlja ograničenu barijeru za infektivna sredstva (vidjeti prethodnu tablicu).

OGRANIČENJA UPOTREBE: Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. Proizvod nemojte koristiti po preporučenju datuma isteka. Sterilizirani kombinezoni više nisu sterili ako je pakiranje oštećeno i ako više nije vakumirano. Proizvod nemojte ponovno sterilizirati. Ovaj odjevni predmet i/ili tkanina nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. Tyvek® se topi pri 135° C. Ovaj odjevni predmet ne ispunjava zahtjeve norme EN 1149-5 (površinska otpornost) i nije prikladan za korištenje u eksplozivnom okruženju. Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućinama i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje kombinezona veće mehaničke čvrstoće i bolje zaštite pregradnih svojstava od onih koje nudi ovaj kombinezon. Moguće je da vrsta izloženosti biološkim opasnostima koja se ne podudara s razinom zategnutosti odjavnog predmeta može dovesti do biološkog zagađenja korisnika. Prošiveni šavovi ovog kombinezona ne predstavljaju barijeru za infektivna sredstva. Radi veće zaštite korisnik treba odabrati kombinezon sa šavovima koji ima jednaku zaštitu kao tkanina (npr. prošiveni i zalijepljeni šavovi). Pri korištenju kombinezona od tkanine Tyvek® IsoClean® bez kapuljače, za postizanje potpune navedene razine zaštite potrebno je nositi zasebnu kapuljaču od tkanine Tyvek® IsoClean® koja je potpuno pričvršćena na kombinezon. Kapuljača mora sadržavati otvor za lice i odgovarajuće pokrivalo za ramena koje se mora nositi ispod kombinezona. Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, trakom treba omotati manžete rukava, donji dio nogavica, zasebnu kapuljaču i patentni zatvarač. Korisnik treba provjeriti je li omotavanje trakom moguće u slučaju primjene za koju se to zahtijeva. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili na traci jer ti nabori mogu djelovati kao kanali. Modeli s držačima za palac smiju se koristiti samo uz sustav dvostrukih rukavica, pri čemu osoba koja nosi kombinezon držač za palac treba navući ispod rukavice, dok se druga rukavica treba navući preko kombinezona. Provjerite jeste li odabrali odgovarajući odjevni predmet za svoj posao. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont. Korisnik je dužan sam napraviti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir zaštitne opreme. Korisnik samostalno bira odgovarajuću kombinaciju zaštitnog kombinezona za cijelo tijelo i dodatne opreme (rukavice, cizme, respiratorna zaštitna oprema, itd.), kao i koliko će dugo nositi taj kombinezon za određeni rad u skladu s njegovom zaštitnom izvedbom, habanjem i otpornošću na toplinu. DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu ovog kombinezona.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: Korisnik je odgovoran za pristup obuci za oblačenje, svlačenje, ispravnu upotrebu, rukovanje, odlaganje, održavanje i zbrinjavanje kombinezona. U slučaju oštećenja, koje je malo vjerojatno, ne odijevati kombinezon.

POHRANA I PRIJEVOZ: Ovaj se kombinezon može pohraniti na temperaturi između 15°C (59°F) i 25°C (77°F) na tamnom mjestu (kartonska kutija) bez izloženosti UV svjetlu. DuPont preporučuje da se ovaj kombinezon iskoristi unutar 5 godina, pod uvjetom da je odgovarajuće spremljen i da se temeljito vizualno pregleda. Visoke temperature, oksidirajući plinovi, mokrilo ili hladno vrijeme te ultraljubičasto i ionizirajuće zračenje mogu značajno smanjiti vijek trajanja kombinezona od tkanine Tyvek®. Pogledajte datum isteka na oznaci pakiranja. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

ZBRINJAVANJE: Kombinezon će se spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih odjavnih predmeta regulirano je nacionalnim ili lokalnim propisima.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI: Izjava o sukladnosti može se preuzeti na adresi: www.safespec.dupont.co.uk.

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TRTS 019/2011.
Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.

Кombineзон
EAC
ТР ТС 019/2011
Уровень Защиты
Пм, Вн

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ 1 Товарный знак. 2 Изготовитель кombineзона. 3 Обозначение модели: Tyvek® IsoClean® (см. таблицу). В данной инструкции по применению представлена информация об этом кombineзоне. 4 Сведения об обработке и упаковке приведены в таблице. 5 Маркировка CE: кombineзон соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. ISO 16602:2007/Amd.1:2012, Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Соединенное Королевство), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. 6 Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. 7 Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. 8 Согласно пункту 4.2 стандарта EN 1073-2 устойчивость к проколу должна равняться классу 2. Характеристики кombineзона соответствуют классу 1. Пункт 4.2 стандарта EN 1073-2 также требует стойкости к воспламенению. Тестирование на устойчивость к воспламенению данного кombineзона не проводилось. 8 Данный кombineзон обеспечивает полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов и нормами ISO в отношении костюмов химической защиты: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Также кombineзон соответствует требованиям стандарта EN 14126:2003 по типам 5-B и 6-B. 9 Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. 10 На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. 11 Страна-производитель. 12 Дата изготовления. 13 Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искры или в среде, где существует риск воспламенения. 14 Не использовать повторно. 15 Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации EC.

ОБОЗНАЧЕНИЕ МОДЕЛИ

СВЕДЕНИЯ ОБ ОБРАБОТКЕ И УПАКОВКЕ

IC183B — это название модели стерильного защитного комбинезона без капюшона с окантовочными швами и эластичными манжетами на штанинах и рукавах, а также эластичной лентой на талии.

DS Стерильный комбинезон произведено в чистых условиях и помещен в двойную упаковку.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СТЕРИЛЬНОГО КОМБИНЕЗОНА

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА

Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2) • ISO 12947-2	>10 циклов	1/6**
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод B)	>100 000 циклов	6/6**
Прочность на трапецеидальный разрыв	EN ISO 9073-4	>10 Н	1/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	>30 Н	1/6
Устойчивость к проколу	EN 863	>5 Н	1/6
Устойчивость к продавливанию	EN ISO 13938-1	>80 кПа	2/6

* В соответствии со стандартами EN 14325:2004 и ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** Видимый результат

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)

Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30%)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10%)	2/3	2/3

* В соответствии со стандартами EN 14325:2004 и ISO 16602:2007/Amd.1:2012

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИЙ

Испытание	Метод испытания	Класс по EN*
Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603	3/6
Устойчивость к проникновению переносимых кровью патогенных возбудителей (с использованием бактериофага Phi-X174)	ISO 16604 (процедура C)	нет
Устойчивость к просачиванию зараженных жидкостей	EN ISO 22610	1/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	1/3
Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли	ISO 22612	1/3

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ИЗДЕЛИЯ

Метод испытания	Результат	Класс по EN
Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2)	Соответствует*** • $L_{\text{гм}} 82/90 \leq 30\% \cdot L_3$ $8/10 \leq 15\%^{**}$	Н/П
Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2	>50	2/3***
Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод A)	Соответствует****	Н/П
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	>30	1/6*

Н/П — неприменимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 и ISO 16602:2007/Amd.1:2012 ** 82/90 означает, что 91,1% всех значений проникновения внутрь $L_{\text{гм}}$ составляет $\leq 30\%$, а 8/10 означает, что 80% всех значений полного проникновения внутрь L_3 составляет $\leq 15\%$ *** Испытание проведено с герметизированными манжетами на рукавах и штанинах, молнией и отдельным капюшоном Tuvek® **** Испытание проведено с отдельным герметизированным капюшоном Tuvek®

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: www.ipp.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Этот комбинезон предназначен для защиты пользователя от некоторых опасных веществ, продуктов и процессов — от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезон обычно применяется для защиты от твердых частиц (тип 5) и разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6). Материал, используемый для изготовления комбинезона, прошел все испытания по стандарту EN 14126:2003 (одежда для защиты от инфекционных веществ). Полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает ограниченную барьерную защиту от возбудителей инфекций.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Не использовать повторно. Не использовать изделие по истечении срока годности. Если герметичная упаковка стерильного комбинезона повреждена, изделие не является обеззараженным. Не проводите повторную процедуру стерилизации. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Материал Tuvek® плавится при температуре 135 °C. Данная одежда не соответствует требованиям к поверхности сопротивлению по стандарту EN 1149-5 и не предназначена для применения во взрывоопасных зонах. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у данного изделия. Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующих уровню непроницаемости одежды, может привести к биологическому заражению пользователя. Окантовочные швы комбинезона не обеспечивают защиту от проникновения инфекционных агентов. Для повышения защиты должен использоваться комбинезон, швы которого имеют аналогичную степень защиты (например, прошитые и герметизированные клеевой лентой швы). Для обеспечения заявленной полной защиты тела комбинезон Tuvek® IsoClean® следует носить с отдельным капюшоном Tuvek® IsoClean®, полная герметизация которого достигается за счет клеевой ленты. Убедитесь, что капюшон плотно прилегает к голове, а его нижний край заправлен под комбинезон, чтобы защитить шею и плечи. Для улучшения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, а также отдельный капюшон и молнию при помощи клеевой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клеевой лентой. При использовании клеевой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Изделия с петлями для больших пальцев на рукавах должны использоваться только с двойными перчатками. Они надеваются на большие пальцы рук, одетых в перчатки, при этом вторую пару перчаток следует надевать поверх рукавов комбинезона. Убедитесь, что характеристики защитного комбинезона соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства ношения и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение данного защитного комбинезона.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Пользователь должен знать, как надевать и снимать комбинезон, правильно его использовать, хранить, поддерживать в надлежащем состоянии и утилизировать. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Защитный комбинезон может храниться при температуре 15–25 °C (59–77 °F) в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. При условии надлежащего хранения и проведения тщательного осмотра срок годности данного изделия составляет 5 лет. При воздействии высоких и низких температур, окисляющих газов, влаги, ионизирующего излучения и ультрафиолетовых лучей на материал Tuvek® срок его хранения может значительно сократиться. Срок годности указан на этикетке упаковки. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Защитный комбинезон может быть утилизирован путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.co.uk.

Размеры тела в см					
Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
XXS	68 - 76	150 - 158	XXL	116 - 124	186 - 194
XS	76 - 84	156 - 164	XXXL	124 - 132	192 - 200
SM	84 - 92	162 - 170	XXXXL	132 - 140	200 - 208
MD	92 - 100	168 - 176	XXXXXL	140 - 148	208 - 216
LG	100 - 108	174 - 182	XXXXXXL	148 - 156	208 - 216
XL	108 - 116	180 - 188	XXXXXXXL	156 - 162	208 - 216

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.
Ру Женераль Паттон
L-2984 Люксембург

www.ipp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA
DuPont Personal Protection
DuPont de Nemours Luxembourg (s.à.r.l.)
L-2984 Luxembourg
Tel: (352) 3666 5111

UNITED STATES
Customer Service
1-800-931-3456

ASIA PACIFIC

Australia Tel: (1800) 789 308 Fax: (03) 9935 5636	Hong Kong Tel: (852) 2734 5345 Fax: (852) 2724 4458	Indonesia Tel: (6221) 782 2555 Fax: (6221) 782 2565	Korea Tel: (82) 2 2222 5200 Fax: (82) 2 2222 4570	New Zealand Tel: (612) 9923 6111 Fax: (613) 9935 5636	Singapore Tel: (65) 6374 8690 Fax: (65) 6374 8694	Thailand Tel: (662) 659 4000 Fax: (662) 659 4001
--	--	--	--	--	--	---

China Tel: (86) 21 3862 2888 Fax: (86) 21 3862 2879	India Tel: (91) 124 4091818 Fax: (91) 124 2540889	Japan Tel: (813) 5521 2600 Fax: (813) 5521 2601	Malaysia Tel: (603) 2859 0700 Fax: (603) 2859 9079	Philippines Tel: (632) 818 9911 Fax: (632) 818 9659	Taiwan Tel: (886) 2719 1999 Fax: (886) 2719 0852	Vietnam Tel: (848) 3824 3192 Fax: (848) 3824 3191
--	--	--	---	--	---	--

LATIN AMERICA

Argentina DuPont™ TeleSolutions: +54 0800-33-38766 www.dupont.com.ar	Brasil DuPont™ TeleSolutions: 0800-171715 www.dupont.com.br www.epi.dupont.com.br SafeSPEC™ Brasil: safespec.dupont.com.br	Chile DuPont™ TeleSolutions: +56-2 362-2423 (desde Santiago) / 362-2200 (oficinas centrales en Santiago) www.dupont.cl	Colombia DuPont™ TeleSolutions: +57-1 653-8208 (desde Bogotá) / 629-2202 (oficinas centrales en Bogotá) www.dupont.com.co	México DuPont™ TeleSolutions: 5722-1150 Lada Sin Costo: 01-800-849-7514 www.dupont.com.mx	Venezuela DuPont™ TeleSolutions: +58 212 300-8443 / (0212) 992 6022 (oficinas centrales en Caracas) www.dupont.com.ve
---	---	--	---	--	--